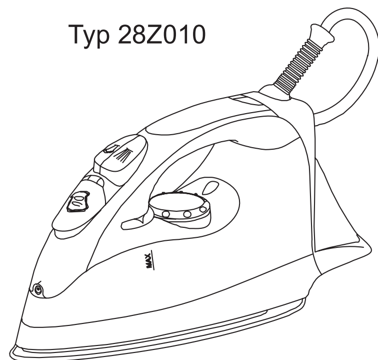
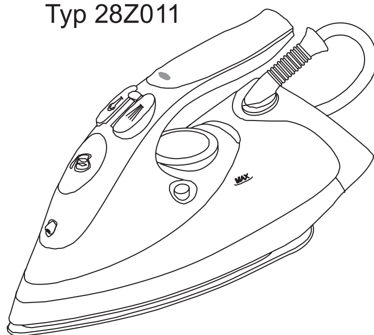
zelmer

Typ 28Z010



Typ 28Z011



Spis treści

Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.
W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.
Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania żelazka z nawilżaniem parą

Podczas używania żelazka z nawilżaniem parą, zawsze przestrzegaj poniższych podstawowych wymogów bezpieczeństwa:
– Żelazko przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
– Przed użyciem rozwiń i wyprostuj przewód przyłączeniowy.
– Żelazko podłączaj jedynie do gniazdka sieci prądu przemiennego 230 V, wyposażonego w kołek ochronny.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.

– Używaj i odstawiaj żelazko jedynie na stabilnej i równej powierzchni.
– Zawsze wyjmuj wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego przed napełnieniem lub opróżnieniem zbiornika na wodę.
– Podczas prasowania nie otwieraj otworu do napełniania zbiornika wodą.
– Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach ani zwierzętach.
– Nigdy nie kieruj pary na ludzi ani na zwierzęta.
– Po zakończonym prasowaniu usuń pozostałą w zbiorniku wodę.
– Przynajmniej raz w miesiącu użyj funkcji „samoczyszczenie”.
– Zachowaj szczególną ostrożność podczas prasowania w obecności dzieci.
– Nie pozostawiaj włączonego do sieci zasilającej lub gorącego żelazka bez nadzoru.
– Nie używaj przedłużacza, nie posiadającego odpowiednich atestów.
– Nie wlewaj wody z dodatkiem perfum, octu lub innych substancji chemicznych; mogą poważnie uszkodzić żelazko.
– Nie używaj żelazka, jeżeli spadło, ma widoczne ślady uszkodzenia lub jeżeli wycieka z niego woda.
– Nie zawijaj przewodu przyłączeniowego wokół żelazka zanim całkowicie wystygnie.
– Nie zanurzaj żelazka w wodzie ani innych cieczach.
– Jeżeli nie używasz żelazka nawet przez krótki okres, wyłącz je przekręcając pokrętło regulatora temperatury w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Ustaw je w poz. **„MIN”**.

– Jeżeli nie używasz żelazka nawet przez krótki okres, wyłącz funkcję pary ustawiając pokrętło (Typ 28Z010), lub suwak regulatora pary (Typ 28Z011), na poz. .
– Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
– Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
– Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.

Wskazówki dotyczące prasowania

1. Posortuj rzeczy, które mają być prasowane według typu materiału. Ograniczy to częstotliwość zmian temperatury dla różnych materiałów.
2. Przeprowadź próbne prasowanie na wewnętrznej stronie ubrania, jeżeli nie jesteś pewien rodzaju materiału. Zacznij od niskiej temperatury, a następnie stopniowo ją zwiększaj.
3. Odczekaj trzy minuty przed prasowaniem materiałów wrażliwych na wysokie temperatury. Funkcja regulacji temperatury potrzebuje pewnego okresu czasu do momentu osiągnięcia wybranego poziomu, bez względu, czy jest to niższa, czy wyższa temperatura.
4. Delikatne materiały, takie jak jedwab, wełna, welur itp. prasuj poprzez materiał do prasowania, aby uniknąć błyszczących śladów.
5. W celu aktywacji rozpylacza lub wyrzutu pary, niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.
6. **Postępuj zgodnie ze wskazówkami producenta odzieży. Zapoznaj się z treścią etykiet często przedstawionej w postaci symboli, np.:**

Temperature Control Setting/Ustawienia temperatury		
○ Włókno octanowe ○ Elastik ○ Poliamid ○ Polipropylen	○ Cupro ○ Poliester ○ Proteiny ○ Jedwab ○ Trójoctan ○ Wiskoza ○ Wełna	○ Bawełna ○ Len

Dane techniczne – budowa

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Typ 28Z010: 230 V, Moc urządzenia: 1850 W ÷ 2200 W
Pojemność znamionowa zbiornika wody: 300 ml

Typ 28Z011: 230 V, Moc urządzenia: 1850 W ÷ 2200 W
Pojemność znamionowa zbiornika wody: 180 ml

Stopa żelazka – ceramiczna.

Żelazko jest urządzeniem klasy I, wyposażonym w przewód przyłączeniowy z żyłą ochronną i wtyczkę ze stykiem ochronnym.

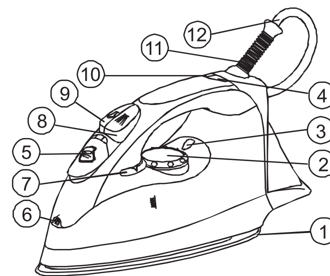
Żelazko ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:
– Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.
Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

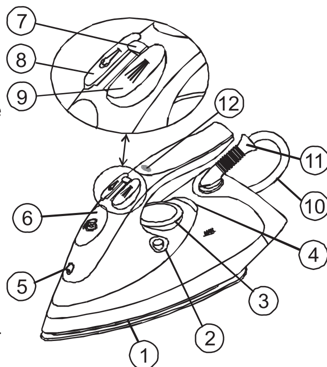
Typ 28Z010

1. Stopa żelazka
2. Pokrętło regulatora temperatury
3. Wskaźnik ustawienia temperatury
4. Wskaźnik automatycznego wyłączania (zielony)
5. Pokrywka zbiornika na wodę
6. Dysza spryskiwacza
7. Pokrętło regulatora pary/samoczyszczenia
8. Przycisk spryskiwacza
9. Przycisk wyrzutu pary
10. Lampka sygnalizująca pracę grzałki (czerwona)
11. Odgiętka
12. Przewód przyłączeniowy



Typ 28Z011

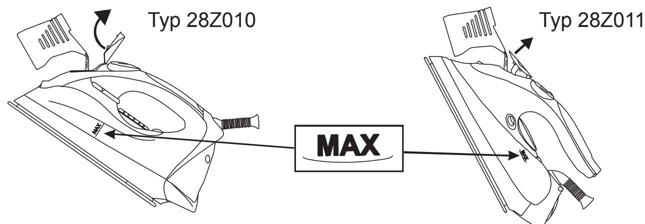
1. Stopa żelazka
2. Przycisk samoczyszczenia
3. Pokrętło regulatora temperatury
4. Lampka sygnalizująca pracę grzałki (czerwona)
5. Dysza spryskiwacza
6. Pokrywka zbiornika na wodę
7. Suwak regulatora pary
8. Przycisk wyrzutu pary
9. Przycisk spryskiwacza
10. Przewód przyłączeniowy
11. Odgiętka
12. Wskaźnik automatycznego wyłączania – światło pulsujące



Nalewanie wody

– Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego.
– Ustaw pokrętło (Typ 28Z010) lub suwak (Typ 28Z011) regulatora pary w pozycji ⍒.
– Otwórz pokrywkę zbiornika na wodę i wlej wodę poprzez otwór wlotu wody.
– Napełnij poniżej poziomu **„MAX”** oznaczonego na bocznej ściance zbiornika wody.

W celu uzyskania najlepszych wyników używaj każdorazowo świeżej odmineralizowanej lub destylowanej wody. Nie używaj wody chemicznie odwapnionej ani jakichkolwiek innych płynów.



Przygotowanie żelazka do pracy – pierwsze prasowanie

– Usuń wszystkie folie ochronne i naklejki ze stopy żelazka i obudowy.
– Rozwiń i wyprostuj przewód przyłączeniowy.
– Napełnij zbiornik wodą odmineralizowaną lub destylowaną. Patrz punkt „Nalewanie wody”.
– Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania.
– Przekręć pokrętło regulatora temperatury w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na pozycję ●●● – zaświeci się lampka sygnalizująca pracę grzałki. Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostaje wymagana temperatura.
– Ustaw pokrętło (Typ 28Z010) lub suwak (Typ 28Z011) regulatora pary w pozycji ⍒, para wydobywa się przez otwory w płycie podstawy.
– Rozpocznij pierwsze prasowanie od „starego” ręcznika.
– Po opróżnieniu zbiornika wody, nie jest wytwarzana para. Przygotowania zostają zakończone. Żelazko jest teraz gotowe do użycia.

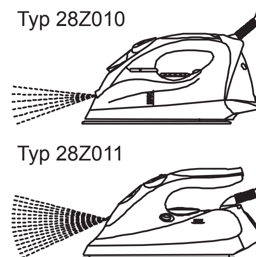
Po skończonym prasowaniu

– Przekręć pokrętło regulatora temperatury w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara; żelazko zostanie wyłączone.
– Odłącz żelazko od źródła zasilania.
– Po całkowitym ochłodzeniu żelazka, przechowuj je pionowo w bezpiecznym miejscu.

Rozpryskiwanie

– Funkcja ta może być używana w dowolnym momencie i nie wpływa na żadne ustawienia.
– Napełnij zbiornik na wodę tak, jak opisano w punkcie „Nalewanie wody”.
– Skieruj wylot dyszy na ubranie.
– Naciśnij przycisk spryskiwacza.

W celu uruchomienia tej funkcji niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.



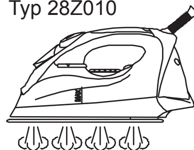
Prasowanie na sucho *– zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.*

– Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania.
– Przekręć pokrętło regulatora temperatury zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara; wybierz ustawienie: ●, ●● lub ●●●.
– Zaświeci się lampka sygnalizująca pracę grzałki oznaczająca włączenie żelazka.
Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostaje wymagana temperatura. Żelazko jest gotowe do użycia.

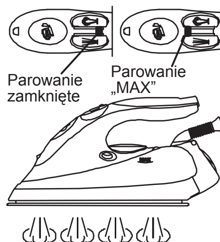
Prasowanie z parą *– zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.*

– Napełnij zbiornik na wodę. Patrz punkt „Nalewanie wody”.
– Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania. Przekręć pokrętło regulatora temperatury w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na ustawienie ●●●. (W celu zapewnienia optymalnej jakości pary, nie używaj ustawienia ● ani ●● przy prasowaniu z wykorzystaniem pary).
– Zaświeci się lampka sygnalizująca pracę grzałki oznaczająca włączenie żelazka. Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostaje wymagana temperatura. Żelazko jest gotowe do użycia.
– Ustaw pokrętło (Typ 28Z010) lub suwak (Typ 28Z011) regulatora pary w wybranej pozycji, aby ustawić ilość pary. Ustaw pokrętło (Typ 28Z010), lub suwak (Typ 28Z011) regulatora pary w wybranej pozycji, aby ustawić ilość pary.
– Po zakończeniu prasowania przekręć pokrętło regulatora temperatury w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na **„MIN”**. Żelazko zostanie wyłączone.

Typ 28Z010



Typ 28Z011



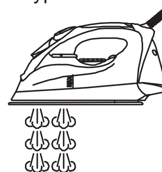
Po użyciu ustaw pokrętło (Typ 28Z010) lub suwak (Typ 28Z011) regulatora pary w pozycji .

Wyrzut pary *– zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.*

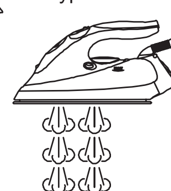
Ta funkcja zapewnia dodatkową ilość pary, która może być wykorzystana podczas prasowania mocno pomiętych (zagniecionych) materiałów.

– Napełnij zbiornik na wodę żelazka tak, jak opisano to w punkcie „Nalewanie wody”.
– Przekręć pokrętło regulatora temperatury na ustawienie ●●●. Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania. Patrz punkt „Przygotowanie żelazka do pracy”.
– Zaświeci się lampka sygnalizująca pracę grzałki oznaczająca włączenie żelazka.
Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostaje wymagana temperatura. Żelazko jest gotowe do użycia.
– Naciśnij jednokrotnie przycisk wyrzutu pary – z otworów w stopie żelazka nastąpi intensywny wyrzut pary.
– W przypadku dużych zagnieceń, odczekaj kilka sekund i ponownie naciśnij przycisk wyrzutu pary. Większość zagnieceń może być usuniętych po trzech naciśnięciach przycisku.

Typ 28Z010



Typ 28Z011



W celu uruchomienia funkcji wyrzutu pary, niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.
W celu utrzymania jakości pary, nie naciskaj przycisku wyrzutu pary więcej niż trzy razy po tym jak zgaśnie lampka sygnalizująca.

Wyrzut pary w pozycji pionowej *– zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.*

Ta funkcja zapewnia dodatkową parę pomagającą usunąć zagniecenia z delikatnych materiałów znajdujących się w pozycji wiszącej, wiszących zasłon lub innych materiałów.

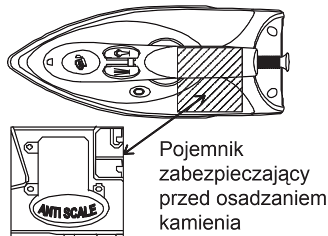
Ostrzeżenie!
Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach ani zwierzętach. Nigdy nie kieruj pary na ludzi ani na zwierzęta.

– Napełnij zbiornik na wodę żelazka tak, jak opisano to w punkcie „Nalewanie wody“.
– Przekęć pokrętło regulatora temperatury na ustawienie ●●●. Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania (patrz punkt „Przygotowanie żelazka do pracy“.
– Zaświeci się lampka sygnalizująca pracę grzałki oznaczająca włączenie żelazka. Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostaje wymagana temperatura. Żelazko jest gotowe do użycia.
– Przytrzymaj żelazko pionowo w odległości od 15 do 30 cm od ubrania.
– Naciśnij jednokrotnie przycisk wyrzutu pary – z otworów w stopie żelazka nastąpi intensywny wyrzut pary.
– W przypadku dużych zagnieceń, odczekaj kilka sekund i ponownie naciśnij przycisk wyrzutu pary. Większość zagnieceń może być usuniętych po trzech naciśnięciach przycisku.

W celu uruchomienia funkcji wyrzutu pary, niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.
W celu utrzymania jakości pary, nie naciskaj przycisku wyrzutu pary więcej niż trzy razy po tym jak zgaśnie lampka sygnalizująca.

Wbudowany system zabezpieczający przed osadzaniem się kamienia

Wbudowany pojemnik zabezpieczający przed osadzaniem się kamienia ogranicza osadzanie się kamienia wapiennego, które występuje podczas prasowania z wykorzystaniem pary.
Wydłuża to okres eksploatacji żelazka. Pojemnik zabezpieczający przed osadzaniem się kamienia nie zatrzymuje całkowicie naturalnego procesu osadzania się kamienia wapiennego.

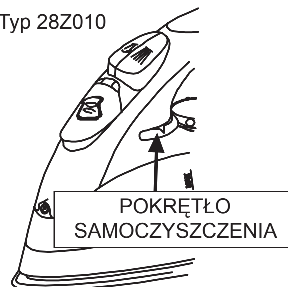


Pojemnik zabezpieczający przed osadzaniem kamienia

Samoczyszczenie żelazka

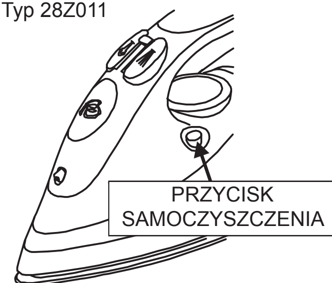
Funkcja ta usuwa osad i minerały nagromadzone w komorze pary. Żelazko pozostaje w najlepszym stanie, jeżeli funkcja ta jest wykonywana przynajmniej raz w miesiącu lub częściej, w zależności od twardości używanej wody.
– Napełnij zbiornik na wodę tak, jak opisano w punkcie „Nalewanie wody”. Zbiornik napełnij w połowie.
– Ustaw żelazko na powierzchni w pionowej, stojącej pozycji.
– Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania. Patrz punkt „Przygotowanie żelazka do pracy”.
– Przekręć pokrętło regulatora temperatury w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na ustawienie ●●●.
– Zaświeci się lampka sygnalizująca pracę grzałki oznaczająca włączenie żelazka. Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostaje wymagana temperatura. Żelazko jest gotowe do użycia.
– Odczekaj kolejny cykl; lampka sygnalizacyjna zaświeci się i zgaśnie.
– Przekręć pokrętło regulatora temperatury w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na ustawienie **„MIN”**.
– Odłącz żelazko od źródła zasilania.
– Przytrzymaj żelazko poziomo nad zlewem.
– Para i wrząca woda wypłynie z otworów w płytce podstawy wypłukując

Typ 28Z010



– Przekręć pokrętło regulatora pary/samoczyszczenia w lewo do oporu i przytrzymaj w pozycji .

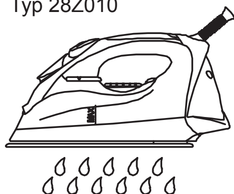
Typ 28Z011



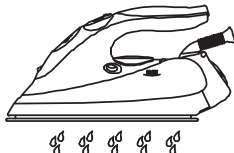
– Naciśnij i przytrzymaj przycisk samoczyszczenia.

osad i minerały nagromadzone w komorze pary.
– Delikatnie poruszaj żelazkiem, aż do opróżnienia zbiornika wody.
– Po ukończeniu samoczyszczenia, zwolnij przycisk samooczyszczenia.
– Ustaw żelazko na oparciu i odczekaj aż całkowicie ostygnie.
– Przetrzyj płytę podstawy chłodną, wilgotną ściereczką.

Typ 28Z010



Typ 28Z011



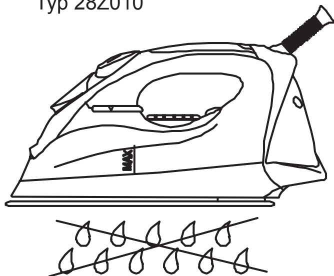
Ostrzeżenie!
Chroń ciało. Wypływająca woda jest bardzo gorąca.

Blokada kapania

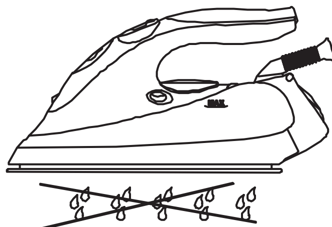
– System blokady kapania, automatycznie zapobiega wypływu wody z otworów w stopie żelazka, gdy żelazko jest zbyt zimne.
– W czasie działania, system blokady kapania może wywoływać głośny dźwięk stukania, zwłaszcza podczas nagrzewania lub chłodzenia. Jest to całkowicie normalne i wskazuje, że system działa prawidłowo.

Automatyczne wyłączanie

Typ 28Z010



Typ 28Z011



Funkcja automatycznego wyłączania jest aktywowana automatycznie, jeżeli żelazko jest podłączone do źródła zasilania i pozostawione bez nadzoru.

Funkcja automatycznego wyłączania w pozycji poziomej

– Żelazko zostanie automatycznie wyłączone po 16–39 sekundach, jeżeli jest nieruchome w pozycji prasowania (poziomo).
– Lampka sygnalizacyjna automatycznego wyłączania (zielona) zacznie pulsować (migać) – nie świeci w sposób ciągły.
– Po każdym poruszeniu żelazka, funkcja automatycznego wyłączenia zostanie wyzerowana. Lampka sygnalizacyjna zgaśnie; zaświeci się lampka sygnalizująca pracę grzałki – żelazko ponownie się nagrzeje.

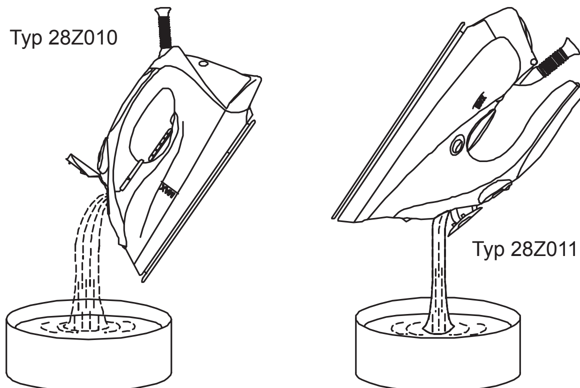
Funkcja automatycznego wyłączania w pozycji pionowej

– Żelazko zostanie automatycznie wyłączone po 5–10 minutach, jeżeli jest nieruchome w pozycji spoczynku (pionowo).
– Lampka sygnalizacyjna automatycznego wyłączania (zielona) zacznie pulsować (migać) – nie świeci w sposób ciągły.
– Po każdym poruszeniu żelazka, funkcja automatycznego wyłączenia zostanie wyzerowana. Lampka sygnalizacyjna zgaśnie; zaświeci się lampka sygnalizująca pracę grzałki – żelazko ponownie się nagrzeje.

Każdorazowe użycie – ruch żelazka powoduje powrót do wcześniej zadanej funkcji. Żelazko będzie nagrzewać się przez mniej więcej 60 sekund do osiągnięcia temperatury ustawionej na tarczy temperatury.

Wylewanie wody

– Ustaw pokrętło (Typ 28Z010) lub suwak (Typ 28Z011) regulatora pary w pozycji ⚲.
– Odłącz żelazko od źródła zasilania.
– Naciśnij przycisk wyrzutu pary, aby uwolnić wodę, gdy podstawa jest gorąca.
– Naciśnij przyciski spryskiwacza, aby zwolnić resztki wody.
– Obróć żelazko górną częścią na dół i delikatnie potrząsaj, aby usunąć pozostałą wodę.



Przed przechowaniem żelazka ustaw pokrętło (Typ 28Z010) lub suwak (Typ 28Z011) regulatora pary w pozycji .

Czyszczenie i konserwacja

– Odłącz żelazko od źródła zasilania.
– Przed czyszczeniem, żelazko powinno całkowicie ostygnąć.
– Do czyszczenia używaj wilgotnej ściereczki i delikatnego środka czyszczącego.
– Do mycia obudowy nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past, itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne takie, jak: podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
– Nigdy nie używaj ostrych lub szorstkich przedmiotów do usuwania pozostałości ze stopy żelazka.
– Do czyszczenia stopy żelazka nie wolno używać szorstkich i octowych środków czyszczących oraz substancji usuwających kamień.

Ekologia – zadbajmy o środowisko



Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne.
W tym celu:
– Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.
– Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.
– Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
  http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
  salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
  http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**
  801 005 500

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Obsah

Vážení zákaznici!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Důkladně se prosím seznamte s tímto návodem k obsluze. Zejména bezpečnostním pokynům věnujte zvláštní pozornost. Návod k obsluze uschovejte pro případné další použití.

Bezpečnostní pokyny pro práci s napařovací žehličkou

Při práci s napařovací žehličkou vždy dbejte těchto bezpečnostních pokynů:

– Žehlička je určena pro použití v domácnosti.
– Před použitím narovnejte přívodní šňůru.
– Žehličku připojte pouze k elektrické síti střídavého napětí 230 V s ochranným kolíkem.

Pokud dojde k poškození neoddělitelné přívodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

Opravy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník. Neodborně provedená oprava může být příčinou vážných zranění a dokonce ohrozit váš život. V případě jakýchkoliv pochybnosti o správné funkci vysavače, doporučujeme obrátit se na kterýkoliv záruční servis.

– Žehličku používejte pouze na stabilním a rovném povrchu.
– Vždy vyjměte zástrčku ze zásuvky před naplněním nebo vyprázdněním nádobky na vodu.
– V průběhu žehlení neotvírejte plnicí otvor pro nalévání vody.
– V žádném případě nepoužívejte žehličku k žehlení šatů nebo části oblečení přímo na lidech nebo zvířatech.
– Nikdy nesměrujte párou na lidi nebo zvířata.
– Po ukončení žehlen vyprázdněte nádobku na vodu.
– Alespoň jednou měsíčně použijte funkci „samočištění".
– Věnujte obzvlášť velkou pozornost práci s žehličkou v přítomnosti dětí.
– Nenechávejte zapnutou nebo žhavou žehličku bez dozoru.
– Nepoužívejte prodlužovaní šňůry, které nemají příslušný atest.
– Nepoužívejte vodu s přídavkem parfémů, octu nebo jiných chemických substancí, mohlo by dojít k vážnému poškození žehličky.
– Nepoužívejte žehličku pokud spadla na zem, jeví známky poškození nebo z něj vytéká voda.
– Nenavíjejte přívodní šňůru kolem žehličky dokud zcela nevychladne.
– Neponořujte žehličku ve vodě ani v jiných tekutinách.
– Vždy po ukončení žehlení otočte knoflík termostatu proti směru pohybu hodinových ručiček do polohy **„MIN"**.
– Vždy po ukončení žehlení vypněte funkci napařování otočením knoflíku (typ 28Z010) nebo přesunutím páčky (typ 28Z011) pro nastavení páry do polohy .
– Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
– Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.
– Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.

Pokyny k žehlení

1. Roztřiďte svršky určené k žehlení podle typu materiálu. Omezíte tím počet změn nastavení teploty pro různé materiály.
2. V případě, že si nejste jistí nastavením teploty, vyzkoušejte nastavení na vnitřní straně oblečení. Začněte na nízké teplotě a postupně ji zvyšujte.
3. Při snížení teploty vyčkejte aspoň 3 minuty než začnete žehlit látky citlivé na vysoké teploty. Funkce nastavení teploty potřebuje určitou dobu ať už při přechodu z vysoké teploty na nízkou nebo z nízké na vysokou.
4. Jemné látky jako je hedvábí, vlna, velur apod. žehlete přes speciální látku na žehlení, aby nedocházelo k vzniku lesklých stop.
5. Pro aktivaci rozprašovače nebo pro parní ráz nutno několikrát zmáčknout příslušné tlačítko.
6. **Postupujte v souladu s pokyny výrobce oděvů. Seznamte se s významem symbolů na štítků např.:**

Temperature Control Setting/Nastavení teploty		
○ Octanové vlákno ○ Elastik ○ Polyamid ○ Polypropylén	○ Cupro ○ Viskóza ○ Polyester ○ Vlna ○ Hedvábí	○ Bavlna ○ Len

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedeny na typovém štítku žehličky.

Typ 28Z010: 230V, Příkon: 1850 W ÷ 2200 W
Objem nádobky na vodu: 300 ml

Typ 28Z011: 230 V, příkon: 1850 W ÷ 2200 W
Objem nádobky na vodu: 180 ml

Žehlicí plocha – keramická.

Žehlička je zařízení třídy I, vybavená přívodní šňůrou s ochranným vodičem a zástrčkou s otvorem pro ochranný kolík.

Žehlička ZELMER splňuje české a evropské normy.

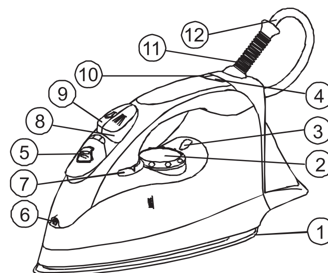
Zařízení splňuje podmínky nařízení:

– Nízkonapěťové elektrické zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen značkou CE na výrobním štítku.

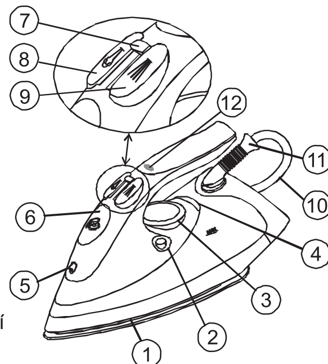
Typ 28Z010

1. Žehlicí plocha
2. Knoflík termostatu
3. Ukazatel nastavení teploty
4. Ukazatel automatického vypnutí (zelený)
5. Kryt nádobky na vodu
6. Tryska rozprašovače
7. Knoflík pro nastavení páry/samočištění
8. Tlačítko rozprašovače
9. Tlačítko páry
10. Kontrolka provozu (červená)
11. Kloub přívodní šňůry
12. Přívodní šňůra



Typ 28Z011

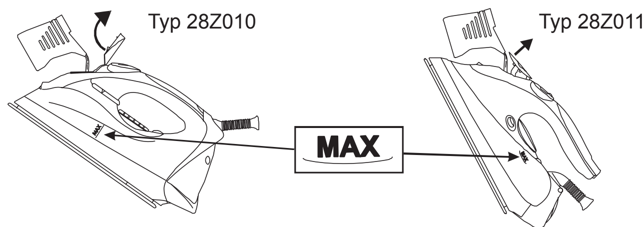
1. Žehlicí plocha
2. Tlačítko samočištění
3. Knoflík termostatu
4. Kontrolka provozu (červená)
5. Tryska rozprašovače
6. Kryt nádobky na vodu
7. Páčka pro nastavení páry
8. Tlačítko páry
9. Tlačítko rozprašovače
10. Přívodní šňůra
11. Kloub přívodní šňůry
12. Ukazatel automatického vypnutí (blikající kontrolka)



Plnění nádobky na vodu

– Vyjměte zástrčku ze zásuvky.
– Otočte knoflík (typ 28Z010) nebo přesuňte páčku (typ 28Z011) pro nastavení páry do polohy .
– Otevřete víčko nádobky a otvorem do něj nalijte vodu.
– Hladina vody nesmí překročit značku **„MAX“**, která je umístěna na boku nádoby.

Pro maximální účinnost používejte vždy čerstvou demineralizovanou nebo destilovanou vodu. Nepoužívejte vodu chemicky odvápněnou ani jiné tekutiny.



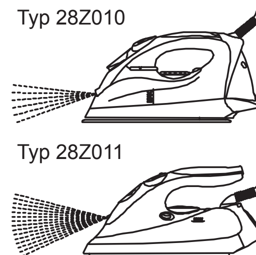
Příprava žehličky – první žehlení

– Odstraňte veškeré ochranné folie a nálepky z žehlicí plochy a z žehličky.
– Rozmotejte a narovnejte přívodní šňůru.
– Naplňte nádobku demineralizovanou nebo destilovanou vodou, viz. „Plnění nádobky na vodu“.
– Vložte zástrčku do zásuvky el. sítě.
– Otočte knoflíkem termostatu (ve směru pohybu hodinových ručiček) do polohy ●●● – rozsvítí se kontrolka provozu.
  Kontrolka zhasne jakmile teplota dosáhne nastavenou hodnotu.
– Otočte knoflík (typ 28Z010) nebo přesuňte páčku (typ 28Z011) pro nastavení páry do polohy, pára vychází otvory v žehlicí ploše.
– Nejdříve vyzkoušejte žehlení na starém ručníku.
– Jakmile je nádobka na vodu prázdná pára se nevytváří. Příprava byla ukončená. Žehlička je připravená k použití.

Po ukončení žehlení

– Otočte knoflík termostatu proti směru pohybu hodinových ručiček do polohy **„MIN“**, žehlička bude vypnutá.
– Vyjměte zástrčku ze zásuvky.
– Žehličku nechte zcela vychladnout a pak ji uschovejte v kolmé poloze na bezpečném místě.

Rozprašování



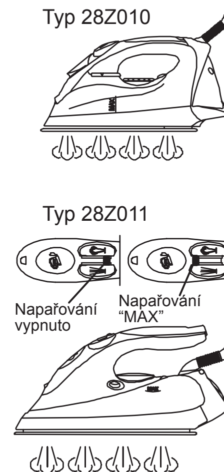
– Tuto funkci můžete používat v libovolném okamžiku a není třeba ji nastavovat.
– Nalijte vodu do nádobky podle pokynů uvedených v bodě „Plnění nádobky na vodu“.
– Otočte trysku směrem k žehlené látce.
– Zmáčkněte tlačítko rozprašovače.

Je pravděpodobné, že pro aktivaci této funkce bude nutno nejdříve několikrát zmáčknout příslušné tlačítko.

Suché žehlení *– vždy dbejte pokynů, které výrobce oděvů uvádí na etiketě*

– Připojte žehličku k elektrické síti.
– Otočte knoflík termostatu (ve směru pohybu hodinových ručiček), zvolte nastavení: ●, ●● nebo ●●●.
– Rozsvítí se kontrolka provozu a žehlička se začne zahřívat – kontrolka zhasne jakmile teplota dosáhne nastavenou hodnotu. Žehlička je připravená k použití.

Napařovací žehlení *– vždy dbejte pokynů, které výrobce oděvů uvádí na etiketě.*



– Nalijte vodu do nádobky podle pokynů uvedených v bodě „Plnění nádobky na vodu“.
– Otočte knoflík termostatu (ve směru pohybu hodinových ručiček) do polohy ●●●. Pro optimální využití napařování nepoužívejte nastavení ● nebo ●●.
– Rozsvítí se kontrolka provozu a žehlička se začne zahřívat – kontrolka zhasne jakmile teplota dosáhne nastavenou hodnotu. Žehlička je připravená k použití.
– Otočte knoflík (typ 28Z010) nebo přesuňte páčku (typ 28Z011) pro nastavení páry do požadované polohy, pro optimální množství páry.

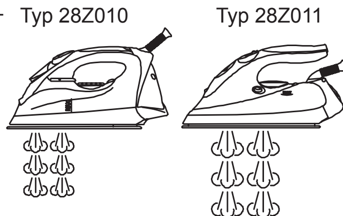
– Otočte knoflík termostatu proti směru pohybu hodinových ručiček do polohy **„MIN“**, žehlička bude vypnutá.

Po ukončení žehlení otočte knoflík (typ 28Z010) nebo přesuňte páčku (typ 28Z011) pro nastavení páry do polohy ⊠.

Intenzivní napařování *– vždy dbejte pokynů, které výrobce oděvů uvádí na etiketě*

Tato funkce umožňuje zintensivnit parní ráz v případech, kdy žehlená látka je hodně pomačkaná a pro snadnější vyžehlení je nutno ji intenzivně napařovat.

– Nalijte vodu do nádobky podle pokynů uvedených v bodě „Plnění nádobky na vodu“.
– Otočte knoflík termostatu (ve směru pohybu hodinových ručiček) do polohy ●●●. Připojte žehličku k elektrické síti. Viz. bod „Příprava žehličky“.
– Rozsvítí se kontrolka provozu a žehlička se začne zahřívat – kontrolka zhasne jakmile teplota dosáhne nastavenou hodnotu. Žehlička je připravená k použití.
– Zmáčkněte jednou tlačítko páry – z otvorů v žehlicí ploše se uvolní zvýšené množství páry (parní ráz).
– V případě potřeby vyčkejte několik sekund, zmáčkněte tlačítko páry a na žehlenou látku aplikujte další množství páry. Většinu silně zmačkaných látek lze po třetí aplikaci parního rázu snadno vyžehlit.



Je pravděpodobné, že pro aktivaci této funkce bude nutno nejdříve několikrát zmáčknout příslušné tlačítko.

Po zhasnutí kontrolky je zajištěná intenzita parního rázu pro tří aplikace.

Intenzivní napařování ve svislé poloze *– vždy dbejte pokynů, které výrobce oděvů uvádí na etiketě.*

Tato funkce umožňuje zintensivnit parní ráz při vyrovnávání zmačkaných jemných látek ve svislé poloze, zejména záclon a podobných materiálů.

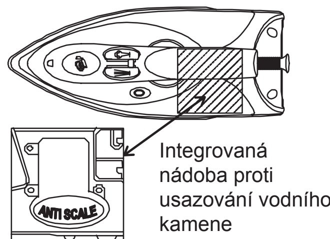
Upozornění!
V žádném případě nepoužívejte žehličku k žehlení šatů nebo části oblečení přímo na lidech nebo zvířatech. Nikdy nesměrujte párou na lidi nebo zvířata.

– Nalijte vodu do nádobky podle pokynů uvedených v bodě „Plnění nádobky na vodu“.
– Otočte knoflík termostatu (ve směru pohybu hodinových ručiček) do polohy ●●●. Připojte žehličku k elektrické síti. Viz. bod „Příprava žehličky“.
– Rozsvítí se kontrolka provozu a žehlička se začne zahřívat – kontrolka zhasne jakmile teplota dosáhne nastavenou hodnotu. Žehlička je připravená k použití.
– Přidržte žehličku ve svislé poloze cca 15 až 30 cm od látky.
– Zmáčkněte jednou tlačítko páry – z otvorů v žehlicí ploše se uvolní zvýšené množství páry (parní ráz).
– V případě potřeby vyčkejte několik sekund, zmáčkněte tlačítko páry a na látku aplikujte další množství páry.Většinou se silně zmačkaná místa vyrovnají po třech aplikacích parního rázu.

Je pravděpodobné, že pro aktivaci této funkce bude nutno nejdříve několikrát zmáčknout příslušné tlačítko.
Po zhasnutí kontrolky je zajištěná intenzita parního rázu pro tří aplikace.

Zabudovaný systém proti usazování vodního kamene

Integrovaná nádoba proti usazovaní vodního kamene omezuje usazování vodního kamene v průběhu napařovacího žehlení.
Prodlužuje to životnost žehličky. Nádoba omezující vznik a usazování vodního kamene však tento přirozený proces zcela neodstraňuje.

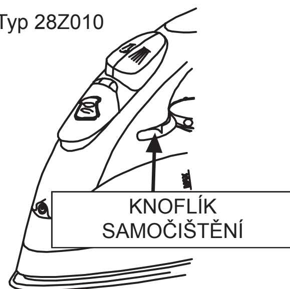


Funkce samočištění

Tato funkce umožňuje odstranění usazenin a vodního kamene z komory pro výrobu páry. Optimální výkon žehličky bude zajištěn, když tuto funkci použijete alespoň jednou měsíčně nebo častěji, v závislosti na kvalitě a tvrdosti používané vody.

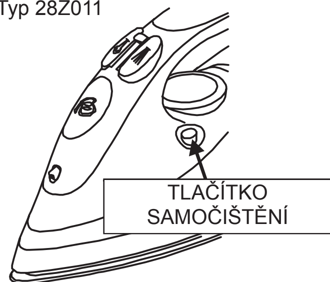
– Nalijte vodu do nádobky podle pokynů uvedených v bodě „Plnění nádobky na vodu“. Nádobku naplňte do poloviny.
– Položte žehličku ve svislé poloze.
– Připojte žehličku k elektrické síti. Viz. bod „Příprava žehličky“.
– Otočte knoflík termostatu (ve směru pohybu hodinových ručiček) do polohy ●●●.
– Rozsvítí se kontrolka provozu a žehlička se začne zahřívat – kontrolka zhasne jakmile teplota dosáhne nastavenou hodnotu. Žehlička je připravená k použití.
– Vyčkejte do dalšího cyklu, kdy se kontrolka rozsvítí a opět zhasne.
– Otočte knoflík termostatu proti směru pohybu hodinových ručiček do polohy **„MIN“**.
– Vyjměte zástrčku ze zásuvky.
– Přidržte žehličku vodorovně nad dřezem.

Typ 28Z010



– Otočte knoflík pro nastavení páry/samočištění vlevo až na doraz přidržte v poloze [symbol].

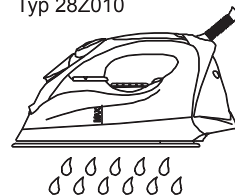
Typ 28Z011



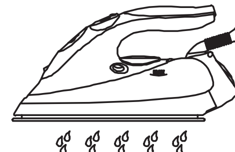
– Zmáčkněte a přidržte knoflík samočištění.

– Pára a vařící voda vyteče z otvorů v žehlicí ploše a uvolní usazeniny a vodní kámen nashromážděné v komoře pro výrobu páry.
– Jemně pohybujte žehličkou až do momentu, kdy bude nádobka na vodu zcela prázdná.
– Po ukončení čištění uvolněte knoflík/tlačítko samočištění.
– Položte žehličku na podložce a vyčkejte dokud zcela nevychladne.
– Otřete žehlicí plochu studeným vlhkým hadříkem.

Typ 28Z010



Typ 28Z011



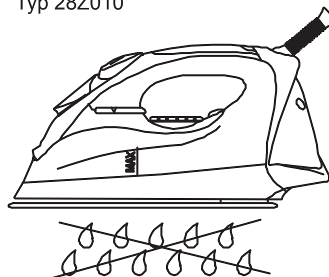
Upozornění!
Chraňte své části těla. Vytékající voda je velmi horká.

Funkce proti odkapávání

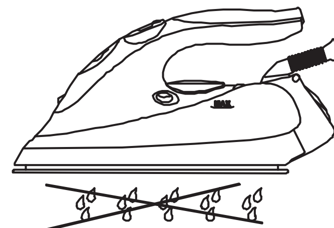
– Tato funkce zabraňuje vytékání vody z otvorů v žehlicí ploše, dokud žehlička není dostatečně zahřátá.
– Aktivace této funkce může způsobovat hlasité pukání, zvláště v okamžiku zahřívání nebo ochlazování žehličky. Je to zcela normální jev a svědčí o tom, že systém funguje správně.

Funkce automatického vypnutí

Typ 28Z010



Typ 28Z011



Funkce automatického vypnutí se aktivuje automaticky v případě, že je žehlička zapnutá a určitou dobu zůstane bez pohybu.

Funkce automatického vypnutí ve vodorovné poloze

– Pokud je žehlička ve vodorovné poloze bez pohybu, automatický se vypne po 16 až 39 vteřinách.
– Kontrolka automatického vypnutí (zelená) začne blikat – nesvítí trvale.
– Jakmile dojde k pohybu žehličky, funkce automatického vypnutí se deaktivuje. Kontrolka zhasne, rozsvítí se kontrolka provozu a žehlička se opět začne zahřívat.

Funkce automatického vypnutí ve svislé poloze

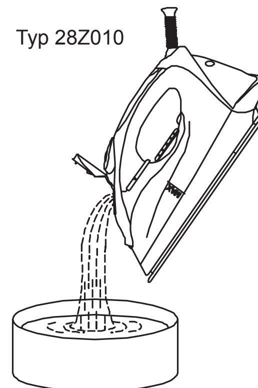
– Pokud je žehlička ve svislé poloze bez pohybu, automatický se vypne po 5 až 10 minutách.
– Kontrolka automatického vypnutí (zelená) začne blikat – nesvítí trvale.
– Jakmile dojde k pohybu žehličky, funkce automatického vypnutí se deaktivuje. Kontrolka zhasne, rozsvítí se kontrolka provozu a žehlička se opět začne zahřívat.

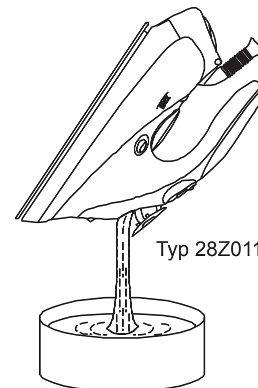
Při každém použití – pohybu žehličky se aktivuje nastavený režim. Žehlička se bude nahřívat cca 60 vteřin až do okamžiku dosažení nastavené teploty.

Vylévání vody

– Otočte knoflík (typ 28Z010) nebo přesuňte páčku (typ 28Z011) pro nastavení páry do polohy ⚲.
– Vyjměte zástrčku ze zásuvky.
– Zmáčkněte tlačítko páry, kdy je ještě žehlicí ploch horká, pro uvolnění vody.
– Zmáčkněte tlačítko rozprašovače, aby se uvolnil zbytek vody.
– Otočte žehličku vrchem dolů a jemně zatřepte aby vytekl zbytek vody.

Před uschováním žehličky otočte knoflík (typ 28Z010) nebo přesuňte páčku (typ 28Z011) pro nastavení páry do polohy ⚲.





Čištění a údržba

– Vyjměte zástrčku ze zásuvky.
– Žehlička musí vychladnou než ji začnete čistit.
– K čištění používejte vlhký hadřík a jemný čisticí prostředek.
– K čištění nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky jako jsou emulze, čisticí pasty a krémy. Mohlo by dojit přinejmenším k odstranění informačních grafických symbolů a značek.
– Nikdy nepoužívejte ostré a tvrdé předměty (kartáče, smirkový papír, drátěnky apod.) k odstraňovaní nánosu na žehlicí ploše.
– Nikdy nepoužívejte k čištění žehlicí plochy octové přípravky, přípravky obsahující písek ani jiné agresivní přípravky pro odstraňování vodního kamene a vápenných usazenin.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.



Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný.

Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na **www.elektrowin.cz**.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

SK

Obsah

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.
Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.
Prosíme o pozorné prečítanie tohto návodu na použitie. Mimoriadnu pozornosť je potrebné venovať bezpečnostným pokynom. Návod na použitie uschovajte, aby bol k dispozícii aj v neskoršom období používania výrobku.

Pokyny pre bezpečné a správne používanie naparovacej žehličky

Počas používania naparovacej žehličky vždy dodržuj nižšie uvedené základné bezpečnostné požiadavky:
– Žehlička je určená iba pre použitie v domácnosti.
– Pred použitím rozviň a vystri sieťový prívod.
– Žehličku pripájaj iba do zásuvky striedavého prúdu 230 V vybavenej ochranným kolíkom.

Ak sa neodpojiteľný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vykvalifikovaná osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.

Opravy zariadenia môže prevádzať len vyškolený personál. Nesprávne prevedená oprava môže spôsobiť vážne ohrozenia užívateľa. V prípade výskytu porúch je potrebné obrátiť sa na špecializované servisné stredisko.

– Žehličku používaj a odkladaj iba na stabilnej rovnej ploche.
– Pred plnením alebo vyprázdňovaním nádržky na vodu vždy vytiahni zástrčku sieťového prívodu zo sieťovej zásuvky.
– Počas žehlenia neotváraj otvor na plnenie nádržky vodou.
– V žiadnom prípade nežehli bielizeň alebo materiály nachádzajúce sa na ľuďoch alebo zvieratách.
– Paru vychádzajúcu zo žehličky nikdy nesmeruj na ľudí alebo zvieratá.
– Po ukončení žehlenia vylej zvyšok vody z nádržky.
– Prinajmenšom raz za mesiac použi funkciu „samočistenie“.
– V prítomnosti detí venuj žehleniu mimoriadnu pozornosť.
– Žehličku pripojenú k sieti alebo horúcu žehličku nenechávaj bez dozoru.
– Nepoužívaj predlžovacie vodiče, ktoré nemajú príslušné atesty.
– Do žehličky nenalievaj vodu s prídavkom parfumu, octu alebo iných chemických látok; mohli by žehličku vážne poškodiť.
– Žehličku nepoužívaj ak spadla, ak sú na nej viditeľné stopy poškodenia alebo ak z nej vyteká voda.
– Sieťový prívod okolo žehličky neomotávaj, kým žehlička úplne nevychladne.
– Žehličku neponáraj do vody alebo do iných kvapalín.
– Pokiaľ nebudeš žehličku používať len krátky čas, vypni ju otočením kolieska regulátora teploty v smere opačnom ku smeru otáčania hodinových ručičiek. Nastav ho do polohy **„MIN”**.

– Pokiaľ nebudeš používať žehličku len krátky čas, vypni funkciu naparovania nastavením kolieska (typ 28Z010) alebo šúpatka regulátora pary (typ 28Z011) do polohy .
– Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokial' im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o použivani spotrebiča.
– Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.
– Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.

Pokyny týkajúce sa žehlenia

1. Roztrieď veci, ktoré majú byť žehlené, podľa typu materiálu. Obmedzí sa tak nutnosť častej zmeny teploty pre rôzne materiály.
2. Pokiaľ si nie si istý, o aký druh materiálu sa jedná, vykonaj skúšobné žehlenie na rubovej strane bielizne. Začni pri nízkej teplote a potom ju postupne zvyšuj.
3. Pred žehlením materiálov citlivých na teplotu počkaj tri minúty. Regulácia teploty potrebuje určitý čas k tomu, aby dosiahla nastavenú hodnotu bez ohľadu na to, či sa jedná o vyššiu alebo nižšiu teplotu.
4. Jemné materiály ako hodváb, vlna, velúr a pod. žehli cez žehliacu látku, aby nevznikli lesklé stopy.
5. Na aktiváciu kropenia alebo naparovania je niekedy potrebné tlačidlo stlačiť niekoľkokrát.
6. **Riaď sa pokynmi výrobcu bielizne. Pozri si visačky, na ktorých sú pokyny obvykle uvedené vo forme symbolov, napr.:**

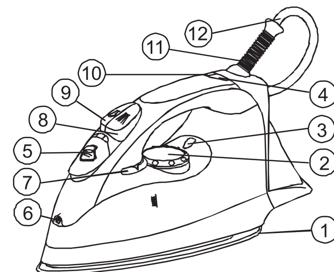
Temperature Control Setting/Nastavení teploty		
○ Acetátové vlákno ○ Elastik ○ Polyamid ○ Polypropylén	○ Cupro ○ Triacetát ○ Polyester ○ Viskóza ○ Proteín ○ Vlna ○ Hodváb	○ Bavlna ○ Ľan

Technické údaje – konštrukcia

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.
Typ 28Z010: 230V; Výkon zariadenia: 1850W ÷ 2200W
Menovitý objem nádržky na vodu: – 300 ml
Typ 28Z011: 230V; Výkon zariadenia: 1850W ÷ 2200W
Menovitý objem nádržky na vodu: – 180 ml
Žehliaca plocha – keramická.
Žehlička je zariadenie triedy I vybavené sieťovým prívodom s ochranným vodičom a zástrčkou s ochranným kontaktom.
Žehlička ZELMER spĺňa požiadavky platných noriem.
Zariadenie je zhodné s požiadavkami direktív:
– Zariadenie elektrické nízkonapäťové (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.
Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

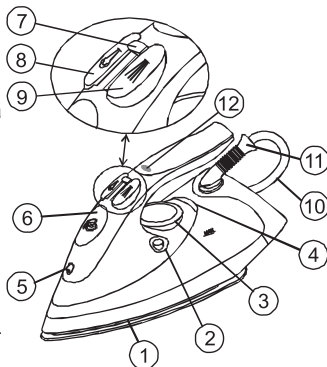
Typ 28Z010

1. Žehliaca plocha
2. Koliesko regulátora teploty
3. Ukazovateľ nastavenia teploty
4. Ukazovateľ automatického vypínania (zelený)
5. Kryt nádržky na vodu
6. Kropiaca tryska
7. Koliesko regulátora pary/samočistenia
8. Tlačidlo kropenia
9. Tlačidlo naparovania
10. Signalizačná žiarovka zapnutia ohrevu (červená)
11. Priechodka
12. Sieťový prívod



Typ 28Z011

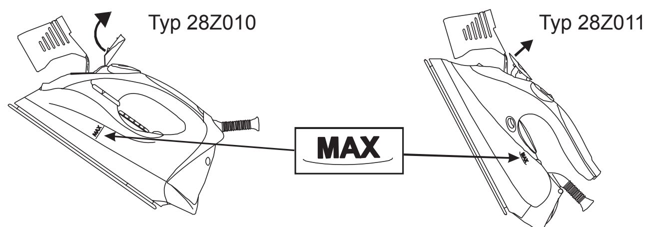
1. Žehliaca plocha
2. Tlačidlo samočistenia
3. Koliesko regulátora teploty
4. Signalizačná žiarovka zapnutia ohrevu (červená)
5. Kropiaca tryska
6. Kryt nádržky na vodu
7. Šupátko regulátora pary
8. Tlačidlo naparovania
9. Tlačidlo kropenia
10. Sieťový prívod
11. Priechodka
12. Ukazovateľ automatického vypínania – blikajúce svetlo



Nalievanie vody

– Vytiahni zástrčku sieťového prívodu zo sieťovej zásuvky.
– Nastav koliesko (typ 28Z010) alebo šupátko (typ 28Z011) regulátora pary do polohy .
– Otvor kryt nádržky na vodu a cez otvor na plnenie do nej nalej vodu.
– Nádržku naplň najviac po značku **„MAX”** vyznačenú na bočnej stene nádržky na vodu.

Aby bolo žehlenie čo najlepšie, používaj zakaždým čerstvú demineralizovanú alebo destilovanú vodu. Nepoužívaj chemicky zmäkčenú vodu alebo akékoľvek iné kvapaliny.



Príprava žehličky na žehlenie – prvé žehlenie

– Odstráň všetky ochranné fólie a nálepky zo žehliacej plochy žehličky.
– Rozviň a vystri sieťový prívod.
– Naplň nádržku demineralizovanou alebo destilovanou vodou. Pozri bod „Nalievanie vody“.
– Pripoj žehličku ku zodpovedajúcemu zdroju napätia.
– Otoč kolieskom regulátora teploty v smere hodinových ručičiek do polohy ●●● – zasvieti sa žiarovka signalizujúca ohrievanie.
Žiarovka zhasne, keď bude dosiahnutá nastavená teplota.
– Nastav koliesko (typ 28Z010) alebo šupátko (typ 28Z011) regulátora pary do polohy , para začne unikať cez otvory v základovej doske.
– Prvé žehlenie začni so starým uterákom.
– Po vyprázdnení nádržky sa para prestane vyvíjať. Prípravy sú týmto ukončené. Žehlička je teraz pripravená na používanie.

Po ukončení žehlenia

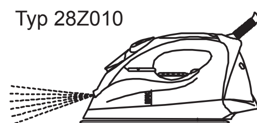
– Otočiť kolieskom regulátora teploty v smere proti pohybu hodinových ručičiek; žehlička sa vypne.
– Odpoj žehličku od zdroja napätia.
– Po úplnom vychladnutí žehličku ulož na bezpečné miesto vo zvislej polohe.

Kropenie

– Túto funkciu je možné používať v ľubovoľnom okamihu a nemá vplyv na žiadne nastavenia.
– Naplň nádržku na vodu spôsobom opísaným v bode „Nalievanie vody“.
– Nasmeruj trysku na bielizeň.
– Stlač tlačidlo kropenia.

Kým sa táto funkcia uvedie do činnosti, je potrebné tlačidlo stlačiť niekoľkokrát.

Typ 28Z010



Typ 28Z011



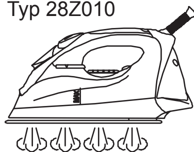
Žehlenie nasucho – vždy dodržuj pokyny výrobcov bielizne uvedené na visačkách

- Pripoj žehličku ku zodpovedajúcemu zdroju napätia.
- Otoč kolieskom regulátora teploty v smere hodinových ručičiek; zvoľ polohu: ●, ●●, alebo ●●●.
- Rozsvieti sa signálna žiarovka ohrievania, čo znamená, že žehlička je zapnutá. Žiarovka zhasne, keď bude dosiahnutá nastavená teplota. Žehlička je pripravená na použitie.

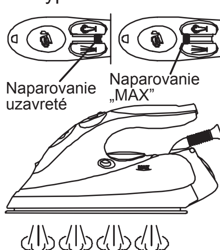
Žehlenie s naparovaním – vždy dodržuj pokyny výrobcov bielizne uvedené na visačkách

- Naplň nádržku na vodu. Pozri bod „Nalievanie vody“.
- Pripoj žehličku ku zodpovedajúcemu zdroju napätia. Otoč kolieskom regulátora teploty v smere hodinových ručičiek do polohy ●●●. (Aby mala vznikajúca para optimálne vlastnosti, nepoužívaj pri žehlení s použitím pary nastavenie ● ani ●●).
- Rozsvieti sa signálna žiarovka ohrievania, čo znamená, že žehlička je zapnutá. Žiarovka zhasne, keď bude dosiahnutá nastavená teplota. Žehlička je pripravená na používanie.
- Nastav koliesko (typ 28Z010) alebo šupátko (typ 28Z011) regulátora pary do zvolenej polohy, aby sa nastavilo množstvo pary.
- Po ukončení žehlenia otočiť koliesko regulátora teploty smerom proti pohybu hodinových ručičiek na **„MIN”**. Žehlička sa tak vypne.

Typ 28Z010



Typ 28Z011

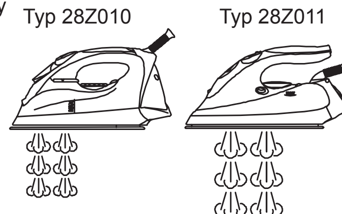


Po ukončení žehlenia nastav koliesko (typ 28Z010) alebo šupátko (typ 28Z011) regulátora pary do polohy ⍼.

Žehlenie s vytryskovaním pary – vždy dodržuj pokyny výrobcov bielizne uvedené na visačkách

Táto funkcia zabezpečuje dodatočné vytváranie pary a používa sa pri žehlení silno pomačkaných a pokrčených materiálov.

- Naplň nádržku na vodu žehličky spôsobom opísaným v bode „Nalievanie vody“.
- Otoč kolieskom regulátora teploty do polohy ●●●. Pripoj žehličku ku zodpovedajúcemu zdroju napätia. Pozri bod „Príprava žehličky na žehlenie“.
- Rozsvieti sa signálna žiarovka ohrievania, čo znamená, že žehlička je zapnutá. Žiarovka zhasne, keď bude dosiahnutá nastavená teplota. Žehlička je pripravená na používanie.



- Stlač jedenkrát tlačidlo vytrysknutia pary – z otvorov v žehliacej ploche žehličky dôjde k intenzívnemu vytrysknutiu pary.
- V prípade veľmi pokrčeného materiálu počkaj niekoľko sekúnd a znovu stlač tlačidlo vytrysknutia pary. Väčšinou sa podarí aj ten najviac pokrčený materiál vyžehliť po troch stlačeniach tlačidla.

Aby sa funkcia vytrysknutia pary aktivovala, je nevyhnutné tlačidlo stlačiť niekoľkokrát.
Aby mala para tie najlepšie vlastnosti, nestláčaj tlačidlo vytrysknutia pary viac než trikrát potom, čo zhasne signalizačná žiarovka.

Vytrysknutie pary v zvislej polohe – vždy dodržuj pokyny výrobcov bielizne uvedené na visačkách.

Táto funkcia zabezpečuje dodatočné vytváranie pary a pomáha vyžehliť pokrčený jemný materiál v zavesenej polohe, napr. záclony alebo iné výrobky.

Varovanie!
V žiadnom prípade nežehli bielizeň alebo materiály nachádzajúce sa na ľuďoch alebo zvieratách. Paru vychádzajúcu zo žehličky nikdy nesmeruj na ľudí alebo zvieratá.

- Naplň nádržku na vodu žehličky spôsobom opísaným v bode „Nalievanie vody“.
- Otoč kolieskom regulátora teploty do polohy ●●●. Pripoj žehličku ku zodpovedajúcemu zdroju napätia. Pozri bod „Príprava žehličky na žehlenie“.
- Rozsvieti sa signálna žiarovka ohrievania, čo znamená, že žehlička je zapnutá.

Žiarovka zhasne, keď bude dosiahnutá nastavená teplota. Žehlička je pripravená na používanie.
– Podrž žehličku v zvislej polohe vo vzdialenosti 15 až 30 centimetrov od bielizne.
– Stlač jedenkrát tlačidlo vytrysknutia pary – z otvorov v žehliacej ploche žehličky dôjde k intenzívnemu vytrysknutiu pary.
– V prípade silno pokrčeného materiálu počkaj niekoľko sekúnd a znovu stlač tlačidlo vytrysknutia pary. Väčšinou sa podarí aj ten najviac pokrčený materiál vyžehliť po troch stlačeniach tlačidla.

Aby sa funkcia vytrysknutia pary aktivovala, je nevyhnutné tlačidlo stlačiť niekoľkokrát.

Aby mala para tie najlepšie vlastnosti, nestláčaj tlačidlo vytrysknutia pary viac než trikrát potom, čo zhasne signalizačná žiarovka.

Vstavaný systém zabraňujúci tvorbe vodného kameňa

Vstavaná nádržka chráni žehličku proti tvorbe vodného kameňa tým, že obmedzuje jeho usádzanie počas žehlenia s použitím pary.
Tým sa predlžuje životnosť žehličky.
Nádržka chrániaca proti usádzaniu vodného kameňa však nedokáže úplne zabrániť prirodzenému procesu vzniku vodného kameňa.



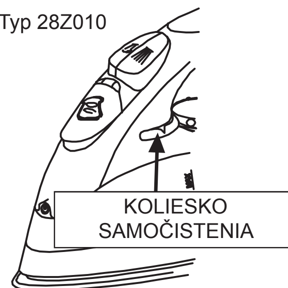
Nádoba zabezpečujúca pred usadzovaním sa vodného kameňa

Samočistenie žehličky

Pomocou tejto funkcie sa odstraňujú usadeniny a minerály nahromadené v parnej komore. Žehlička bude v najlepšom stave vtedy, ak sa tento zákrok bude vykonávať prinajmenšom raz za mesiac alebo častejšie, v závislosti od tvrdosti vody.

– Naplň nádržku na vodu spôsobom opísaným v bode „Nalievanie vody“. Nádržku naplň do polovice.
– Žehličku postav do zvislej stojacej polohy.
– Pripoj žehličku ku zodpovedajúcemu zdroju napätia. Pozri bod „Príprava žehličky na žehlenie“.
– Otoč kolieskom regulátora teploty v smere hodinových ručičiek do polohy ●●●.
– Rozsvieti sa signálna žiarovka ohrievania, čo znamená, že žehlička je zapnutá. Žiarovka zhasne, keď bude dosiahnutá nastavená teplota. Žehlička je pripravená na používanie.
– Počkaj na nasledujúci cyklus ohrevu; signalizačná žiarovka sa rozsvieti a zhasne.
– Otočiť kolieskom regulátora teploty v smere proti pohybu hodinových ručičiek do polohy **„MIN”**.
– Odpoj žehličku od zdroja napätia.
– Podrž žehličku v zvislej polohe nad drezom.
– Para a vriaca voda vytečú cez otvory v základovej doske a vypláchnu pritom usadeniny a minerálne látky nahromadené v parnej komore.
– Žehličkou opatrne pohybuj, až kým sa nádržka na vodu nevyprázdni.

Typ 28Z010



– Otoč kolieskom regulátora pary/samočistenia doľava až na doraz a podrž ho v polohe .

Typ 28Z011

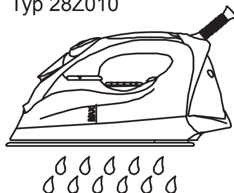


– Stlač a podrž tlačidlo samočistenia.

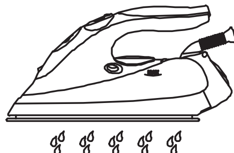
– Po ukončení samočistenia uvoľni tlačidlo samočistenia.
– Postav žehličku na odkladaciu plochu, až kým celkom nevychladne.
– Utri základovú dosku studenou vlhkou handričkou.

Varovanie!
Buď opatrný. Vytekajúca voda je veľmi horúca.

Typ 28Z010



Typ 28Z011



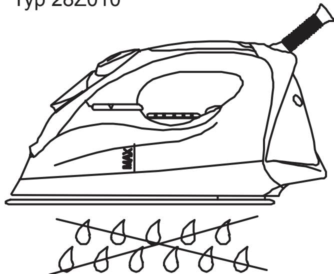
Ochrana proti kvapkaniu

– Systém ochrany proti kvapkaniu automaticky zabraňuje vytekaniu vody z otvorov v žehliacej ploche žehličky, pokiaľ je žehlička príliš studená.
– Počas žehlenia môže systém ochrany vydávať hlasitý klopkací zvuk, najmä počas zohrievania alebo chladnutia. Jedná sa o úplne normálny jav a znamená, že systém pracuje správne.

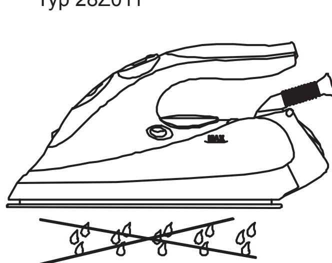
Automatické vypínanie

Funkcia automatického vypínania sa automaticky aktivuje vtedy, keď je žehlička pripojená ku zdroju napätia a je ponechaná bez dozoru.

Typ 28Z010



Typ 28Z011



Funkcia automatického vypínania vo vodorovnej polohe

– Žehlička sa automaticky vypne po 16-39 sekundách, ak ostane bez pohybu v žehliacej polohe (vodorovne).
– Signalizačná žiarovka automatického vypínania (zelená) začne blikať – nesvieti trvalo.
– Po každom pohybe so žehličkou sa funkcia automatického vypínania vynuluje. Signalizačná žiarovka zhasne; zasvieti sa žiarovka signalizujúca ohrev – žehlička sa znova zohreje.

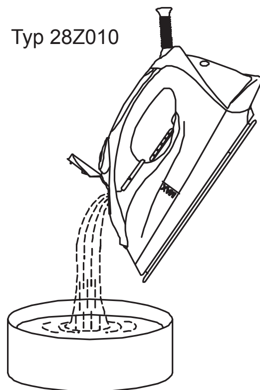
Funkcia automatického vypínania v zvislej polohe

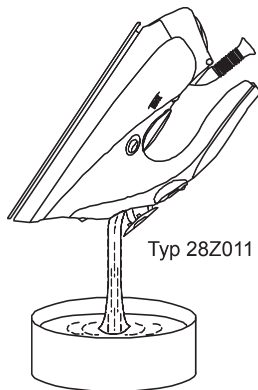
– Žehlička sa automaticky vypne po 5-10 minútach, ak ostane bez pohybu v odkladacej polohe (zvisle).
– Signalizačná žiarovka automatického vypínania (zelená) začne blikať – nesvieti trvalo.
– Po každom pohybe so žehličkou sa funkcia automatického vypínania vynuluje. Signalizačná žiarovka zhasne; zasvieti sa žiarovka signalizujúca ohrev – žehlička sa znova zohreje.

Opakované používanie – po pohybe žehličkou dôjde k návratu ku skôr zadanej funkcii. Žehlička sa bude zohrievať viac menej 60 sekúnd, kým nedosiahne teplotu nastavenú na stupnici teplôt.

Vylievanie vody

– Nastav koliesko (typ 28Z010) alebo šupátko (typ 28Z011) regulátora pary do polohy .
– Odpoj žehličku od zdroja napájania.
– Stlač tlačidlo vytrysknutia pary, aby sa uvoľnil tlak vyvolaný horúcou žehličkou.
– Stlač tlačidlo kropenia, aby sa zvyšky vody v žehličke uvoľnili.
– Prevráť žehličku hornou časťou dole a opatrne s ňou potriasaj, aby vytiekli zvyšky vody.





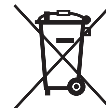
Pred odložením žehličky nastav koliesko (typ 28Z010) alebo šupátko (typ 28Z011) regulátora pary do polohy ⚲.

Čistenie a údržba

– Odpoj žehličku od zdroja napájania.
– Pred čistením musí žehlička úplne vychladnúť.
– Na čistenie používaj vlhkú handričku a šetrný čistiaci prostriedok.
– Na umývanie povrchu žehličky nepoužívaj agresívne saponáty v podobe emulzií, mlieka, pást a pod. Mohli by odstrániť vytlačené grafické informačné symboly ako stupnice, označenia, výstražné značky a pod.
– Na odstránenie prilepených a spálených zvyškov zo žehliacej plochy nikdy nepoužívaj ostré alebo drsné predmety.
– Na čistenie žehliacej plochy sa nesmú používať drsné čistiace prostriedky, prostriedky s obsahom octu alebo prípravky na odstraňovanie kameňa.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.



Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.
Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.
Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na **www.envidom.sk.**

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

HU

Tartalom

Tisztelt Vásárló!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös figyelmet szentelve a biztonsági előírásoknak. Őrizze meg a használati útmutatót, mert a készülék későbbi használata során is hasznát veheti.

A gőzölős vasaló biztonságos és rendeltetésszerű használata

A gőzölő vasaló használata során mindig tartsa be az alább felsorolt alapvető biztonsági előírásokat:

– A vasalót csak háztartási célokra szabad használni.
– Használat előt tekerje le és nyújtsa ki a hálózati vezetéket.
– A vízforralót csupán 230 V váltóáram üzemű, biztonsági dugóval ellátott konnektorhoz szabad csatlakoztatni.

Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén hívja a szakszervíz dolgozóját.

– A vasalót stabil, egyenes felszínen szabad használni és tartani.
– A víztartály feltöltése vagy kiürítése előtt húzza ki a készüléket a hálózatból.
– Vasalás közben tartózkodjon a víztartály kinyitásától.
– Szigorúan tilos fehérneműt vagy ruhát vasalni embereken vagy állatokon.
– A vasalóból feltörő gőzt soha ne irányítsa emberek vagy állatok felé.
– A vasalás befejezése után öntse ki a maradék vizet a tartályból.
– Legalább havonta egyszer kapcsolja be az „öntisztítás“ funkciót.
– Gyemekek jelenlétében szenteljen a vasalásnak megkülönböztetett figyelmet.
– Hálózatba dugott vagy forró vasalót ne hagyjon őrizetlenül.
– Ne használjon hosszabbító zsinórt, amely nem rendelkezik megfelelő minősítéssel.
– Ne öntsön a vasalóba illatszerrel, ecettel vagy más vegyianyaggal dúsított vizet, mert ezek súlyosan megrongálhatják a vasalót.
– Ne használja a vasalót, ha leejtette, sérülés nyomait látni rajta, vagy víz folyik ki belőle.
– Ne tekerje fel a hálózati vezetéket a vasalóra, amíg az teljesen ki nem hűl.
– Ne merítse a vasalót vízbe vagy egyéb folyadékba.
– Amennyiben huzamosabb ideig fogja használni a vasalót, csavarja el a termosztát gombot az óramutató járásával ellenkező irányba. Állítsa át a gombot a **„MIN”** helyzetbe.
– Amennyiben huzamosabb ideig fogja használni a vasalót, a gőzszabályozó gomb elfordításával kapcsolja ki a gőzölést, (28Z010 típust), vagy a gőzszabályozó tolókapcsolót (28Z011 típus) állítsa át a helyzetbe .

– A készüléket mozgásukban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy által készülékhasználatra vonatkozóan utasítást adtak.
– Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.
– A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.

Hogyan vasaljunk

1. Anyaguk szerint szortírozza szét a vasalásra szánt ruhákat. Ezzel elejét veheti a termosztát gomb gyakori átállításának, az egyes anyagtípusok szerint.
2. Amennyiben nem biztos a vasalandó ruha anyagában, végezzen el próbavasalást a ruharab fonák oldalán. Kezdjen vasalni alacsony hőmérsékleten, amelyet fokozatosan növeljen.
3. Hőérzékeny anyagok vasalása előtt várjon három percet. A hőszabályozásnak némi időre van szüksége, hogy elérje a beállított hőmérsékletet, tekintet nélkül arra, hogy magasabb, vagy alacsonyabb hőmérsékletről van szó.
4. Finom anyagokat, mint. pld. selyem, gyapjú, velúr stb. vasalja vasaló anyagon kereszt ül, hogy a vasaló ne hagyjon maga után fényes nyomokat.
5. A spriccelés vagy a gőzölés működésbe hozásához olykor többször meg kell nyomni a megfelelő.
6. Tartsa be a fehérnemű gyártó utasításait. Tanulmányozza át a címkéket, amelyeken az utasítások jelként szerepelnek.

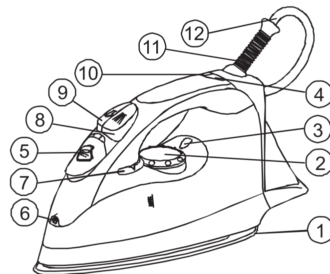
Hőmérséklet beállítás		
○ Acetátszál ○ Elaszikus szál ○ Polimid ○ Poliropylén	○ Cupro ○ Poliészter ○ Protein ○ Selyem ○ Triacetát ○ Viszkóz ○ Gyapjú	○ Pamut ○ Len

Műszaki adatok – szerkezet

A termék műszaki adatai a törzslapon vannak feltüntetve.
28Z010 típus: 230 V, A készülék teljesítménye: 1850 W ÷ 2200 W
A víztartály névleges térfogata: 300 ml
28Z011 típus: 230 V, A készülék teljesítménye: 1850 W ÷ 2200 W
A víztartály névleges térfogata: 180 ml
Vasalótalp – kerámia.
A vasaló az I. osztályba tartozik, védőérrel és biztonsági dugóval felszerelt hálózati kábellel rendelkezik.
A berendezés megfelel a vonatkozó magyar és európai biztonsági szabványoknak.
A berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:
– Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.
A termék CE megfelelőségi jelölése atörzslapon van feltüntetve.

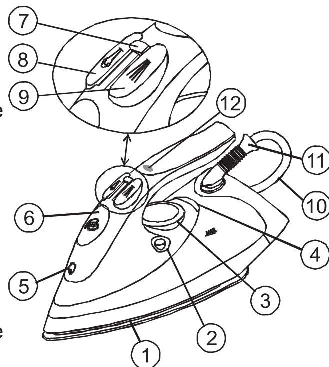
28Z010 típus

1. Vasalótalp
2. Hőmérséklet-szabályozó gomb
3. Hőmérséklet beállítás kijelző
4. Automatikus kikapcsolás kijelzője (zöld)
5. Víztartály fedele
6. Spriccelés
7. Gőzszabályozó/öntisztító gomb
8. Spray gomb
9. Gőzszabályozás
10. Melegítés bekapcsolás kijelzője (piros)
11. Átvezető
12. Hálózati vezeték



28Z011 típus

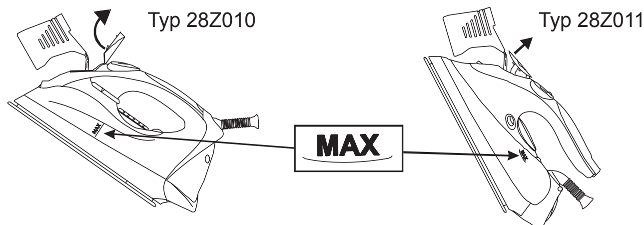
1. Vasalótalp
2. Öntisztító gomb
3. Hőmérséklet-szabályozó gomb
4. Melegítés bekapcsolás kijelzője (piros)
5. Spriccelés kivezetése
6. Víztartály fedele
7. Gőzszabályozó tolókapcsolója
8. Gőzszabályozás
9. Spriccelés gomb
10. Hálózati vezeték
11. Átvezető
12. Automatikus kikapcsolás kijelzője – villogó fény



Vízfeltöltés

– Húzza ki a készüléket a konnektorból.
– Állítsa be a gőzszabályozó (28Z010 típus), vagy a tolókapcsoló (28Z011 típus) gombját ♈ lyzetbe.
– Nyissa fel a víztartály fedelét és a feltöltő nyíláson keresztül töltse meg vízzel.
– A tartályt legfeljebb a víztartály oldalán feltüntetett **„MAX”** jelzésig töltse fel.

A vasalás hatékonyságának biztosítása érdekében mindenkor használjon friss, ásványi anyagoktól mentesített, vagy desztillált vizet. Tartózkodjon vegyi úton lágyított víz, vagy bármiféle más folyadék használatától.



A vasaló előkészítése – az első vasalás

– Távolítsa el a vasalótalpról az összes védőfóliát és címkét.
– Tekerje le és nyújtsa ki a hálózati vezetéket.
– Töltse meg a tartályt ásványianyagtól mentesített vagy desztillált vízzel. Ld. a „Vízfeltöltés” pontot.
– Kapcsolja be a vasalót a megfelelő elektromos rendszerbe.
– Fordítsa el a hősszabályozó gombot az óramutató járásával megfelelő irányba a ●●● helyzetbe – kigyullad a melegítés jelzőlámpája. A kívánt hőmérséklet elérését követően a jelzőlámpa kialszik.
– Állítsa be a gőzszabályozó gombját (28Z010 típus), vagy a tolókapcsolót (28Z011 típus) ♈ helyzetbe, a gőz a vasalótalpon nyílásain kezd kiszökni.
– Az első vasalást kezdje egy régi törülközővel.
– A tartály kiürítése után a gőzképződés megszűnik. Az előkészítő szakasz ezzel véget ér. A vasaló ezennel üzemkész.

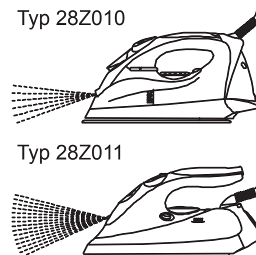
A vasalás befejezése után

– Forgassa el a hőszabályozó gombot az óramutató járásával ellenkező irányba; a vasaló kikapcsolódik.
– Húzza ki a vasalót az elektromos hálózatból.
– Teljes kihűlés után a vasalót helyezze el biztonságos helyen, függőleges helyzetben.

Spriccelés

– Ez a funkció bármikor használható, és más beállításra nincs semmiféle hatással.
– Töltse fel a víztartályt a „Vízfeltöltés” pontban leírt módon.
– Irányítsa rá a spriccelést a ruhára.
– Nyomja meg a spriccelés gombot.

Néhányszor egymás után nyomja meg a gombot, hogy a spriccelés beinduljon.



Szárazvasalás – minden esetben tartsa be a gyártók címkén feltüntetett utasításait.

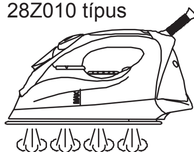
– Csatlakoztassa a vasalót a megfelelő hálózathoz.
– Forgassa el a hősszabályozó gombot az óramutató járásával ellentétes irányban; válassza ki a: ●, ●●, vagy a ●●● beállítást.
– Kigyullad a melegítés jelzőlámpája, ami azt jelenti, hogy a vasaló be van kapcsolva.
  A kívánt hőmérséklet elérése után a lámpa kialszik. A vasaló ezennel üzemkész.

Vasalás gőzzel – minden esetben tartsa be a gyártók címkén feltüntetett utasításait.

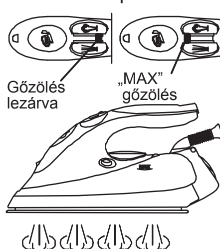
– Töltse fel a víztartályt. Ld. a „Vízfeltöltés“ pontot.
– Csatlakoztassa a vasalót a megfelelő hálózathoz. Forgassa el a hőszabályozó gombot az óramutató járásával megfelelő irányban a ●●● beállításra. (Ahhoz, hogy a keletkező gőz megfelelő tulajdonságokkal rendelkezzen, ne használja gőzzel vasalás során sem a ●, sem a ●● beállítást.
– Kigyullad a melegítés jelzőlámpája, ami azt jelenti, hogy a vasaló be van kapcsolva. A kívánt hőmérséklet elérése után a lámpa kialszik. A vasaló ezennel üzemkész.
– Állítsa be a gőzszabályozó gombját (28Z010 típus), vagy a tolókapcsolót (28Z011 típus) a kívánt helyzetbe, és állítsa be a gőz mennyiségét.
– A vasalás befejezése után forgassa el a hőszabályozó gombot az óramutató járásával ellenkező irányba, a **„MIN”** beállításra. A vasaló kikapcsolódik.

A vasalás befejezése után állítsa be a gombot (28Z010 típus), vagy a tolókapcsolót (28Z011 típus) a helyzetbe.

28Z010 típus



28Z011 típus

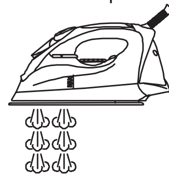


Vasalás gőzspricceléssel – minden esetben tartsa be a gyártók címkén feltüntetett utasításait.

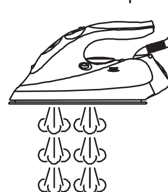
Ez a funkció biztosítja a megfelelő mennyiségű gőz képződését, és erősen összenyomódott és gyűrődött anyagok vasalása során használandó.

– Töltse fel a vasaló tartályát a „Vízfeltöltés” pontban leírtak szerint.
– Forgassa el a hőszabályozó gombot a ●●● beállításra. Kapcsolja be a vasalót a megfelelő elektromos rendszerbe. Ld. a „Vasaló előkészítése” pontot.
– Kigyullad a melegítés jelzőlámpája, jelezvén, hogy a vasaló be van kapcsolva.
  A kívánt hőmérséklet elérése után a lámpa kialszik. A vasaló ezennel üzemkész.
– Nyomja meg egyszer a spriccelés gombot – a vasalótalp nyílásaiból erőteljesen előtör a gőz.
– Erősen gyűrött anyag esetén várjon néhány másodpercet és újra nyomja meg a gőzszabályozó gombot. Három megnyomás után a legtöbb esetben a leggyűröttebb anyag is megadja magát és kisimul.

28Z010 típus



28Z011 típus



Ahhoz, hogy a gőz előtörjön, a megfelelő gombot néhányszor egymás után meg kell nyomni.
A gőz megfelelő tulajdonságainak biztosítása érdekében a kijelzőlámpa kikapcsolása után ne nyomja meg a gőzszabályozó gombot több, mint háromszor.

Függőleges gőzölés – minden esetben tartsa be a gyártók címkén feltüntetett utasításait.

Ez a funkció biztosítja a megfelelő mennyiségű gőz képződését, és elősegíti a felfüggesztett, gyűrött finom anyagok, mint. pld. függönyök vagy egyéb termékek vasalását.

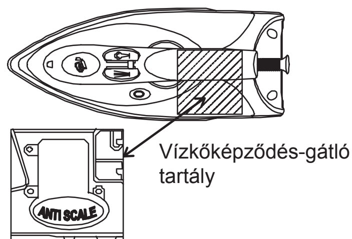
Figyelem!
Szigorúan tilos fehérneműt vagy ruhát vasalni embereken vagy állatokon. A vasalóból feltörő gőzt soha ne irányítsa emberek vagy állatok felé.

– Töltse fel a víztartályt. Ld. a „Vízfeltöltés“ pontot.
– Forgassa el a hősszabályozó gombot a ●●●. beállításra. Ld. a „Vasaló előkészítése” pontot.
– Kigyullad a melegítés jelzőlámpája, jelezvén, hogy a vasaló be van kapcsolva. A kívánt hőmérséklet elérése után a lámpa kialszik. A vasaló ezennel üzemkész.
– Tartsa a vasalót függőleges helyzetben, 15 – 30 cm-nyire a ruhától.
– Nyomja meg egyszer a gőzszabályozó gombot – a vasalótalp nyílásaiból erőteljesen feltör a gőz.
– Erősen gyűrött anyag esetén várjon néhány másodpercet és újra nyomja meg a gőzszabályozó gombot. Három megnyomás után a legtöbb esetben a leggyűröttebb anyag is megadja magát és kisimul.

Ahhoz, hogy a gőz előtörjön, a megfelelő gombot néhányszor egymás után meg kell nyomni.
A gőz megfelelő tulajdonságainak biztosítása érdekében a kijelzőlámpa kikapcsolása után ne nyomja meg a gőzszabályozó gombot több, mint háromszor.

Beépített vízkőmentesítő rendszer

A beépített tartály védi a vasalót a vízkőképződéstől, mégpedig úgy, hogy a gőzzel vasalás során csökkenti a vízkőleülepedést. Ezzel növeli a vasaló élettartamát.
A vízkőképződésgátló tartály azonban nem tudja teljes mértékben megakadályozni a vízkőképződés természetes folyamatát.



Vízkőképződés-gátló tartály

A vasaló öntisztítása

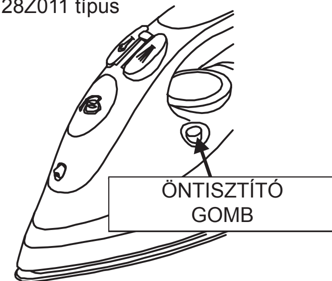
Ez a funkció a gőzkamrában felhalmozódott lerakódások és ásványi anyagok eltávolítására szolgál. Ezt a műveletet végezze el legalább havonta egyszer, vagy akár gyakrabban is – a víz keménységétől függően, hogy a vasaló a lehető legjobb állapotban maradjon.
– Töltse fel legalább félig a tartályt a „Vízfeltöltés” pontban leírtak szerint.
– Helyezze a vasalót függőleges álló helyzetbe.
– Kapcsolja be a vasalót a megfelelő elektromos rendszerbe. Ld. a „Vasaló előkészítése” pontot.
– Forgassa el a hőszabályozó gombot az óramutató járásával megegyező irányba a ●●● beállításra.
– Kigyullad a melegítés jelzőlámpája, jelezvén, hogy a vasaló be van kapcsolva. A kívánt hőmérséklet elérése után a lámpa kialszik. A vasaló ezennel üzemkész.
– Várja meg a következő melegítési ciklust; a jelzőlámpa kigyullad és kialszik.
– Állítsa át a hőszabályozó gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, a **„MIN”** helyzetbe.
– Húzza ki a vasalót a hálózatból.
– Tartsa meg a vasalót függőleges helyzetben a mosogató felett.

28Z010 típus



– Csavarja el a gőzszabályozás/ öntisztítás kereket ütközésig, és tartsa meg a helyzetben.

28Z011 típus

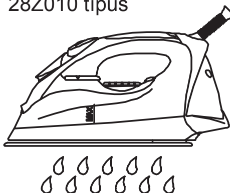


– Nyomja meg és tartsa meg az öntisztító gombot.

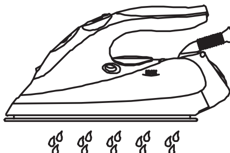
- A gőz és a forrásban levő víz kifolynak a vasalótalp nyílásain, és ezzel kimosódnak a gőzkamrában leülepedett lerakódások és ásványi anyagok.
- Óvatosan mozgassa a vasalót, amíg a tartály ki nem ürül.
- Az öntisztítás befejezése után engedje el az öntisztító gombot.
- Tegye félre a vasalót egy rakodó felületre, amíg teljesen ki nem hűl.
- Törölje le a vasalótalpot hideg nedves ruhadarabbal.

Figyelem!
Legyen óvatos. A kifolyó víz igen forró.

28Z010 típus



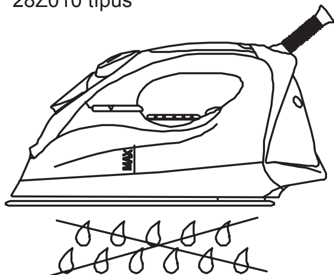
28Z011 típus



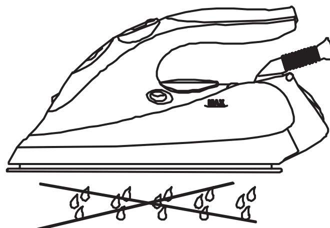
Csepegés elleni védelem

- A csepegés elleni védelem automatikusan megakadályozza a víz kifolyását a vasalótalp nyílásain keresztül, amíg a készülék túl hideg.
- Vasalás közben a védőrendszer intenzív kopogó hangot adhat ki, ami főleg a melegítés és a kihűlés fázisaiban érvényes. Ez egy teljesen normális jelenség, amely a rendszer szabályos működését jelzi.

28Z010 típus



28Z011 típus



Automatikus kikapcsolás

Az automatikus kikapcsolás akkor lép működésbe, amikor a vasaló be van kapcsolva a hálózatba, és őrizetlenül marad.

Automatikus kikapcsolás vízszintes helyzetben

- A vasaló automatikusan kikapcsol, amennyiben (vízszintes) vasaló helyzetben 16-39 másodperc után nem mozdítanak rajta.
- Az automatikus kikapcsolás jelzőlámpája (zöld) villogni kezd – nem világít megszakítás nélkül.
- A vasaló legcsekélyebb megmozdítása esetén az automatikus kikapcsolás kinullázódik. A jelzőlámpa kialszik; kigyullad a melegítést jelző égő – a vasaló újra felmelegszik.

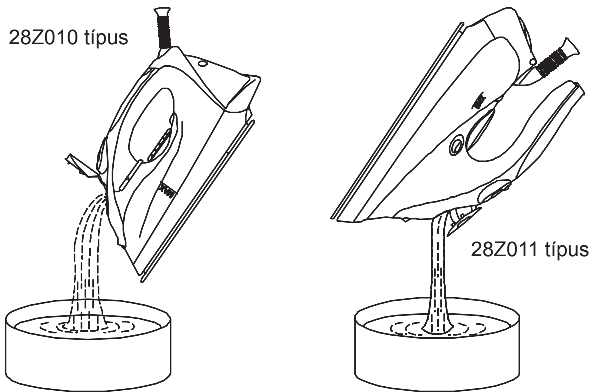
Automatikus kikapcsolás függőleges helyzetben

- A vasaló automatikusan kikapcsol 5-10 perc múlva, amennyiben a tároló pozícióban nem mozdítanak rajta.
- Az automatikus kikapcsolás jelzőlámpája (zöld) villogni kezd – nem világít megszakítás nélkül.
- A vasaló elmozdítása az automatikus kikapcsolás funkció kinullázását eredményezi. A jelzőlámpa kialszik; kigyullad a melegítésjelző égő – a vasaló újra felmelegszik.

Ismételt használat – a vasaló megmozdítása esetén újra megjelenik a korábban megadott funkció. A vasaló kb. 60 másodpercig melegszik, míg el nem éri a hőmérsékleti skálán beállított értéket.

Víztartály kiürítése

- Állítsa be a gőzszabályozó kereket (28Z010 típus), vagy a tolókapcsolót (28Z011 típus) pozícióba .
- Húzza ki a vasalót az elektromos hálózatból.
- Nyomja meg a gőzspriccelés gombját, hogy csökkenjen a forró vasaló által keltett nyomás.
- Nyomja meg a spriccelés nyomógombot, hogy ki lehessen önteni a maradék vizet a készülékből.
- Fordítsa fel a vasalót fejjel lefelé, és óvatosan rázogassa meg, hogy kifollyon a maradék víz.



Mielőtt eltenné a vasalót, állítsa be a gőzszabályozó kereket (28Z010 típus), vagy a tolókapcsolót (28Z011 típus) a következő helyzetbe.

Tisztítás és karbantartás

– Húzza ki a készüléket a hálózatból.
– Tisztítás előtt hagyja a vasalót teljesen kihűlni.
– Tisztításra használjon nedves ruhadarabot és kímélő tisztítószert.
– Ne használjon a vasaló felszínének lemosására emulzió, tej, paszta, stb. alakú agresszív tisztítószereket. Ezek lemoshatják a nyomtatott grafikai információs szimbólumokat, mint. pld. a skálák, jelölések, figyelmeztető jelzések stb.
– A vasalótalpra ráragadt vagy elégett anyagmaradékokat soha ne próbálja eltávolítani éles vagy durva tárgy segítségével.
– A vasalótalp tisztítására tilos karcoló tisztítószereket, ecettartalmú termékeket, vagy vízkőmentesítő anyagokat használni.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket



A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre. A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen. A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Cuprins

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru şi vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.
Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.
Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. Se cuvine să acordați o atenție deosebită indicațiilor privind siguranța. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni, pentru a le putea consulta şi mai târziu, în timpul folosirii aparatului.

Indicații privind siguranța şi utilizarea adecvată a fierului de călcat cu aburi

În timpul folosirii fierului de călcat cu aburi respectați întotdeauna următoarele cerințe de bază de siguranță:
– Fierul de călcat cu aburi este destinat numai utilizării casnice.
– Înainte de utilizare, cablul de alimentare trebuie desfăşurat şi îndreptat.
– Fierul de călcat trebuie conectat numai la priza electrică a rețelei de curent alternativ 230 V, prevăzută cu contact de protecție.

Dacă cablul de alimentare al maşinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase. Reparațiile executate în mod necorespunzător pot reprezenta un real pericol pentru utilizator. In cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă unui punct specializat de servis.

– Folosiți şi aşezați fierul de călcat numai pe o suprafață plană, stabilă.
– Înainte de umplerea sau de golirea rezervorului pentru apă, ştecărul cablului de alimentare trebuie scos întotdeauna din priza electrică.
– Nu deschideți în timpul călcatului orificiul pentru umplerea fierului de călcat cu apă
– Este absolut interzisă călcarea hainelor care se află pe oameni sau pe animale.
– Nu îndreptați niciodată jetul de aburi spre oameni sau animale.
– După încheierea călcatului, goliți apa rămasă în rezervor.
– Cel puțin o dată pe lună folosiți funcția „auto-curățare”.
– Fiți deosebit de atent când călcați în prezența copiilor.
– U lăsați fierul de călcat în priză fără supraveghere.
– Nu folosiți prelungitoare care nu au caracteristicile cerute.
– Nu turnați în rezervor apă la care ați adăugat parfum, oțet sau orice altă substanță chimică; acestea pot grav deteriora fierul de călcat.
– Nu folosiți fierul de călcat dacă a căzut, are urme evidente de deteriorare sau dacă din el se scurge apa.
– Nu înfăşurați cablul de alimentare în jurul fierului de călcat până când aparatul nu s-a răcit complet.
– Nu scufundați fierul de călcat în apă şi în nici un alt lichid.
– Dacă nu folosiți fierul de călcat pentru un scurt timp, scoateți-l din funcțiune rotind regulatorul de temperatură în sens invers mişcării acelor de ceasornic. Fixați-l în poziția **„MIN”**.
– Dacă nu folosiți fierul de călcat pentru un scurt timp, închideți funcția aburi aducând potențiometrul (Tip 28Z010) sau dispozitivul regulatorului de aburi (Tip 28Z011), în poz. .
– Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu ştiu să folosească aparatul, dacă nu

au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.
– Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.
– Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.

Indicații privind călcatul

1. Sortați articolele ce urmează a fi călcate potrivit tipului de material. Sortarea determină limitarea schimbărilor de temperatură, în funcție de tipul de material.
2. Faceți o probă de călcat pe partea interioară a hainelor, dacă nu sunteți siguri în privința tipului de material din care sunt confecționate. Începeți de la o temperatură mai joasă şi treceți, în mod progresiv, la o temperatură mai înaltă.
3. Aşteptați trei minute înainte de călcarea materialelor fine, sensibile la temperaturi înalte. Pentru funcția de reglare a temperaturii, indiferent dacă este vorba de o temperatură mai înaltă sau mai joasă, este nevoie de un anumit interval de timp, începând din momentul alegerii nivelului de temperatură.
4. Materialele fine, precum mătasea, lâna sau velurul trebuie călcate folosindu-se deasupra un material de călcat, pentru a evita urmele, lustruirea lor.
5. Pentru a activa stropirea sau jetul de abur, pot fi necesare câteva apăsări ale butonului.
6. **Respectați la călcat indicațiile producătorului de îmbrăcăminte. Verificați datele de pe etichete, cel mai adesea reprezentate sub formă de simboluri precum:**

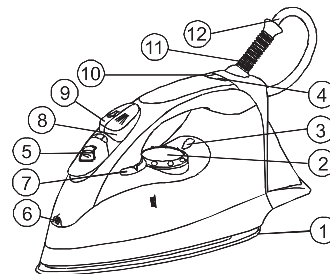
Temperature Control Setting/ Reglarea temperaturii		
○ Fibre artificiale ○ Elastic ○ Poliamide ○ Polipropilenă	○ Fibre de tip „Cupra” ○ Poliester ○ Proteine ○ Mătase ○ Triacetat ○ Vâscoză ○ Lână	○ Bumbac ○ In

Date tehnice – structura

Parametrii tehnici sunt înscrişi pe eticheta de specificații tehnice a produsului.
Tip 28Z010: 230 V, Puterea aparatului: 1850 W ÷ 2200 W
Capacitatea nominală a rezervorului pentru apă: 300 ml
Tip 28Z011: 230 V, Puterea aparatului: 1850 W ÷ 2200 W
Capacitatea nominală a rezervorului pentru apă: 180 ml
Talpa fierului de călcat – ceramică.
Fierul de călcat este un aparat din clasa I, prevăzut cu înveliş protector şi contact de protecție.
Fierul de călcat ZELMER îndeplineşte cerințele normelor impuse.
Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:
– Echipament electric de joasă tensiune: (LVD) – 2006/95/EC.
– Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.
Produsul este marcat cu semnul CE pe eticheta cu specificații tehnice.

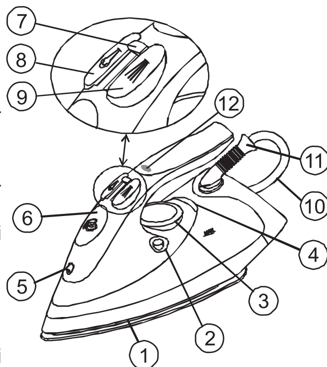
Tip 28Z010

1. Talpa fierului de călcat
2. Termostat
3. Indicator pentru reglarea temperaturii
4. Indicator pentru închiderea automată (verde)
5. Clapă de închidere a rezervorului pentru apă
6. Jiclor de stropire
7. Potențiometrul pentru reglarea jetului de abur/Auto-curățare
8. Buton pentru stropire
9. Buton pentru jetul de abur
10. Bec pentru semnalizarea funcționării rezistenței (roşu)
11. Element de susținere a cablului de alimentare
12. Cablu de alimentare



Tip 28Z011

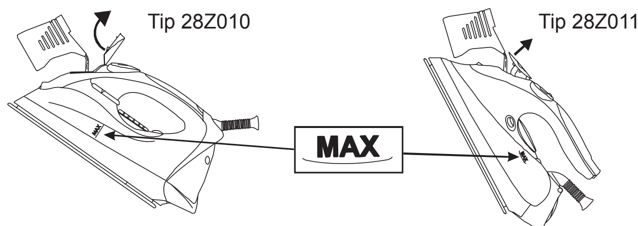
1. Talpa fierului de călcat
2. Buton pentru auto-curăţare
3. Termostat
4. Bec pentru semnalizarea funcţionării rezistenţei (roşu)
5. Jiclor de stropire
6. Clapă pentru acoperirea rezervorului de apă
7. Dispozitiv pentru reglarea jetului de aburi
8. Buton pentru jetul de aburi
9. Buton pentru stropire
10. Cablu de alimentare
11. Element de susţinere a cablului de alimentare
12. Indicator al. închiderii automate – lumină intermitentă



Turnarea apei

– Scoateţi ştecărul cablului de alimentare din priza electrică.
– Fixaţi potenţiometrul (Tip 28Z010) sau dispozitivul (Tip 28Z011) regulatorului de aburi în poziţia ⍒.
– Deschideţi clapa rezervorului de apă şi turnaţi apă prin orificiul pentru apă.
– Umpleţi rezervorul de apă până la nivelul **„MAX”** înscris pe peretele lateral al rezervorului de apă.

Pentru a obţine cele mai bune rezultate, folosiţi de fiecare dată apă proaspătă demineralizată sau apă distilată. Nu folosiţi apă dedurizată chimic sau orice alte lichide.



Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare – primul călcat

– Îndepărtaţi toate foliile protectoare de pe talpa fierului de călcat și carcasă.
– Desfăşuraţi şi îndreptaţi cablul de alimentare.
– Umpleţi rezervorul cu apă demineralizată sau distilată. A se vedea punctul „Turnarea apei”.
– Conectaţi fierul de călcat la sursa de alimentare potrivită.
– Rotiţi termostatul în sensul acelor de ceasornic în poziţia ●●● – se aprinde becul de semnalizare, ceea ce înseamnă funcţionarea rezistenţei.
– Becul se stinge când a fost atinsă temperatura dorită.
– Fixaţi potenţiometru (Tip 28Z010) sau dispozitivul (Tip 28Z011) regulatorului de aburi în poziţia ⍒, se vor forma aburi care vor ieşi prin orificiile tălpii.
– Începeţi călcatul cu un prosop vechi.
– După golirea rezervorului pentru apă, nu se mai formează aburi. Pregătirea a fost încheiată. Fierul de călcat este gata de utilizare.

După terminarea călcatului

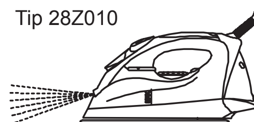
– Rotiţi termostatul în sensul contrar acelor de ceasornic, în poziţia **„MIN”**; fierul de călcat este astfel scos din funcţiune.
– Decuplaţi fierul de călcat de la reţeaua de alimentare.
– După răcirea completă a fierului de călcat, aşezaţi-l în poziţie verticală, într-un loc sigur.

Stropirea

– Funcţia aceasta poate fi folosită în diferite momente şi nu influenţează nici un reglaj.
– Umpleţi rezervorul de apă potrivit indicaţiilor de la punctul „Turnarea apei”.
– Îndreptaţi orificiul jiglorului spre haine.
– Apăsaţi butonul de stropire.

Pentru a utiliza această funcţie pot fi necesare câteva apăsări ale butonului.

Tip 28Z010



Tip 28Z011



Călcatul uscat – se efectuează întotdeauna potrivit indicațiilor producătorului de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

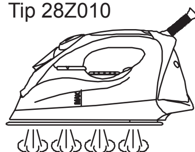
– Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată.
– Rotiți termostatul în sensul acelor de ceasornic, alegeți configurația ●, ●● sau ●●●.
– Se va aprinde becul de semnalizare ceea ce înseamnă funcționarea rezistenței, respectiv intrarea în funcțiune a aparatului.
  Becul se stinge când a fost atinsă temperatura dorită. Fierul de călcat este gata pentru a fi folosit.

Călcatul cu abur – se efectuează întotdeauna potrivit indicațiilor producătorului de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

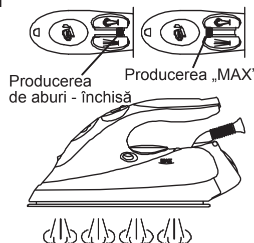
– Umpleți rezervorul cu apă. A se vedea punctul „Turnarea apei”.
– Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată. Rotiți termostatul în sensul acelor de ceasornic, până la poziția ●●●. (Pentru a asigura calitatea optimă a aburului, nu folosiți configurația ● nici configurația ●● în timpul călcatului cu jet de abur).
– Se aprinde becul de semnalizare, ceea ce înseamnă funcționarea rezistenței, respectiv intrarea în funcțiune a aparatului.
– Becul se stinge atunci când a fost atinsă temperatura dorită. Aşezați potențiometrul (Tip 28Z010) sau dispozitivul de reglare a aburului (Tip 28Z011) în poziția dorită, pentru a regla presiunea aburului.
– După încheierea călcatului, rotiți termostatul în sensul invers mişcării acelor de ceasornic până la **„MIN“**. Fierul de călcat va fi scos din funcțiune.

După utilizare, reglați termostatul (Tip 28Z010) sau dispozitivul de reglare a aburului (Tip 28Z011) în poziția .

Tip 28Z010

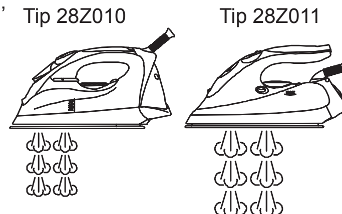


Tip 28Z011



Jetul de abur – se foloseşte întotdeauna potrivit indicațiilor producătorilor de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

– Această funcție asigură o cantitate suplimentară de abur care poate fi folosită în timpul călcării materialelor foarte şifonate sau aflate în poziție verticală.
– Umpleți rezervorul de apă potrivit indicațiilor de la punctul „Turnarea apei”.
– Rotiți termostatul până la poziția ●●●.
– Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată. A se vedea punctul „Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare“.
– Se aprinde becul de semnalizare, ceea ce înseamnă intrarea în funcțiune a fierului de călcat.
– Becul se stinge atunci când a fost atinsă temperatura dorită. Fierul de călcat este gata pentru folosire.
  Apăsați o dată pe butonul pentru jetul de abur – din fierul de călcat va ieşi un jet puternic de abur.



– În cazul unor cute persistente, aşteptați câteva secunde şi apăsați din nou butonul pentru jetul de abur. Cea mai mare parte a cutelor poate fi înlăturată după trei apăsări de buton.

Pentru a activa funcția jet de aburi, poate fi necesară apăsarea de câteva ori a butonului.
Pentru a păstra calitatea aburului, nu apăsați butonul pentru jetul de aburi de mai mult de trei ori după stingerea becului de semnalizare.

Jetul de abur în poziție verticală – se foloseşte întotdeauna potrivit indicațiilor producătorilor de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

Această funcție asigură în mod suplimentar abur, ajutând la eliminarea cutelor materialelor fine aflate în poziție verticală, a celor ale draperiilor în poziție verticală sau a altor materiale.

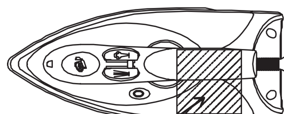
Avertisment!
Nu călcați niciodată haine şi materiale aflate pe oameni sau animale, nu îndreptați aburul spre oameni sau animale.

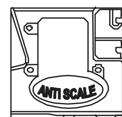
– Umpleți rezervorul pentru apă al fierului de călcat potrivit indicațiilor de la punctul „Turnarea apei“.
– Rotiți termostatul în poziția ●●●.
– Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată (a se vedea punctul „Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare“).
– Se aprinde becul de semnalizare, ceea ce înseamnă funcționarea rezistenței, respectiv intrarea în funcțiune a fierului de călcat.
– Becul se stinge atunci când a fost atinsă temperatura dorită. Fierul de călcat este gata pentru utilizare.
– Țineți fierul de călcat în poziție verticală, la o distanță cuprinsă între 15 cm şi 30 de cm de haine.
– Apăsați o dată butonul pentru jetul de abur – din orificiile aflate în talpa fierului de călcat vor ieşi jeturi de abur puternice.
– În cazul unor cute mari, aşteptați câteva secunde şi apăsați din nou butonul pentru jet de abur. Cea mai mare parte a cutelor poate fi eliminată după trei apăsări pe buton.

Pentru a activa funcția jet de aburi, poate fi necesară apăsarea de câteva ori a butonului.
Pentru a păstra calitatea aburului, nu apăsați butonul pentru jetul de aburi de mai mult de trei ori după stingerea becului de semnalizare.

Sistem încorporat de protecție împotriva depunerilor de calcar

Recipientul încorporat de protecție împotriva depunerilor de calcar limitează depunerile care se produc în timpul călcatului cu jet de aburi. Prelungeşte perioada de exploatare a fierului de călcat.
Recipientul încorporat de protecție împotriva depunerilor de calcar nu opreşte complet procesul natural de depuneri de calcar.



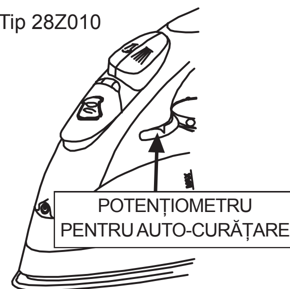


Recipent care asigură împotriva depunerii de calcar

Auto-curățarea fierului de călcat

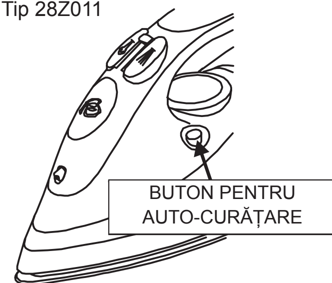
– Această funcție elimină depunerile şi mineralele adunate în compartimentul aburului. Fierul de călcat rămâne în cea mai bună stare dacă această operațiune este efectuată cel puțin o dată pe lună sau mai des, în funcție de duritatea apei folosite.
– Umpleți rezervorul cu apă potrivit indicațiilor de la punctul „Turnarea apei”. Umpleți rezervorul pe jumătate.
– Țineți fierul de călcat în aer, în poziție verticală.
– Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată. A se vedea punctul “Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare”.
– Rotiți termostatul în sensul mişcării acelor de ceasornic până în poziția ●●●.
– Se aprinde becul de semnalizare (4), ceea ce înseamnă funcționarea rezistenței, respectiv intrarea în funcțiune a fierului de călcat. Becul se stinge atunci când a fost atinsă temperatura dorită. Fierul de călcat este gata pentru utilizare.
– Aşteptați ciclul următor, becul de semnalizare se aprinde şi se stinge.
– Rotiți termostatul în sensul acelor de ceasornic până în poziția **„MIN”**. Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare.
– Țineți fierul de călcat în poziție orizontală deasupra chiuvetei.

Tip 28Z010



– Rotiți butonul regulatorului de abur spre stânga, până simțiți rezistență şi păstrați-l în poziția.

Tip 28Z011

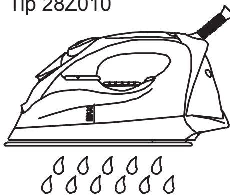


– Apăsați butonul auto-curățare.

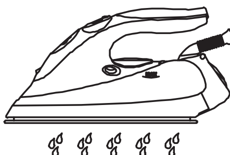
– Aburul şi apa fierbinte vor ieşi prin orificiile din talpa fierului de călcat, antrenând depunerile de minerale şi calcar adunate în compartimentul pentru abur.
– Mişcaţi încet fierul de călcat, până la golirea rezervorului pentru apă.
– După încheierea auto-curăţării, nu mai apăsaţi butonul auto-curăţare.
– Aşezaţi fierul de călcat pe suport şi aşteptaţi până se răceşte complet.
– Ştergeţi placa de bază cu o cârpă umezită cu apă rece.

Avertisment!
Fiţi prudent (ă). Apa care curge din fierul de călcat este foarte fierbinte.

Tip 28Z010



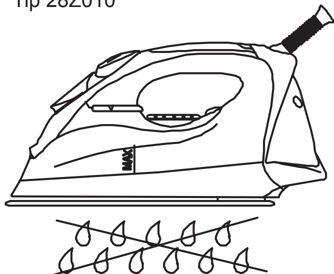
Tip 28Z011



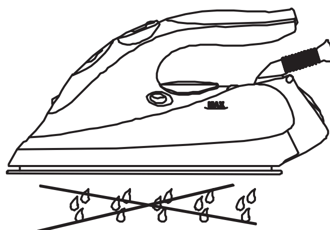
Sistem anti-picurare

– Sistemul anti-picurare asigură în mod automat împotriva scurgerii apei prin orificiile din talpa fierului de călcat, atunci când fierul de călcat este prea rece.
– În timpul funcţionării, sistemul anti-picurare poate emite diverse zgomote, mai ales în timpul încălzirii sau al răciri. Acesta este un fenomen normal şi dovedeşte că sistemul funcţionează în mod corespunzător.

Tip 28Z010



Tip 28Z011



Sistemul de închidere automată

Funcţia de închidere automată se activează în mod automat atunci când fierul de călcat este conectat la reţeaua de alimentare şi este lăsat fără supraveghere.

Funcţia de închidere automată în poziţie orizontală

– Fierul de călcat se închide în mod automat după 16–39 de secunde, dacă a rămas nemişcat în poziţie de călcat (orizontală).
– Becul de semnalizare a închiderii automate (verde) începe să clipească – nu luminează continuu.
– La fiecare mişcare a fierului de călcat, funcţia de închidere automată se dezactivează. Becul de semnalizare se stinge, se aprinde becul de semnalizare a funcţionării rezistenţei – fierul de călcat se înfierbântă în continuare.

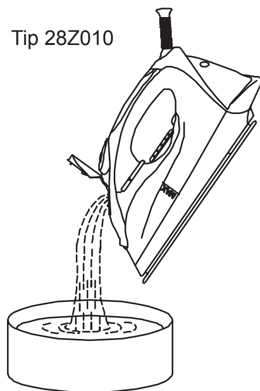
Funcţia de închidere automată în poziţie verticală

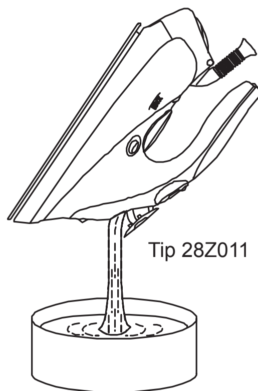
– Fierul de călcat se închide în mod automat după 5–10 minute dacă a rămas nemişcat în poziţie verticală.
– Becul de semnalizare a închiderii automate (verde) începe să clipească – nu luminează continuu.
– La fiecare mişcare a fierului de călcat, funcţia de închidere automată se dezactivează. Becul de semnalizare se stinge, se aprinde becul de semnalizare a funcţionării rezistenţei – fierul de călcat se înfierbântă în continuare.

La fiecare utilizare – mişcarea fierului de călcat îl aduce la funcţia programată mai devreme. Fierul de călcat trebuie să se încălzească cel puţin 60 de secunde pentru a atinge temperatura stabilită a plăcii de temperatură.

Golirea de apă

– Reglaţi termostatul (Tip 28Z010) sau dispozitivul (Tip 28Z011) regulatorului de aburi în poziţia .
– Decuplaţi fierul de călcat de la sursa de alimentare.
– Apăsaţi butonul pentru jet de abur, pentru a scoate apa care a mai rămas, câtă vreme talpa este fierbinte.
– Apăsaţi butonul stropire pentru a scoate restul de apă.
– Întoarceţi fierul de călcat şi scuturaţi-l încet, pentru a face să curgă din rezervor şi restul de apă.



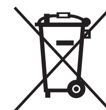


Înainte de depozitarea fierului de călcat, reglați potențiometrul (Tip 28Z010) sau dispozitivul (Tip 28Z011) regulatorului de aburi în poziția .

Curățare şi păstrare

– Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare.
– Fierul de călcat trebuie lăsat să se răcească complet înainte de curățare.
– Pentru curățare folosiți o cârpă umedă şi o substanță de curățare neagresivă.
– Pentru spălarea carcasei, nu folosiți detergenți agresivi, sub formă de emulsie, lichid, pastă etc. Acestea pot, printre altele, să şteargă simbolurile grafice ale specificațiilor înscrise pe carcasă, precum: standardele, marcajele, semnele de avertizare etc.
– Nu folosiți niciodată obiecte ascuțite sau abrazive pentru îndepărtarea depunerilor de pe talpa fierului de călcat.
– Pentru curățarea tălpii fierului de călcat nu este permisă folosirea substanțelor de curățare abrazive sau acetice sau a celor detartrante.

Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător





Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.
Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deaorece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul îşi rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme şi directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ş.a.

Содержание

Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации утюга

Во время использования утюга всегда соблюдайте нижеприведенные основные правила техники безопасности:

– Утюг предназначен исключительно для домашнего пользования.
– Перед началом глажения размотайте и выпрямите питающий сетевой провод.
– Подключайте утюг только ксети переменного тока 230 V, с заземлением.

Если будет повреждён неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

– Используйте и ставьте утюг только на стабильную и ровную поверхность.
– Перед наполнением резервуара и сливом воды всегда вынимайте вилку сетевого провода из розетки питающей сети.
– Не открывайте отверстие для залива воды во время глажения.
– Категорическия запрещается гладить электроутюгом одежду и ткани непосредственно на людях или животных.
– Категорически запрещается направлять струю пара на людей или животных.
– После каждого использования утюга необходимо слить из него воду.
– Режим **самоочищения** необходимо включать, по меньшей мере, один раз в месяц.
– Соблюдайте особую осторожность во время глажения в присутствии детей.
– Не оставляйте включенный в сеть или горячий утюг без присмотра.
– Не пользуйтесь несертифицированным удлинителем.
– Не добавляйте в резервуар с водой духи, уксус, химические вещества и т.п., которые могут повредить утюг.
– Не следует пользоваться утюгом если утюг упал, имеет видимые следы повреждения или из него вытекает вода.
– Не наматывайте питающий сетевой провод на горячий утюг. Перед тем какубрать утюг, дайте ему полностью остыть.
– Не погружайте утюг в воду или другие жидкости.
– Если Вы не пользуетесь утюгом даже непродолжительное время, утюг необходимо выключить. Для этого переключите термостат в положение **«MIN»** (вращая в направлении против часовой стрелки).
– Если Вы не пользуетесь утюгом даже непродолжительное время, функцию подачи пара необходимо выключить. Для этого переведите регулятор

подачи пара (Тип 28Z010) или переключатель подачи пара (Тип 28Z011) в положение .

– Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
– Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.
– Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.

Рекомендации по глажению

1. Рассортируйте вещи, которые Вы собираетесь гладить, по типам ткани, из которой они сшиты. Это позволит Вам ограничить количество переключений регулятора температуры.
2. Если Вы не знаете состав изделия, найдите на нём место, которое незаметно при носке, и попробуйте подобрать соответствующую температуру глажения, начиная с минимальной.
3. Прежде чем начать глажение изделий из чувствительных квысоким температурам тонких и деликатных тканей, необходимо подождать три минуты. Для достижения нужной температуры (какболее высокой, таки более низкой) необходимо определенное время.
4. Чтобы изделия из тонких и деликатных тканей, таких какшерсть, шелк, бархат и т.п. не лоснились после глажения, их нужно гладить через ткань.
5. Возможно, что для включения функции разбрызгивания или выброса пара нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.
6. **Внимательно прочитайте ярлыкна изделии, которое Вы собираетесь гладить, и всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием. Символы на ярлыках означают следующее:**

Регулировк а температуры глажения		
○ Ацетатное волок но ○ Эластан ○ Полиамид ○ Полипропилен	○ К апрон ○ Поліестр ○ Протеїни ○ Шовк ○Триацетат ○ Віск оза ○ Вовна	○ Хлопок ○ Лен

Техническая характеристика – Устройство утюга

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Тип 28Z010: 230V, Мощность утюга: 1850 W ÷ 2200 W
Максимальная емкость резервуара для воды: 300 ml

Тип 28Z011: 230 V, Мощность утюга: 1850 W ÷ 2200 W
Максимальная емкость резервуара для воды: 180 ml

Подошва утюга керамическая.

Утюг имеет I класс изоляции. Питающий электропровод и вилка имеют заземление.

Утюг ZELMER отвечает требованиям действующих норм.

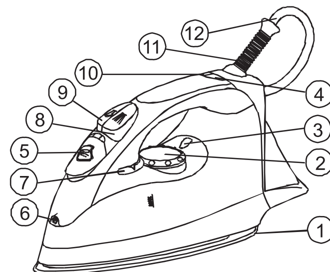
Прибор отвечает требованиям директив:

– Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
– Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

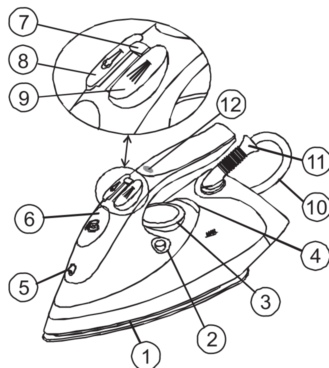
Тип 28Z010

1. Подошва утюга
2. Термостат
3. Указатель термостата
4. Индикатор автоматического отключения (зеленый)
5. Затычка заливного отверстия
6. Разбрызгиватель
7. Регулятор подачи пара/самоочищения
8. Кнопка разбрызгивателя
9. Кнопка выброса пара
10. Индикатор готовности кработе (красный)
11. Гибкая втулка
12. Питающий электропровод



Тип 28Z011

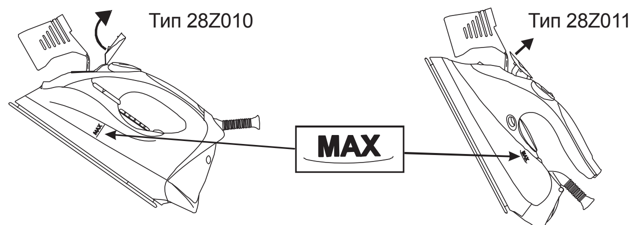
1. Подошва утюга
2. Кнопка самоочищения
3. Термостат
4. Индикатор готовности кработе (красный)
5. Разбрызгиватель
6. Затычка резервуара для воды
7. Переключатель подачи пара
8. Кнопка выброса пара
9. Кнопка разбрызгивателя
10. Питающий электропровод
11. Гибкая втулка
12. Индикатор автоматического отключения – пульсирующий



Наполнение резервуара водой

– Выньте вилку питающего электропровода из розетки.
– Переведите регулятор (Тип 28Z010) или переключатель (Тип 28Z011) подачи пара в положение .
– Выньте затычку заливного отверстия и налейте в резервуар воду.
– Не наливайте воду выше отметки **«MAX»** на резервуаре.

С целью получения лучших результатов глажения каждый раз заливайте в резервуар свежую деминерализированную или дистиллированную воду. Запрещается использовать химически очищенную воду или какие-либо другие жидкости.



Подготовка утюга кработе – первое глажение

– Удалите с корпуса и подошвы утюга все имеющиеся защитные пленки и наклейки.
– Размотайте и выпрямите питающий сетевой провод.
– Наполните резервуар деминерализированной или дистиллированной водой. См. раздел «Наполнение резервуара водой».
– Подсоедините утюг ксоответствующей питающей сети.
– Переключите термостат в положение ●●● (вращая в направлении по часовой стрелке) – загорится сигнальный индикатор, сигнализирующий включение нагревательного элемента.
Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет.
– Установите регулятор (Тип 28Z010) или переключатель (Тип 28Z011) подачи пара в положение -из отверстий в подошве утюга появится пар.
– Первое глажение начните со «старого» полотенца.
– Когда вся вода испарится, пар перестанет вырабатываться. Подготовка кработе закончена. Утюг готов кработе.

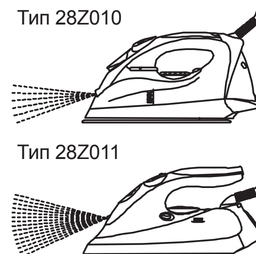
Окончание глажения

– Переключите термостат в положение «**MIN**» (вращая в направлении против часовой стрелки). Утюг выключится.
– Отключите утюг от питающей сети.
– Перед тем какубрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

Разбрызгивание

– Данная функция может использоваться в любое время и не требует отдельного регулирования.
– Наполните резервуар водой, какэто описано в разделе «Наполнение резервуара водой».
– Направьте отверстие для разбрызгивания воды на одежду.
– Нажмите на кнопку разбрызгивателя.

Возможно, что для включения данной функции нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.



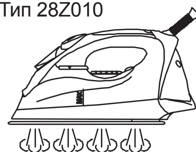
Сухое глажение – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.

– Подсоедините утюг ксоответствующей питающей сети.
– Переключите термостат в нужное положение: ●, ●● или ●●● (вращая в направлении по часовой стрелке).
– Загорится сигнальный индикатор, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента.
  Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет. Утюг готов кработе.

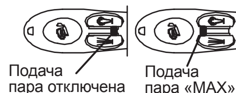
Глажение с паром – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.

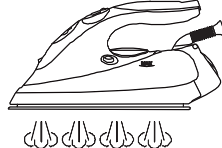
– Наполните резервуар водой. См. раздел «Наполнение резервуара водой».
– Подсоедините утюг ксоответствующей питающей сети. Переключите термостат в положение ●●● (вращая в направлении по часовой стрелке). (При глажении с использовании пара для обеспечения оптимального качества пара не следует переводить термостат ни в положение ●, ни в положение ●●).
– Загорится сигнальный индикатор, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента. Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет. Утюг готов кработе.
– Установите регулятор (Тип 28Z010) или переключатель (Тип 28Z011) подачи пара в нужное положение, в зависимости от необходимого Вам количества пара.
– Закончив глажение, переключите термостат в положение «**MIN»** (вращая в направлении против часовой стрелки). Утюг выключится**.**

Тип 28Z010



Тип 28Z011





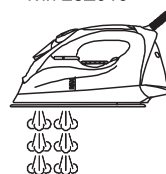
Закончив глажение, установите регулятор (Тип 28Z010) или переключатель (Тип 28Z011) подачи пара в положение .

Выброс пара– всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.

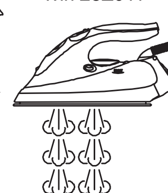
Данная функция обеспечивает дополнительное количество пара, который необходим для разглаживания неподатливых (сильно замятых) складокили вертикального отпаривания.

– Наполните резервуар водой, какэто описано в разделе «Наполнение резервуара водой».
– Подсоедините утюг ксоответствующей питающей сети. Переключите термостат в положение ●●●. См. раздел «Подготовка утюга кработе».
– Загорится сигнальный индикатор, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента.
  Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет. Утюг готов кработе.
– Нажмите один раз на кнопку выброса пара – из отверстий в подошве утюга произойдет сильный выброс пара.
– При разглаживании сильно замятых складокподождите несколько секунд и снова нажмите на кнопку выброса пара. Большинство складокразглаживается после трех нажатий на кнопку.

Тип 28Z010



Тип 28Z011



Возможно, что для включения функции выброса пара нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.
С целью сохранения качества пара не нажимайте на кнопку выброса пара более трех раз после того, какпогаснет лампочка сигнального индикатора.

Вертикальное отпаривание – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.

Данная функция обеспечивает дополнительное количество пара, который необходим для вертикального отпаривания складокна тонких и деликатных тканях, одежде, занавесках и и т.п.

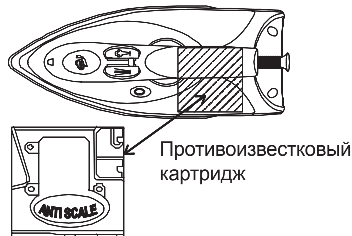
Внимание!
Категорически запрещается гладить одежду и ткани непосредственно на людях и животных.

– Наполните резервуар водой, какэто описано в разделе «Наполнение резервуара водой».
– Переключите термостат в положение ●●●. Подсоедините утюг ксоответствующей питающей сети (см. раздел «Подготовка утюга кработе».
– Загорится сигнальный индикатор, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента. Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет. Утюг готов кработе.
– Держите утюг вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды.
– Нажмите один раз на кнопку выброса пара – из отверстий в подошве утюга произойдет сильный выброс пара.
– При разглаживании сильно замятых складокподождите несколько секунд и снова нажмите на кнопку выброса пара. Большинство складокразглаживается после трех нажатий на кнопку.

Возможно, что для включения функции выброса пара нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.
С целью сохранения качества пара не нажимайте на кнопку выброса пара более трех раз после того, какпогаснет лампочка сигнального индикатора.

Встроенная система защиты от накипи

Встроенная система защиты от накипи запроектирована таким образом, чтобы уменьшить количество накипи, которая появляется во время глажения с паром.
Система продлевает срокслужбы утюга, но не прекращает натуральный процесс образования осадка.



Противоизвестковый картридж

Самоочищение утюга

Данная функция используется для удаления накипи и осадка, скопившегося в камере парообразования. Для продления срока службы утюга режим самоочищения следует включать, по крайней мере, один раз в месяц или чаще, в зависимости от жесткости используемой воды.
– Наполните резервуар водой, какэто описано в разделе «Наполнение резервуара водой». Резервуар нужно наполнить до половины.
– Поставьте утюг в вертикальном положении.
– Подсоедините утюг ксоответствующей питающей сети. См. раздел «Подготовка утюга кработе».
– Переключите термостат в положение ●●● (вращая в направлении по часовой стрелке).
– Загорится сигнальный индикатор, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента. Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет. Утюг готов кработе.
– Подождите, пока не закончится очередной цикл: лампочка сигнального индикатора загорится и погаснет.
– Переключите термостат в положение «**MIN**» (вращая в направлении против часовой стрелки).
– Отключите утюг от питающей сети.

Тип 28Z010



– Переведите регулятор подачи пара/самоочищения влево до упора и придержите в положении .

Тип 28Z011

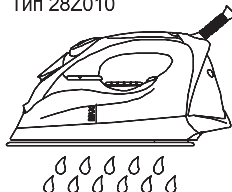


– Нажмите и держите кнопку функции самоочищения.

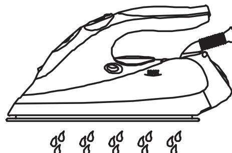
– Придержите утюг над раковиной в горизонтальном положении.
– Из отверстий в подошве утюга появится пар и горячая вода, вымывая накипь и осадок, скопившиеся в камере парообразования.
– Чтобы слить из резервуара утюга оставшуюся воду, слегка его потрясите.
– Закончив очистку утюга, отпустите кнопку самоочищения.
– Поставьте утюг на подставку и дайте ему полностью остыть.
– Протрите подошву утюга холодной, влажной тряпочкой.

Внимание!
Во избежание ожогов не допускайте до попадания горячей воды и пара на кожу.

Тип 28Z010



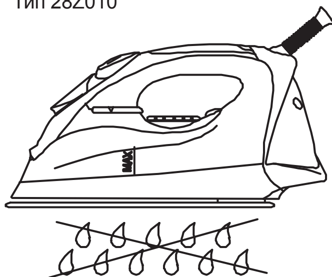
Тип 28Z011



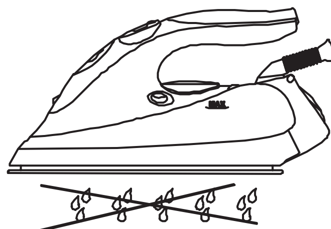
Противокапельная система

– Противокапельная система запроектирована таким образом, чтобы не допускать до вытекания воды из подошвы утюга, если установлена слишком низкая температура глажения.
– При включении данной функции может появиться громкий тикающий звук– особенно, когда утюг нагревается или остывает. Это нормальное явление и свидетельствует о правильной работе системы.

Тип 28Z010



Тип 28Z011



Автоматическое выключение

Функция автоматического отключения действует в том случае, если Вы включили утюг в сеть, но ним не пользуетесь, или если утюг оставлен без присмотра.

Автоматическое отключение в горизонтальном положении

– Если Вы забыли выключить утюг, и он в данный момент находится в горизонтальном положении (на подошве), то через 16-39 секунд утюг будет автоматически отключен автоматической системой отключения прибора.
– Начнет пульсировать индикатор автоматического отключения (зеленый) – прекратит светиться непрерывно.
– Для включения утюга достаточно продолжить процесс глажения. Индикатор автоматического отключения погаснет; загорится индикатор, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента – утюг снова начнет нагреваться.

Автоматическое отключение в вертикальном положении

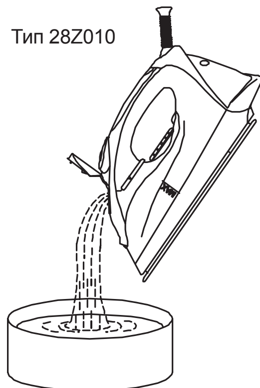
– Если утюг находится без движения в течении 5-10 минут в вертикальном положении, то он также будет автоматически отключен.
– Начнет пульсировать индикатор автоматического отключения (зеленый) – прекратит светиться непрерывно.
– Для включения утюга достаточно продолжить процесс глажения. Индикатор автоматического отключения погаснет; загорится индикатор, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента – утюг снова начнет нагреваться.

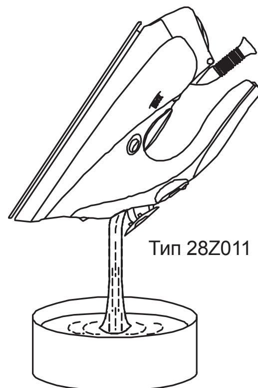
Для включения утюга достаточно продолжить процесс глажения. Нагрев подошвы утюга до прежней температуры займет ок. 60 секунд.

Слив воды из резервуара

– Установите регулятор (Тип 28Z010) или переключатель (Тип 28Z011) подачи пара в положение ⊠.
– Отключите утюг от питающей сети.
– Нажмите на кнопку выброса пара, чтобы слить из резервуара воду, пока подошва утюга еще горячая.
– Чтобы слить остатки воды, нажмите кнопку разбрызгивателя.
– Чтобы слить из резервуара оставшуюся воду, переверните утюг вверх дном и слегка его потрясите.

Тип 28Z010





Тип 28Z011

Перед тем какубрать утюг, переведите регулятор (Тип 28Z010) или переключатель (Тип 28Z011) подачи пара в положение .

Очистка и консервация

– Отключите утюг от питающей сети.
– Прежде чем начать очистку, дайте утюгу полностью остыть.
– Поверхность утюга протирайте влажной тряпочкой. Также можно использовать жидкие чистящие средства.
– Не рекомендуется использовать для мытья корпуса агрессивные детергенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
– Категорически запрещается использовать для очистки подошвы утюга острые инструменты и абразивные материалы.
– Для очистки подошвы утюга также запрещается использовать абразивные чистящие средства, средства на базе уксуса и предназначенные для устранения накипи.

Экология – забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.



С этой целью:
– Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
– Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
– Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.
Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Съдържание

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност и правилно използване на парната ютия

По време на използване на парната ютия винаги спазвайте следните основни изисквания за безопасност:

– Ютията е предназначена само за домашно използване.
– Преди използване разгънете и изправете захранващия кабел.
– Включвайте ютията само към мрежа с променлив ток 230 V, към контакт със заземяване.

Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специалистично ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.

– Използвайте и прибирайте ютията само на стабилна, равна повърхност.
– Винаги изваждайте щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт, преди да напълните или изпразните резервоара с вода.
– По време на гладене не отваряйте отвора за напълване на резервоара с вода.
– В никакъв случай не гладете дрехи и платове върху хора или животни.
– В никакъв случай не насочвайте парата към хора или животни.
– След приключване на гладенето излейте останалата в резервоара вода.
– Поне веднъж месечно използвайте функцията „самопочистване”.
– Бъдете особено внимателни по време на гладене в присъствието на деца.
– Не оставяйте ютията без наблюдение, ако е включена в ел. мрежата или е гореща.
– Не използвайте удължител без съответните свидетелства.
– Не наливайте вода с парфюм, оцет или други химически вещества, те могат сериозно да повредят ютията.
– Не използвайте ютията, ако е паднала, има видими следи от повреда или от нея тече вода.
– Не навивайте захранващия кабел около ютията, преди тя да изстине изцяло.
– Не потапяйте ютията във вода или други течности.
– Ако не използвате ютията дори за кратко време, изключете я със завъртане на регулатора на температурата по посока обратна на часовниковата стрелка. Настройте го на положение **„MIN”**.

– Ако не използвате ютията дори за кратко време, изключете функцията на парата, като завъртите регулатора (Тип 28Z010), или преместите регулатора на парата (Тип 28Z011) на положение ⍒.
– Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
– Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
– Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.

Препоръки за гладене

1. Сортирайте дрехите за гладене според типа плат. Това ще ограничи честото сменяне на температурата за различните видове платове.
2. Обърнете дрехата за пробно гладене от вътрешната й страна, ако не сте сигурни какъв вид е платът. Започнете от най-ниската температура и постепенно я увеличавайте.
3. Изчакайте три минути, преди да започнете да гладите платове, чувствителни на високи температури. Функцията за регулиране на температурата се нуждае от известно време, за да достигне избраното ниво, независимо от това дали температурата е по-ниска или по-висока.
4. Фините материали, като например коприна, вълна, велур и др., се гладят през парче плат, за да избегнете блестящите следи.
5. С цел активиране на разпръскването или отделянето на пара може да се окаже необходимо няколкократното натискане на бутона.
6. **Спазвайте препоръките на производителя на облеклото. Запознайте се със съдържанието на етикетите, което често е представено под формата на символи, напр.:**

Temperature Control Setting/Настройка на температурата		
○ Ацетат ○ Еластан ○ Полиамид ○ Полипропилен	○ Купро ○ Полиестер ○ Протеин ○ Коприна ○ Триацетат ○ Вискоза ○ Вълна	○ Памук ○ Лен

Технически данни – конструкция

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Тип 28Z010: 230 V, Мощност на уреда: 1850 W ÷ 2200 W
Номинална вместимост на резервоара за вода: 300 мл

Тип 28Z011: 230 V, Мощност на уреда: 1850 W ÷ 2200 W
Номинална вместимост на резервоара за вода: 180 мл

Гладеща повърхност на ютията – керамична.

Ютията е уред от клас I, със захранващ кабел с предпазно жило и щепсел с предпазен контакт.

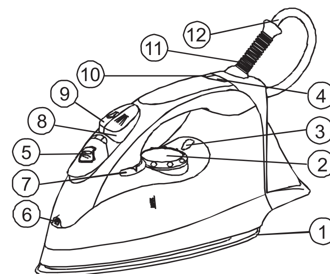
Ютиите ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:
– Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

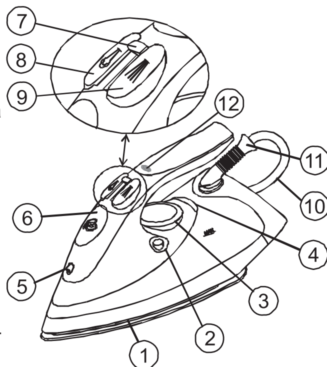
Тип 28Z010

1. Гладеща повърхност на ютията
2. Регулатор на температурата
3. Индикатор на настройката на температурата
4. Индикатор за автоматично изключване (зелен)
5. Капак на резервоара за вода
6. Дюза за пръскане
7. Регулатор на парата/самопочистване
8. Бутон за пръскане
9. Бутон за отделяне на пара
10. Лампа, сигнализираща работата на нагревателя (червена)
11. Защитна обвивка
12. Захранващ кабел



Тип 28Z011

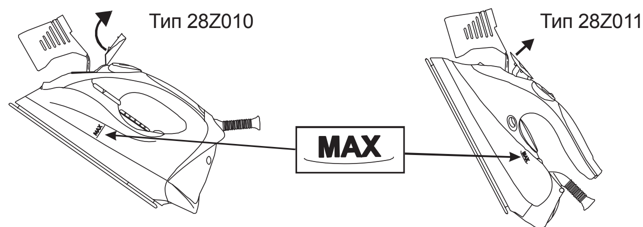
1. Гладеща повърхност на ютията
2. Бутон за самопочистване
3. Регулатор на температурата
4. Лампа, сигнализираща работата на нагревателя (червена)
5. Дюза за пръскане
6. Капак на резервоара за вода
7. Регулатор на парата
8. Бутон за отделяне на пара
9. Бутон за пръскане
10. Захранващ кабел
11. Защитна обвивка
12. Индикатор за автоматично изключване – пулсираща светлина



Наливане на вода

– Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.
– Завъртете регулатора (Тип 28Z010) или преместете регулатора (Тип 28Z011) на парата на положение ⍒.
– Отворете капачето на резервоара за вода и налейте вода в отвора.
– Напълнете резервоара за вода под нивото **„MAX”**, обозначено на страничната стена на резервоара.

За най-добри резултати използвайте винаги прясна деминерализирана или дестилирана вода. Не използвайте вода, от която варовикът е отстранен по химически път, нито каквито и да било други течности.



Подготовка на ютията за работа – първо гладене

– Отстранете защитното фолио и всички лепенки от гладещата повърхност на ютията и корпуса й.
– Разгънете и изправете захранващия кабел.
– Напълнете резервоара с деминерализирана или дестилирана вода. Виж точка „Наливане на вода”.
– Включете ютията към подходящ източник на захранване.
– Завъртете регулатора на температурата по посока на часовниковата стрелка на положение ●●● – ще светне лампата, сигнализираща работата на нагревателя.
Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура.
– Завъртете регулатора (Тип 28Z010) или преместете регулатора (Тип 28Z011) на парата на положение ⍒, парата излиза от отворите в гладещата повърхност.
– Започнете първото гладене върху стара кърпа.
– След изпразване на резервоара пара не се образува. С това приключва подготовката. Ютията е готова за използване.

След приключване на гладенето

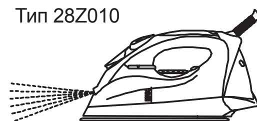
– Завъртете регулатора на температурата по посока обратна на часовниковата стрелка; ютията ще се изключи.
– Изключете ютията от източника на захранване.
– Изчакайте ютията да изстине изцяло и я приберете на безопасно място за съхранение във вертикално положение.

Разпръскване

– Тази функция може да се използва в произволен момент и няма влияние върху никоя от настройките.
– Напълнете резервоара с вода така, както е описано в точка „Наливане на вода”.
– Насочете изходящия отвор на дюзата към дрехите.
– Натиснете бутона за пръскане.

С цел активиране на тази функция може да се окаже необходимо неколкократното натискане на бутона.

Тип 28Z010



Тип 28Z011



Сухо гладене – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.

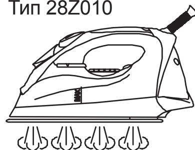
– Включете ютията към подходящ източник на захранване.
– Завъртете регулатора на температурата по посока на часовниковата стрелка; изберете настройка: ●, ●● или ●●●.
– Ще светне лампата, сигнализираща работата на нагревателя, което означава, че ютията е включена.
  Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура. Ютията е готова за използване.

Парно гладене – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.

– Напълнете резервоара с вода. Виж точка „Наливане на вода”.
– Включете ютията към подходящ източник на захранване. Завъртете регулатора на температурата по посока на часовниковата стрелка на положение ●●●. (За най-добро качество на парата не използвайте настройките ● или ●● при парно гладене).
– Ще светне лампата, сигнализираща работата на нагревателя, което означава, че ютията е включена. Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура. Ютията е готова за използване.
– Завъртете регулатора (Тип 28Z010) или преместете регулатора (Тип 28Z011) на парата на избраното положение, за да настроите количеството пара. Завъртете регулатора (Тип 28Z010) или преместете регулатора (Тип 28Z011) на парата на избраното положение, за да настроите количеството пара.
– След приключване на гладенето завъртете регулатора на температурата по посока обратна на часовниковата стрелка на **„MIN”**. Ютията ще се изключи.

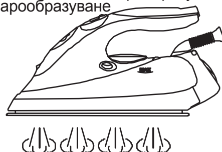
След използване завъртете регулатора (Тип 28Z010) или преместете регулатора (Тип 28Z011) на парата на положение.

Тип 28Z010



Тип 28Z011



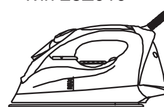


Отделяне на пара – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.

Тази функция осигурява допълнително количество пара, което може да се използва за гладене на много намачкани платове.

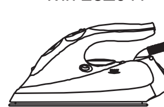
– Напълнете резервоара с вода така, както е описано в точка „Наливане на вода”.
– Завъртете регулатора на температурата на положение ●●●. Включете ютията към подходящ източник на захранване. Виж точка „Подготовка на ютията за работа”.
– Ще светне лампата, сигнализираща работата на нагревателя, което означава, че ютията е включена.
  Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура. Ютията е готова за използване.
– Натиснете веднъж бутона за отделяне на пара – от отворите в основата на ютията ще започне интензивно да излиза пара.
– Ако дрехите са много намачкани, изчакайте няколко секунди и отново натиснете бутона за отделяне на пара. Повечето гънки ще изчезнат след три натискания на бутона.

Тип 28Z010





Тип 28Z011





С цел активиране на функцията за отделяне на пара може да се окаже необходимо неколкократното натискане на бутона.

За да бъде парата качествена, не натискайте бутона за отделяне на пара повече от три пъти след изгасване на сигналната лампа.

Отделяне на пара във вертикално положение – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.

Тази функция осигурява допълнително пара, която помага да бъдат отстранени гънките от фини материали, намиращи се във вертикално положение, висящи пердета или други платове.

Предупреждение!
В никакъв случай не гладете дрехи и платове върху хора или животни. В никакъв случай не насочвайте парата към хора или животни.

– Напълнете резервоара на ютията с вода така, както е описано в точка „Наливане на вода”.
– Завъртете регулатора на температурата на положение ●●●. Включете ютията към подходящ източник на захранване (виж точка „Подготовка на ютията за работа”).
– Ще светне лампата, сигнализираща работата на нагревателя, което означава, че ютията е включена. Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура. Ютията е готова за използване.
– Дръжте ютията вертикално на разстояние от 15 до 30 см от дрехата.
– Натиснете веднъж бутона за отделяне на пара – от отворите в основата на ютията ще започне интензивно да излиза пара.
– Ако дрехите са много намачкани, изчакайте няколко секунди и отново натиснете бутона за отделяне на пара. Повечето гънки ще изчезнат след три натискания на бутона.

С цел активиране на функцията за отделяне на пара може да се окаже необходимо неколкократното натискане на бутона.
За да бъде парата качествена, не натискайте бутона за отделяне на пара повече от три пъти след изгасване на сигналната лампа.

Вградена система срещу котлен камък

Вграденият съд, предпазващ от котлен камък, ограничава отлагането на котления камък по време на парно гладене.
Това удължава живота на ютията. Съдът, предпазващ от отлагане на котлен камък, не предотвратява напълно естествения процес на отлагане на котления камък.



Съд, предпазващ от котлен камък

Самопочистване на ютията

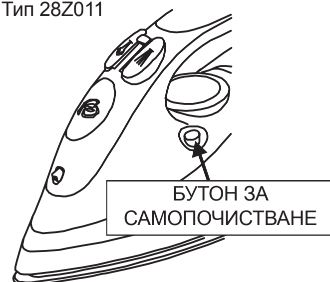
Тази функция отстранява отлаганията и минералите, натрупани в камерата на парата. Ютията ще запази доброто си състояние, ако тази функция се използва поне веднъж месечно или по-често, в зависимост от твърдостта на използваната вода.
– Напълнете резервоара с вода така, както е описано в точка „Наливане на вода”. Напълнете резервоара до половината.
– Поставете ютията върху равна повърхност във вертикално положение.
– Включете ютията към подходящ източник на захранване. Виж точка „Подготовка на ютията за работа”.
– Завъртете регулатора на температурата по посока на часовниковата стрелка на положение ●●●.
– Ще светне лампата, сигнализираща работата на нагревателя, което означава, че ютията е включена. Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура.
  Ютията е готова за използване.
– Изчакайте още един цикъл; сигналната лампа ще светне и ще изгасне.
– Завъртете регулатора на температурата по посока обратна на часовниковата стрелка на положение **„MIN”**.
– Изключете ютията от източника на захранване.
– Дръжте ютията хоризонтално над мивката.

Тип 28Z010



– Завъртете регулатора на парата/ самопочистване наляво докрай и придръжте на положение .

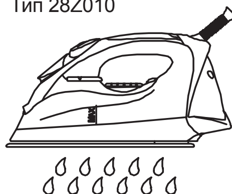
Тип 28Z011



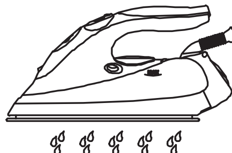
– Натиснете и задръжте бутона за самопочистване.

– Завъртете регулатора на парата/самопочистване наляво докрай и придръжте на положение .
– Натиснете и задръжте бутона за самопочистване.
– Парата и врящата вода ще излязат от отворите в основата на ютията заедно с отлаганията и минералите, натрупани в камерата на парата.
– Внимателно движете ютията, докато резервоарът не се изпразни.
– След приключване на самопочистването пуснете бутона за самопочистване.
– Поставете ютията вертикално и изчакайте да изстине изцяло.
– Изтрийте плочата на подставката с хладна, влажна кърпа.

Тип 28Z010



Тип 28Z011

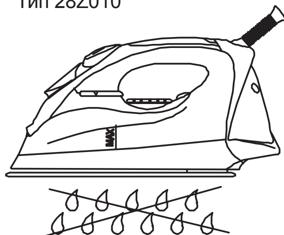


Предупреждение!
Пазете тялото си. Водата, която излиза, е много гореща.

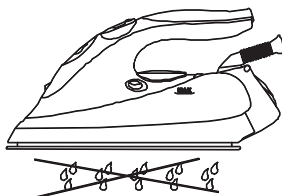
Система срещу капане

– Системата срещу капане автоматично предотвратява изтичането на вода от отворите в гладещата повърхност на ютията, когато тя е прекалено студена.
– Когато работи, системата срещу капане може да издава силен трещящ звук, особено по време на нагряване или изстиване. Това е напълно нормално и означава, че системата работи правилно.

Тип 28Z010



Тип 28Z011



Автоматично изключване

Функцията за автоматично изключване се задейства автоматично, ако ютията е включена към източника на захранване и оставена без наблюдение.

Функция за автоматично изключване в хоризонтално положение

– Ютията автоматично ще се изключи след 16-39 секунди, ако остане неподвижна в положение за гладене (хоризонтално).
– Сигналната лампа за автоматично изключване (зелена) започва да пулсира (премигва) – не свети с непрекъсната светлина.
– След всяко движение с ютията функцията за автоматично изключване се анулира. Сигналната лампа изгасва; светва лампата, сигнализираща работата на нагревателя – ютията отново се нагрява.

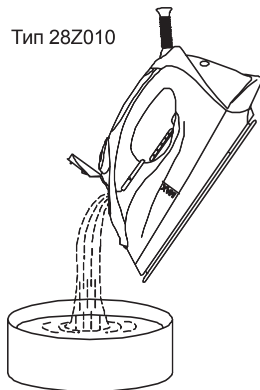
Функция за автоматично изключване във вертикално положение

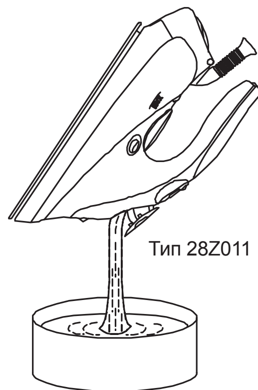
– Ютията автоматично ще се изключи след 5-10 минути, ако остане неподвижна във вертикално положение, без да работи.
– Сигналната лампа за автоматично изключване (зелена) започва да пулсира (премигва) – не свети с непрекъсната светлина.
– След всяко движение с ютията функцията за автоматично изключване се анулира. Сигналната лампа изгасва; светва лампата, сигнализираща работата на нагревателя – ютията отново се нагрява.

Всяко използване – движение с ютията води до връщане към зададената преди това функция. Ютията ще се нагрява в продължение на около 60 секунди до достигане на температурата, настроена на диска на температурата.

Изливане на водата

– Завъртете регулатора (Тип 28Z010) или преместете регулатора (Тип 28Z011) на парата на положение .
– Изключете ютията от източника на захранване.
– Натиснете бутона за отделяне на пара, за да изтече водата, когато основата е гореща.
– Натиснете бутона за пръскане, за да отстраните остатъците от вода.
– Обърнете ютията с горната част надолу и внимателно я тръснете, за да отстраните останалата вода.



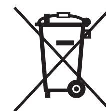


Преди да приберете ютията, завъртете регулатора (Тип 28Z010) или преместете регулатора (Тип 28Z011) на парата на положение .

Почистване и поддръжка

- Изключете ютията от източника на захранване.
- Преди почистване ютията трябва изцяло да изстине.
- За почистване използвайте кърпа и слаб миещ препарат.
- За миене на корпуса не използвайте прекалено силни миещи препарати емулсии, млека, пасти и др. Те могат да отстранят нанесените информационни символи като напр.: скали, обозначения, предупредителни знаци и др.
- В никакъв случай не използвайте остри или абразивни предмети за отстраняване на замърсявания от гладещата повърхност на ютията.
- За почистване на гладещата повърхност на ютията не бива да се използват абразивни почистващи препарати, препарати на базата на оцет и вещества за отстраняване на котления камък.

Екология – Грижа за околната среда



Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.

Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Зміст

Шановні клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.
Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.
Просимо Вас уважно прочитати інструкцію з експлуатації, приділяючи особливу увагу рекомендаціям щодо техніки безпеки.
Збережіть інструкцію, щоб Ви могли користатися нею в процесі подальшої експлуатації приладу.

Вказівки щодо техніки безпеки та правильного використання праски з паровим зволоженням

У процесі використання праски з паровим зволоженням завжди дотримуйтеся таких правил техніки безпеки.
- Праска призначена виключно для побутового використання.
- Перед використанням розкрутіть і розпряміть провід живлення.
- Праску можна підключати до мережі змінного електричного струму 230В, розетка має бути обладнана запобіжним штирем.

Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки. Ремонт пристрою можуть здійснювати виключно кваліфіковані спеціалісти. Неправильний ремонт може створювати особливу небезпеку для користувача. У випадку появи недоліків у роботі пристрою зверніться у спеціалізований сервісний центр.

- Прасувати та ставити праску можна лише на нерухому і рівну поверхню.
- Обов'язково виймайте штепсель проводу живлення з електророзетки перед тим, як наповнювати або виливати воду з праски.
- Під час прасування не відкривайте резервуар для води.
- Категорично забороняється прасувати одяг та матеріали, що знаходяться на людях або тваринах.
- Забороняється скеровувати струмінь пари на людей або тварин.
- Після завершення прасування вилийте залишки води.
- Принаймні раз на місяць застосовуйте функцію „самоочищення”.
- Будьте особливо обережні, якщо прасування відбувається у присутності дітей.
- Не залишайте увімкнену або гарячу праску без нагляду.
- Не використовуйте подовжувачів без відповідних сертифікатів.
- Не вливайте воду з додаванням парфумів, оцту або інших хімічних речовин; вони можуть сильно пошкодити праску.
- Не використовуйте праску, якщо вона падала, має помітні сліди пошкодження, або якщо з неї витікає вода.
- Не накручуйте провід живлення на праску, доки вона не вистигне.
- Забороняється занурювати праску у воду або інші рідини.
- Якщо Ви не будете використовувати праску навіть протягом короткого часу, вимкніть її, повернувши ручку регулятора температури проти годинникової стрілки і встановивши її у положення **„MIN”**.
- Якщо Ви не будете використовувати праску навіть протягом коротко-

го часу, вимкніть функцію випаровування, встановивши ручку (Модель 28Z010), або бігунок регулятора пари (Модель 28Z011), у положення .
– Цей прилад непризначений для користування особами (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
– Не допускайте, щоб діти грали з приладом.
– Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.

Вказівки щодо прасування

1. Посортуйте речі, які будете прасувати, за видом матеріалу. Це дозволить рідше змінювати температуру для різних матеріалів.
2. Здійсніть пробне прасування з внутрішнього боку вбрання, якщо Ви не впевнені у матеріалі. Починайте з низької температури, поступово збільшуючи її.
3. Почекайте три хвилини перед тим, як прасувати делікатні тканини. Функція регулювання температури передбачає деякий час досягнення заданого рівня, незалежно від того, чи йдеться про високу, чи про низьку температуру.
4. Делікатні тканини, такі як шовк, вовна, велюр тощо, слід прасувати крізь прасувальну тканину, щоб уникнути глянцевих слідів.
5. Що скористатися розпилювачем або викидом пари, можливо, треба бути натиснути кнопку декілька разів.
6. **Дотримуйтеся вказівок виробника одягу. Ознайомтеся з написами на етикетках, які часто містять символи, напр.:**

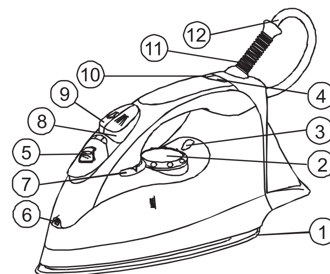
Temperature Control Setting/Настройка на температурата		
○ Ацетатне волокно ○ Еластан ○ Поліамід ○ Поліпропілен	○ Капрон ○Триацетат ○ Поліестр ○ Віскоза ○ Протеїни ○ Вовна ○ Шовк	○ Бавовна ○ Льон

Технічні характеристики – конструкція

Технічні параметри наводяться на номінальній панелі виробу.
Модель 28Z010: 230В, Потужність пристрою: 1850 Вт ÷ 2200 Вт
Номінальний об’єм резервуара води: 300 мл
Модель 28Z011: 230В, Потужність пристрою: 1850 Вт ÷ 2200 Вт
Номінальний об’єм резервуара води: 180 мл
Підошва праски – керамічна.
Праска є пристроєм класу I, оснащена проводом живлення з запобіжною жилою та штепселем з запобіжним контактом.
Праска ZELMER відповідає вимогам чинних стандартів.
Пристрій відповідає вимогам директив:
– Електричний пристрій низької напруги (LVD) – 2006/95/ЕС.
– Електромагнітна сумісність (ЕМС) – 2004/108/ЕС.
На номінал ьній панелі пристрій позначений символом CE.

Модель 28Z010

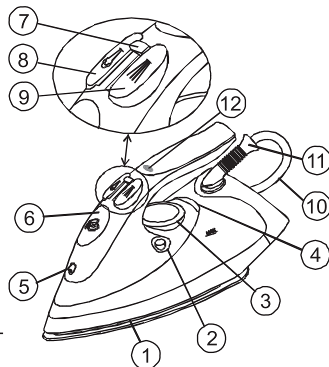
1. Підошва праски
2. Ручка регулятора температури
3. Індикатор температури
4. Індикатор автоматичного вимикання (зелений)
5. Кришка резервуара води
6. Форсунка розпилювача
7. Ручка регулятора пари/самоочищення
8. Кнопка розпилювача
9. Кнопка викиду пари
10. Лампочка-індикатор нагрівання (червона)
11. Рукавчик
12. Провід живлення



 GW28-035_v01

Модель 28Z011

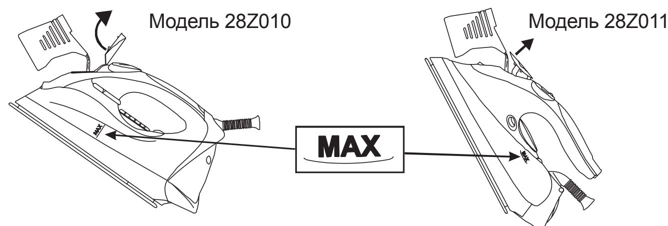
1. Підошва праски
2. Кнопка самоочищення
3. Ручка регулятора температури
4. Лампочка-індикатор нагрівання (червона)
5. Форсунка розпилювача
6. Кришка резервуара води
7. Бігунок регулятора пари
8. Кнопка викиду пари
9. Кнопка розпилювача
10. Провід живлення
11. Рукавчик
12. Індикатор автоматичного вимикання – блималка



Наливання води

– Витягніть штепсель проводу живлення з електророзетки.
– Поверніть ручку (Модель 28Z010) або переставте бігунок (Модель 28Z011) регулятора пари у положення .
– Відкрийте кришку резервуара води і налийте воду в отвір.
– Наповніть резервуар не вище рівня **„MAX”**, позначеного на боковій стінці резервуара.

Для отримання кращих результатів використовуйте свіжу, немінеральну або дистильовану воду. Не використовуйте воду після хімічного усунення кальцію або жодні інші рідини.



Підготовка праски до роботи – перше прасування

– Зніміть усі наклейки та захисну плівку з підошви та корпуса праски.
– Розкрутіть і розпряміть провід живлення.
– Наповніть резервуар немінеральною або дистильованою водою. Див. пункт „Наливання води”.
– Підключіть праску до відповідного джерела живлення.
– Поверніть ручку регулятора температури за годинниковою стрілкою у положення ●●● – загоряється лампочка-індикатор нагрівання.
Коли праска нагрівається до потрібної температури, лампочка вимикається.
– Поверніть ручку (Модель 28Z010) або переставте бігунок (Модель 28Z011) регулятора пари у положення , через отвори у підошві виходить пар.
– Почніть перше прасування зі „старого” рушника.
– Коли вода у резервуарі закінчується, припиняється подача пари. На цьому підготовку завершено. Праска готова до використання.

Після завершення прасування

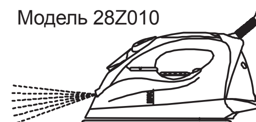
– Поверніть ручку регулятора температури проти годинникової стрілки. Праска вимикається.
– Відключіть праску від джерела живлення.
– Коли праска повністю вистигне, поставте її на зберігання у вертикальному положенні.

Розпилення

– Ця функція може застосовуватися у будь-який момент і не впливає на жодні налаштування.
– Наповніть резервуар водою так, як описано у розділі „Наливання води”.
– Скеруйте форсунку на вбрання.
– Натисніть кнопку розпилювача.

Щоб активізувати цю функцію, можливо, треба буде натиснути кнопку декілька разів.

Модель 28Z010



Модель 28Z011



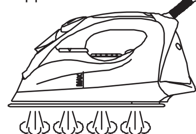
Сухе прасування – обов’язково дотримуйтеся рекомендацій виробника одягу, наведених на етикетці.

– Підключіть праску до відповідного джерела живлення.
– Поверніть ручку регулятора температури за годинниковою стрілкою, щоб вибрати положення: ●, ●● або ●●●.
– Загоряється лампочка-індикатор нагрівання, яка свідчить про увімкнення праски.
Коли праска нагрівається до потрібної температури, лампочка вимикається. Праска готова до використання.

Прасування з парою – обов’язково дотримуйтеся рекомендацій виробника одягу, наведених на етикетці.

– Наповніть резервуар водою (див. розділ „Наливання води”).
– Підключіть праску до відповідного джерела живлення. Поверніть ручку регулятора температури за годинниковою стрілкою у положення ●●●. (Для отримання оптимальної якості пари не використовуйте положення ● або ●●, якщо Ви прасуєте з парою).

Модель 28Z010



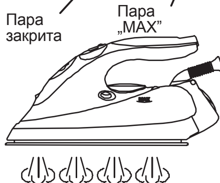
– Загоряється лампочка-індикатор нагрівання, яка свідчить про увімкнення праски. Коли праска нагрівається до потрібної температури, лампочка гасне. Праска готова до використання.
– Поверніть ручку (Модель 28Z010) або переставте бігунок (Модель 28Z011) регулятора пари у положення, що відповідає кількості пари.

Модель 28Z011



Пара закрита

Пара „MAX”



– Після завершення прасування поверніть ручку регулятора температури проти годинникової стрілки на **„MIN”**. Праска вимикається.

Після використання поверніть ручку (Модель 28Z010) або переставте бігунок (Модель 28Z011) регулятора пари у положення .

Викид пари – обов’язково дотримуйтеся рекомендацій виробника одягу, наведених на етикетці.

Ця функція забезпечує додаткову кількість пари і застосовується у випадку прасування сильно зім’ятих (заломлених) матеріалів.
– Наповніть резервуар водою (див. розділ „Наливання води”).
– Поверніть ручку регулятора температури у положення ●●●. Підключіть праску до відповідного джерела живлення. Див. розділ „Підготовка праски до роботи”.
– Загоряється лампочка-індикатор нагрівання, яка свідчить про увімкнення праски.
– Коли праска нагрівається до потрібної температури, лампочка гасне. Праска готова до використання.
– Один раз натисніть кнопку викиду пари – з отворів у підошві праски відбувається інтенсивний викид пари.

Модель 28Z010



Модель 28Z011



– Якщо тканина дуже зім’ята, зачекайте декілька секунд та знову натисніть кнопку викиду пари. Після третього натискання кнопки зникає більшість зім’ятин.

Щоб активізувати функцію викиду пари, можливо, треба буде натиснути кнопку декілька разів.
Щоб зберегти відповідну якість пари, не натискайте кнопку викиду більше трьох разів після того, як згасла лампочка-індикатор.

Викид пари у вертикальному положенні – обов’язково дотримуйтеся рекомендацій виробника одягу, наведених на етикетці.

Ця функція забезпечує додаткову кількість пари і допомагає усунути зім’ятини на делікатних тканинах, що висять – шторах, завісах тощо.

Застереження!
Категорично забороняється прасувати одяг та матеріали, що знаходяться на людях або тваринах. Ніколи не скеровуйте струмінь пари на людей або тварин.

– Наповніть резервуар водою так, як описано у розділі „Наливання води”.
– Поверніть ручку регулятора температури у положення ●●●. Підключіть праску до відповідного джерела живлення (див. розділ „Підготовка праски до роботи”).
– Загоряється лампочка-індикатор нагрівання, яка свідчить про увімкнення праски. Коли праска нагрівається до потрібної температури, лампочка гасне. Праска готова до використання.
– Тримайте праску на відстані від 15 до 30 см від тканини.
– Один раз натисніть кнопку викиду пари – з отворів у підошві праски відбувається інтенсивний викид пари.
– Якщо тканина дуже зім’ята, зачекайте декілька секунд та знову натисніть кнопку викиду пари. Після третього натискання кнопки зникає більшість зім’ятин.

Щоб активізувати функцію викиду пари, можливо, треба буде натиснути кнопку декілька разів.
Щоб зберегти відповідну якість пари, не натискайте кнопку викиду більше трьох разів після того, як згасла лампочка-індикатор.

Вбудована система захисту від осідання каміння

Вбудований резервуар, що захищає від осідання каміння, обмежує осідання вапняного нальоту, який утворюється під час прасування з використанням пари.
Це дозволяє продовжити тривалість експлуатації праски. Резервуар, що захищає від осідання каміння не гарантує виключення можливості натурального осідання вапняного нальоту.



Резервуар, що захищає від осідання каміння

Самоочищення праски

Функція усуває наліт і мінерали, що накопичилися у камері пари. Праска залишається в ідеальному стані, якщо ця функція застосовується принаймні раз на місяць або частіше, в залежності від твердості води.
– Наповніть резервуар водою так, як описано у розділі „Наливання води”. Резервуар слід наповнити наполовину.
– Поставте праску вертикально., у положення „стоячи”.
– Підключіть праску до відповідного джерела живлення (див. розділ „Підготовка праски до роботи”).
– Поверніть ручку регулятора температури за годинниковою стрілкою у положення ●●●.
– Загоряється лампочка-індикатор нагрівання, яка свідчить про увімкнення праски. Коли праска нагрівається до потрібної температури, лампочка гасне. Праска готова до використання.
– Пропустіть ще один цикл, коли лампочка-індикатор знову загориться і згасне.
– Поверніть ручку регулятора температури проти годинникової стрілки у положення **„MIN”**.
– Відключіть праску від джерела живлення.
– Тримайте праску горизонтально над раковиною.

Модель 28Z010



– Поверніть ручку регулятора пари/самоочищення вліво і притримайте у положенні .

Модель 28Z011



– Натисніть і притримайте кнопку самоочищення.

– Пара і кипляча вода виходить з отворів у підошві, вимиваючи наліт і мінерали, що накопичилися у камері пари.
– Акуратно потрясіть праскою, щоб вилити воду з резервуара.
– Після завершення процедури відпустіть кнопку самоочищення.
– Поставте праску на підставку та почекайте, доки вона повністю не вистигне.
– Протріть підошву холодною, вологою серветкою.

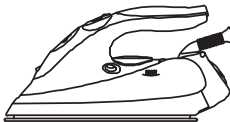
Застереження!
Будьте обережні. Вода, що витікає, є дуже гарячою.

Модель 28Z010





Модель 28Z011

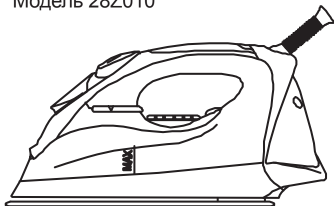




Блокування капання

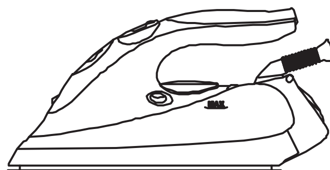
– Система блокування капання автоматично запобігає виливанню води з отворів у підошві праски, коли вона є ще занадто холодною.
– У процесі роботи система блокування може видавати гучні звуки, подібні до стукання, особливо під час нагрівання або охолодження. Це нормальне явище, яке свідчить про правильну роботу системи.

Модель 28Z010





Модель 28Z011





Автоматичне вимикання

Функція автоматичного вимикання спрацьовує автоматично, якщо праска підключена до джерела живлення і не використовується.

Функція автоматичного вимикання у горизонтальному положенні

– Праска автоматично вимикається через 16–39 секунд, якщо вона залишається нерухомою у горизонтальному положенні (положенні прасування).
– Лампочка-індикатор автоматичного вимикання (зелена) починає блимати (мигати), а не світиться постійно.
– Якщо праска почне рухатися, функція автоматичного вимикання відміняється. Лампочка-індикатор гасне, натомість загоряється лампочка-індикатор нагрівання – праска знову нагрівається.

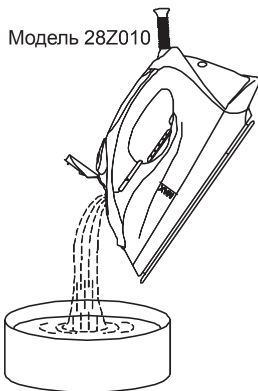
Функція автоматичного вимикання у вертикальному положенні

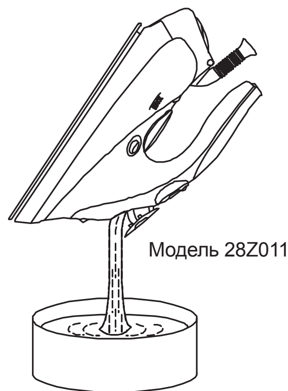
– Праска автоматично вимикається через 5–10 хвилин, якщо вона залишається нерухомою у вертикальному положенні (положенні очікування).
– Лампочка-індикатор автоматичного вимикання (зелена) починає блимати (мигати), а не світиться постійно.
– Якщо праска почне рухатися, функція автоматичного вимикання відміняється. Лампочка-індикатор гасне, натомість загоряється лампочка-індикатор нагрівання – праска знову нагрівається.

Кожний рух праски дозволяє повернутися до попередньо заданої функції. Праска нагрівається приблизно 60 секунд до досягнення температури, заданої на диску температури.

Виливання води

– Поверніть ручку (Модель 28Z010) або переставте бігунок (Модель 28Z011) регулятора пари у положення .
– Відключіть праску від джерела живлення.
– Натисніть кнопку викиду пари, щоб випустити пару, коли підошва є гарячою.
– Натисніть кнопку розпилювача, щоб спустити залишки води.
– Поверніть праску верхом до низу і акуратно потрясіть, щоб вилити рештки води.





Перед тим, як сховати праску, поверніть ручку (Модель 28Z010) або пересуньте бігунок (Модель 28Z011) регулятора пари у положення .

Чищення і зберігання

– Відключіть праску від джерела живлення.
– Перед чищенням праска має повністю вистигнути.
– Для чищення використовуйте вологу серветку і м'який миючий засіб.
– Для миття корпуса не рекомендується застосовувати Їдкі миючі засоби, такі як пасти, креми, емульсії, які можуть стерти інформаційні графічні позначки: шкали, позначення, застережні знаки тощо.
– Для чищення підошви забороняється використовувати гострі або шорсткі предмети.
– Для чищення підошви забороняється застосовувати їдкі та оцтові миючі засоби, а також засоби для усунення каміння.

Екологія – давайте дбати про навколишнє середовище



Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси. Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!

Транспортування і зберігання

– Транспорутвання виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
– Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщенння виробів всередині тарнспорного засобу.
– Під час транспротування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
– Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
– Способи і засоби кріплення, схеми рзміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
– Вироби повинні зберігатися у опалювальних складских приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні видповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
– Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.
Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, товогельним, естетичним та іншими причинами.

Turinys

Gerbiamieji klientai!

Sveikiname Jus pasirinkus mūsų prietaisą ir džiaugiamės, kad tapote Zelmer produktų naudotoju.
Siekiant geriausių darbo rezultatų, rekomenduojame naudoti tik originalias Zelmer firmos detales. Jos sukurtos būtent šiam prietaisui.
Prašome atidžiai perskaityti šią naudojimo instrukciją. Ypatingą dėmesį prašome atkreipti į saugumo instrukcijas. Išsaugokite naudojimo instrukciją, kad prireikus galėtumėte ja pasinaudoti ir tolesnės gaminio eksploatacijos metu.

Lygintuvo su garo drėkinimu naudojimo ir saugumo instrukcijos

Naudodamiesi lygintuvu su garo drėkinimu, visuomet laikykitės žemiau išdėstytų pagrindinių saugumo reikalavimų:
- Lygintuvas yra skirtas tiktai buitiniams tikslams.
- Prieš naudodamiesi išvyniokite ir ištiesinkite maitinimo laidą.
- Lygintuvą junkite tiktai į kintamosios srovės 230V įtampos tinklo lizdą, turintį apsauginį įžeminimą.

Jeigu neišjungiamas tiekimo kebelis sugadins tai, kad išvengtų pavojų privaloma jį pakeisti pas gamintoją arba specializuotame taisymo punkte, arba kvalifikuoto asmens.

Prietaiso remontą gali atlikti tik apmokytas personalas. Netinkamai atlikti taisymo darbai gali kelti pavojų naudotojui. Atsiradus gedimams, kreipkitės į specializuotą firmos servisą.

- Lygintuvą naudokite ir statykite tiktai ant stabilaus ir lygaus paviršiaus.
- Prieš pripildant ar ištuštinant vandens rezervuarą, maitinimo laido kištukas turi būti ištrauktas iš tinklo lizdo.
- Lyginimo metu neatidarykite vandens rezervuaro pildymo angos.
- Jokiu būdu nelyginkite drabužių ar medžiagų, esančių ant žmonių ar gyvūnų.
- Niekuomet nenukreipkite garų srovės į žmones ar gyvūnus.
- Po naudojimosi ištuštinkite vandens rezervuarą.
- Rečiausiai kartą per mėnesį naudokite savaiminio išsivalymo funkciją.
- Darbo su lygintuvu metu būkite ypatingai atsargūs, jei netoliese yra vaikų.
- Nepalikite karšto ar įjungto į elektros tinklą lygintuvo be priežiūros.
- Nenaudokite ilgintuvo be atitinkamo sertifikato.
- Nepilkite jokių skysčių į į vandens rezervuarą, t.y., kvepalų, acto ar kitų cheminių medžiagų.
- Nesinaudokite prietaisu, jeigu jis nukrito, yra matomi pažeidimų pėdsakai arba iš jo bėga vanduo.
- Nevyniokite elektros laido apie lygintuvą, kol jis visiškai neatvės.
- Nemerkite lygintuvo į vandenį ar kitus skysčius.
- Jeigu neketinate naudotis lygintuvu netgi neilgą laiko tarpą, išjunkite jį, pasukdami temperatūros reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę. Nustatykite jį į poziciją „**MIN**”.
- Jeigu neketinate naudotis lygintuvu netgi neilgą laiko tarpą, išjunkite ga-

rinimo funkciją, nustatydami garų reguliatorių (Tipas 28Z010) arba garų reguliatoriaus sklendė (Tipas 28Z011) į poziciją .

– Šis prietaisas neskirtas naudotis vaikams ar žmonėms su ribotais fiziniais, jusliniais ar psichiniais gebėjimais ar neturintiems pakankamai žinių ar patirties, be asmens, atsakingo už jų saugumą, priežiūros arba šiam nesupažindinus jų su prietaiso naudojimo principu.
– Būkite atsargūs ir neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
– Įranga nėra skirta darbui su išoriniais laiko išjungikliais arba atskira nuotolinio reguliavimo sistema.

Lyginimo rekomendacijos

1. Surūšiuokite daiktus, kuriuos ketinate lyginti, pagal audinių tipą. Taip apribosite skirtingiems audiniams reikalingų temperatūrų kaitos dažnį.
2. Jeigu nesate tikri dėl audinio tipo, pirmiausiai pabandykite lyginti išvirkščioje drabužio pusėje. Pradėkite nuo žemesnės temperatūros ir palaipsniui ją didinkite.
3. Palaukite tris minutes, prieš lygindami aukštoms temperatūroms jautrius audinius. Temperatūros reguliavimo funkcijai reikia tam tikro laiko, kol bus pasiektas pasirinktas karščio lygis, nesvarbu, ar tai žemesnė, ar aukštesnė temperatūra.
4. Delikačius audinius, tokius kaip šilką, vilną, veliūrą ir pan., lyginkite per lyginimui skirtą audinį, kad neliktų blizgančių pėdsakų.
5. Kad aktyvuotumėte purškimo ar garinimo funkciją, gali tekti kelis kartus nuspausti mygtuką.
6. **Laikykitės drabužių gamintojo rekomendacijų. Atkreipkite dėmesį į drabužių etiketėse nurodytus simbolius, pvz.,**

Temperatūros nustatymai		
○ Acetatas ○ Elastanas ○ Poliamidas ○ Polipropilenas	○ Vario amoniakinis pluoštas ○ Triacetatas ○ Šilkas ○ Poliesteris ○ Viskozė ○ Proteinai ○ Vilna	○ Medvilnė ○ Linas

Techniniai duomenys

Techniniai parametrai yra nurodyti gaminio ženklinimo plokštelėje.

Tipas 28Z010: 230V, įrengimo galia 1850 W – 2200 W
Vandens rezervuaro talpa: 300 ml

Tipas 28Z01: 230V, įrengimo galia 1850 W – 2200 W
Vandens rezervuaro talpa: 180 ml

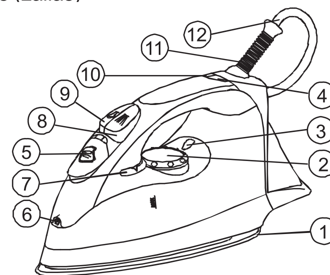
Lygintuvo padas - keraminis.

Lygintuvas yra I klasės prietaisas, turintis instaliuotą maitinimo laidą su apsaugine gysla bei kištuką su apsauginiu kontaktu.
Lygintuvas ZELMER atitinka galiojančių normų reikalavimus.
Prietaisas atitinka šių direktyvų reikalavimus:
– Žemos įtampos prietaisai (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetinis suderinamumas (EMC) – 2004/108/EC.

Gaminys yra pažymėtas CE ženklu, kuris pavaizduotas ženklinimo plokštelėje.

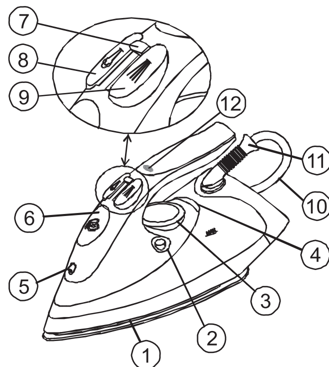
Tipas 28Z010

1. Lygintuvo padas
2. Garų reguliatorius
3. Temperatūros nustatymo indikatorius
4. Automatinio išjungimo indikatorius (žalias)
5. Vandens rezervuaro dangtelis
6. Purškiklis
7. Garų reguliatoriaus/Savaiminio išsivalymo sklendė
8. Purškimo mygtukas
9. Garinimo mygtukas
10. Signalinė lemputė (raudona)
11. Laido kreiptuvas
12. Maitinimo laidas



Tipas 28Z011

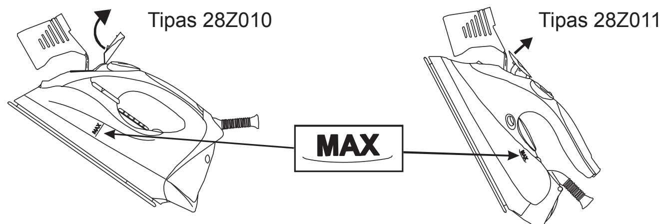
1. Lygintuvo padas
2. Savaiminio išsivalymo mygtukas
3. Temperatūros nustatymo reguliatorius
4. Signalinė lemputė (raudona)
5. Purškiklis
6. Vandens rezervuaro dangtelis
7. Garų reguliatoriaus sklendė
8. Garinimo mygtukas
9. Purškimo mygtukas
10. Maitinimo laidas
11. Laido kreiptuvas
12. Automatinio išjungimo indikatorius



Vandens įpylimas

– Ištraukite maitinimo laido kištuką iš tinklo lizdo.
– Nustatykite garų reguliatorių (Tipas 28Z010) ar sklendę (Tipas 28Z011) į poziciją .
– Atidarykite vandens rezervuaro dangtelį ir įpilkite vandenį per vandens įpylimo angą.
– Pripildykite vandens rezervuarą iki lygio atžymos „**MAX**”, esančios ant vandens rezervuaro šoninės sienelės.

Kad pasiektumėte pačių geriausių rezultatų, visuomet naudokite šviežią demineralizuotą ar distiliuotą vandenį. Nenaudokite chemiškai nukalkinto vandens ar kokių nors kitokių skysčių.



Lygintuvo parengimas darbui – pirmasis lyginimas

– Pašalinkite visas apsaugines plėveles ir lipdukus nuo lygintuvo pado ir korpuso.
– Prieš naudodamiesi išvyniokite ir ištiesinkite maitinimo laidą.
– Pripildykite rezervuarą demineralizuoto ar distiliuoto vandens. Žiūr. skyrių „Vandens pripylimas”.
– Įjunkite lygintuvą į tinkamą maitinimo šaltinį.
– Pasukite temperatūros reguliatorių laikrodžio rodyklės kryptimi į poziciją ●●● – užsižiebs signalinė lemputė, kuri praneša apie kaitinimo elemento darbą. Lemputė užges, kai bus pasiekta reikiama temperatūra.
– Nustatykite garų reguliatorių (Tipas 28Z010) ar sklendę (Tipas 28Z011) į poziciją . Garai ims sklisti per pagrindo plokštės angas.
– Pirmąjį lyginimą išbandykite su „senu” rankšluosčiu.
– Vandens rezervuarui ištuštėjus, garai nustos gamintis. Pasirengimas yra baigtas.

Baigus lyginti

– Pasukite **temperatūros reguliatorių** prieš laikrodžio rodyklę – lygintuvas išsijungs.
– Atjunkite lygintuvą nuo maitinimo šaltinio.
– Lygintuvui visiškai atvėsus, laikykite jį vertikalioje padėtyje, saugioje vietoje.

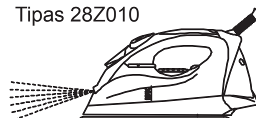
Drėkinimas

Ši funkcija gali būti naudojama bet kuriuo momentu ir neturi įtakos jokiems nustatymams.

– Pripildykite vandens rezervuarą taip, kaip aprašyta skyriuje „Vandens pripylimas”.
– Nukreipkite purkštuko angą į drabužį.
– Nuspauskite purškimo mygtuką.

Kad ši funkcija pradėtų veikti, mygtuką gali tekti nuspausti kelis kartus.

Tipas 28Z010



Tipas 28Z011



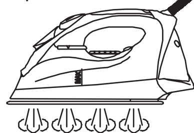
Sausasis lyginimas – *visuomet laikykitės drabužio etiketėje nurodytų gamintojo rekomendacijų.*

– Įjunkite lygintuvą į tinkamą maitinimo šaltinį.
– Pasukite temperatūros reguliatorių laikrodžio rodyklės kryptimi; pasirinkite nustatymą ●, ●● arba ●●●.
– Užsižiebs signalinė lemputė , kuri praneša apie kaitinimo elemento darbą, lygintuvo įjungimą.
– Lygintuvui pasiekus reikiamą temperatūrą, lemputė užges. Lygintuvas yra paruoštas naudoti.

Lyginimas su garais – *visuomet laikykitės drabužio etiketėje nurodytų gamintojo rekomendacijų.*

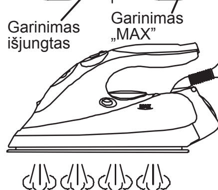
– Pripildykite vandens rezervuarą. Žiūr. skyrių „Vandens pripylimas".
– Įjunkite lygintuvą į tinkamą maitinimo šaltinį.
– Pasukite **temperatūros reguliatorių (2)** laikrodžio rodyklės kryptimi į poziciją ●●●. (kad užtikrintumėt optimalią garo kokybę, nesirinkite nustatymų ● ar ●●, kai lyginate, naudodami garinimo funkciją).
– Užsižiebs **signalinė lemputė (4)**, kuri praneša apie kaitinimo elemento darbą, lygintuvo įjungimą.
– Lygintuvui pasiekus reikiamą temperatūrą, lemputė užges. Lygintuvas yra paruoštas naudoti.
– Nustatykite **garų reguliatorių** (Tip 28Z010) ar sklendę (Tipas 28Z011) į pasirinktą poziciją, kad nustatytumėte garų kiekį.
– Baigus lyginti, pasukite **temperatūros reguliatorių** (Tip 28Z010) ar sklendę (Tipas 28Z011) prieš laikrodžio rodyklę į poziciją „**MIN**" – lygintuvas išjungtas.

Tipas 28Z010



Tipas 28Z011





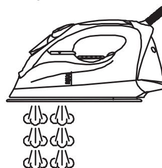
Po naudojimo, pasukite temperatūros reguliatorių (Tip 28Z010) ar sklendę (Tipas 28Z011) į poziciją ⚹.

Garinimas – *visuomet laikykitės drabužio etiketėje nurodytų gamintojo rekomendacijų.*

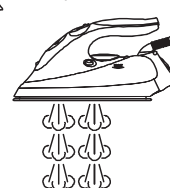
Ši funkcija leidžia gauti didesnį garų kiekį, kuris gali būti reikalingas, lyginant ypač suglamžytus audinius.

– Pripildykite vandens rezervuarą taip, kaip aprašyta skyriuje „Vandens pripylimas".
– Pasukite temperatūros reguliatorių į poziciją ●●●. Įjunkite lygintuvą į tinkamą maitinimo šaltinį. Žiūr. skyrių „Lygintuvo parengimas darbui".
– Užsižiebs signalinė lemputė, kuri praneša apie kaitinimo elemento darbą, lygintuvo įjungimą.
– Lygintuvui pasiekus reikiamą temperatūrą, lemputė užges. Lygintuvas yra paruoštas naudoti.
– Vieną kartą nuspauskite garinimo mygtuką – iš lygintuvo pade esančių angų ims intensyviai veržtis garai.
– Kai drabužiai labai suglamžyti, palaukite keletą sekundžių ir vėl nuspauskite garinimo mygtuką. Beveik visi suglamžymo pėdsakai išnyksta po trijų mygtuko paspaudimų.

Tipas 28Z010



Tipas 28Z011



DĖMESIO:

Kad aktyvuotumėte garinimo funkciją, gali tekti kelis kartus nuspausti mygtuką.

Siekiant išlaikyti garo kokybę, nespauskite garinimo mygtuko daugiau kaip tris kartus po to, kai užgeso signalinė lemputė.

Garinimas vertikalioje padėtyje – *visuomet laikykitės drabužio etiketėje nurodytų gamintojo rekomendacijų.*

Ši funkcija teikia papildomą garų kiekį, padedantį pašalinti suglamžymo žymes ant lengvų, kabamoje padėtyje esančių audinių, kabančių užuolaidų ar kitų medžiagų.

Įspėjimas!

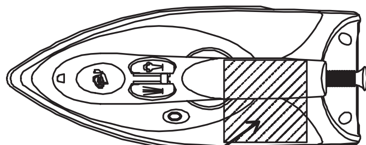
Jokiu būdu nelyginkite drabužių ir medžiagų, esančių ant žmonių ar gyvūnų. Niekuomet nenukreipkite garų š žmones ar gyvūnus.

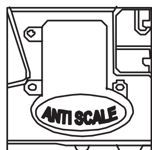
– Pripildykite vandens rezervuarą taip, kaip aprašyta skyriuje „Vandens pripylimas“.
– Pasukite temperatūros reguliatorių į poziciją ●●●. Įjunkite lygintuvą į tinkamą maitinimo šaltinį. Žiūr. skyrių „Lygintuvo parengimas darbui”.
– Užsižiebs signalinė lemputė, kuri praneša apie kaitinimo elemento darbą, lygintuvo įjungimą.
– Lygintuvui pasiekus reikiamą temperatūrą, lemputė užges. Lygintuvas yra paruoštas naudoti.
– Lygintuvą laikykite vertikaliai, 15–30 cm atstumu nuo drabužio.
– Vieną kartą nuspauskite garinimo mygtuką – iš lygintuvo pade esančių angų ims intensyviai veržtis garai.
– Kai drabužiai labai suglamžyti, palaukite keletą sekundžių ir vėl nuspauskite garinimo mygtuką. Beveik visi suglamžymo pėdsakai išnyksta po trijų mygtuko paspaudimų.

Kad aktyvuotumėte garinimo funkciją, gali tekti kelis kartus nuspausti mygtuką.
Siekiant išlaikyti garo kokybę, nespauskite garinimo mygtuko daugiau kaip tris kartus po to, kai užgeso signalinė lemputė.

Nukalkinimo sistema

Prietaise sumontuotas nukalkinimo įdėklas yra skirtas sumažinti nusėdančių kalkių kiekį, kuris atsiranda, lyginimo metu naudojantis garinimo funkcija. Nukalkinimo sistema prailgina lygintuvo naudojimo laiką, tačiau negali visiškai užkirsti kelio kalkių nuosėdų formavimuisi.





Rezervuaras, saugantis nuo kalkių nuosėdų formavimosi

Lygintuvo savaiminis išsivalymas

Ši funkcija skirta šalinti garų kameroje susikaupusias nuosėdas ir mineralus. Lygintuvo būklei naudinga, jei ši funkcija yra naudojama mažiausiai kartą per mėnesį ar dažniau, priklausomai nuo naudojamo vandens kietumo.
– Pripildykite vandens rezervuarą taip, kaip aprašyta skyriuje „Vandens pripylimas”. Rezervuaras turi būti pripildytas iki pusės.
– Pastatykite lygintuvą ant paviršiaus vertikalioje stovimoje padėtyje.
– Įjunkite lygintuvą į tinkamą maitinimo šaltinį. Žiūr. skyrių „Lygintuvo parengimas darbui”.
– Pasukite temperatūros reguliatorių laikrodžio rodyklės kryptimi į poziciją ●●●.
– Užsižiebs signalinė lemputė, kuri praneša apie kaitinimo elemento darbą, lygintuvo įjungimą. Lygintuvui pasiekus reikiamą temperatūrą, lemputė užges. Lygintuvas yra paruoštas naudoti.
– Pralaukite kitą ciklą; signalinė lemputė užsižiebs ir vėl užges.
– Pasukite temperatūros reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę į poziciją „**MIN**”.
– Atjunkite lygintuvą nuo maitinimo šaltinio.
– Prilaikykite lygintuvą horizontaliai virš kriauklės.
– Garai ir verdantis vanduo ims veržtis iš pagrindo plokštės angų, išplaudami garų kameroje nuosėdas ir mineralus.

Tipas 28Z010



– Perjunkite garų/savaiminio išsivalymo sklendę iki galo į kairę ir palaikykite pozicijoje .

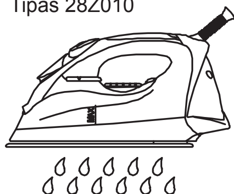
Tipas 28Z011



– Nuspauskite ir palaikykite savaiminio išsivalymo mygtuką.

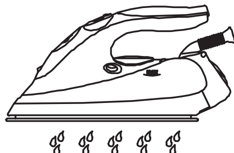
– Švelniai judinkite lygintuvą, kol vandens rezervuaras ištuštės.
– Pasibaigus savaiminiam valymuisi, atleiskite savaiminio išsivalymo funkcijos mygtuką.
– Pastatykite lygintuvą ant atramos ir palaukite, kol jis visiškai atvės.
– Nuvalykite pagrindo plokštumą skudurėliu, suvilgytu šaltu vandeniu.

Tipas 28Z010



Įspėjimas!
Būkite atsargūs. Iš lygintuvo ištekantis vanduo yra labai karštas.

Tipas 28Z011

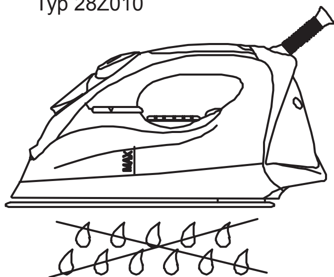


Apsaugos nuo lašėjimo sistema

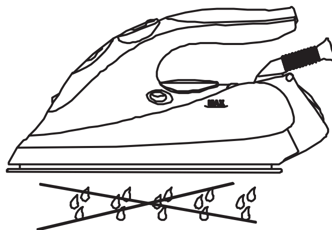
– Apsaugos nuo lašėjimo sistema buvo sukurta tam, kad automatiškai užkirstų kelią vandeniui patekti ant lygintuvo pado, kai šis yra nepakankamai karštas.
– Naudojimo metu ši apsaugos sistema gali skleisti garsius, spragsėjimą primenančius garsus, ypač lygintuvui kaistant arba vėstant. Tai yra visiškai normalu ir tik įrodo, kad sistema veikia tinkamai.

Automatinis išjungimas

Typ 28Z010



Typ 28Z011



Automatinio išjungimo funkcija automatiškai išjungia lygintuvą, jei lygintuvas yra įjungtas ir paliktas be priežiūros.

Automatinis išjungimas horizontalioje padėtyje

– Lygintuvas yra automatiškai išjungiamas po 16–39 sek., jeigu jis nėra judamas lyginimo pozicijoje (horizontaliai).
– Automatinio išjungimo signalinė lemputė (žalia) pradės mirgėti.
– Po kiekvieno judėjimo automatinio išjungimo funkcija nustatoma į nulį. Signalinė lemputė užges ir užsižiebs lemputė, kuri signalizuoja kaitinimą – lygintuvas vėl įkais.

Automatinis išjungimas vertikalioje padėtyje

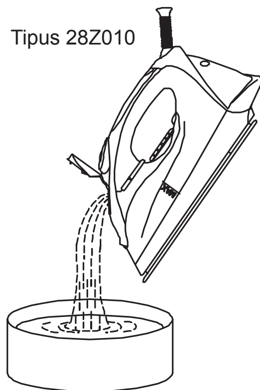
– Lygintuvas yra automatiškai išjungiamas po 5–10 min., jeigu jis nėra judamas horizontalioje pozicijoje.
– Automatinio išjungimo signalinė lemputė (žalia) pradės mirgėti.
– Po kiekvieno judėjimo automatinio išjungimo funkcija nustatoma į nulį. Signalinė lemputė užges ir užsižiebs lemputė, kuri signalizuoja kaitinimą – lygintuvas vėl įkais.

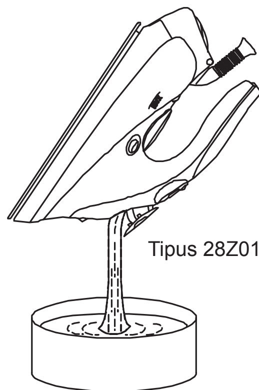
Kiekvienas naudojimas – lygintuvo judėjimas atnaujins nustatytą anksčiau funkciją. Lygintuvas įkaitins apie 60 sekundžių kol pasieks nustatytą temperatūrą.

Vandens išpylimas

– Nustatykite **garų reguliatoriaus mygtuką (Tipas 28Z010) ar sklendę (Tipas 28Z011)** į poziciją .
– Atjunkite lygintuvą nuo maitinimo šaltinio.
– Nuspauskite **garinimo mygtuką**, kad ištuštintumėte vandens talpą, kol lygintuvo padas yra karštas.
– Nuspauskite **purškimo mygtuką**, kad pasišalintų vandens likučiai.
– Apverskite lygintuvą viršutine dalini į apačią ir atsargiai pakratykite, kad pasišalintų vandens likučiai.

Prieš padėdami lygintuvą saugoti, įsitikinkite, kad garų reguliavimo mygtukas (Tipas 28Z010) ar sklendė (Tipas 28Z011) yra nustatyta į poziciją .



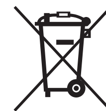


Valymas ir priežiūra

– Atjunkite lygintuvą nuo maitinimo šaltinio.
– Prieš valymą lygintuvas turi būti visiškai atvėsęs.
– Valymui naudokite drėgną skudurėlį ir švelnias valymo priemones.
– Korpuso valymui nenaudokite emulsijų, pienelių, pastų ir pan. pavidalo agresyvių valiklių. Be to, jie gali panaikinti ant korpuso pavaizduotus grafinius simbolius: padalas, ženklinimus, įspėjamuosius ženklus ir pan.
– Nešvarumams nuo lygintuvo pado šalinti niekuomet nenaudokite aštrių ar šiurkščių daiktų.
– Lygintuvo pado valymui negalima naudoti šiurkščių ar acto pagrindu pagamintų valymo priemonių bei akmenų šalinimui skirtų valiklių.

Ekologija – rūpinkimės aplinka

Kiekvienas vartotojas gali prisidėti prie aplinkos apsaugos. Tai nėra nei sudėtinga, nei per brangu.
Tam reikia:
Kartoninę pakuotę atiduoti į makulatūrą.
Polietileninį maišelį (PE) išmesti į plastiko atliekoms skirtą konteinerį.
Baigtą eksploatuoti virdulį atiduokite į atitinkamą atliekų surinkimo punktą, kadangi prietaise esančios pavojingos medžiagos gali kenkti aplinkai.





Nešalinti kartu su buitinėmis atliekomis!!!

Importuotojas/gamintojas neatsako už galimą žalą, atsiradusią dėl gaminio naudojimo ne pagal paskirtį ar netinkamos jo priežiūros.

Importuotojas/gamintojas pasilieka teisę bet kuriuo metu be išankstinio įspėjimo keisti gaminio modifikaciją, siekdamas pritaikyti gaminio charakteristikas galiojančioms teisės normoms, direktyvoms, o taip pat dėl priežasčių, susijusių su prietaiso konstrukcija, estetinėmis, prekybos ir kitomis sąlygomis.

LV

Saturs

Cienījamie Pircēji!

Apsveicam, ka iegādājāties mūsu ierīci un laipni lūdzam Zelmer lietotāju vidū.
Lai sasniegtu vislabākos rezultātus, jālieto tikai oriģināli Zelmer aksesuāri. Tie tika izstrādāti speciāli šim produktam.
Lūdzam uzmanīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju. Īpašu uzmanību pievērsiet drošības norādījumiem. Lietošanas instrukciju lūdzam saglabāt, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Tvaika gludekļa drošības un pareizas lietošanas nosacījumi

Lietojot tvaika gludekli vienmēr jāievēro šie pamata drošības pasākumi:
– Gludeklis plānots izmantošanai mājās apstākļos.
– Pirms izmantošanas atritiniet un iztaisnojiet elektrības vadu.
– Gludekli pieslēdziet tikai pie 230 V mainīgas strāvas padeves ar strāvas drošinātāju.

Ja neizslēdzamais jaudas kabelis tika bojāts tad, lai izvairītos no bīstamības tas ir jāmaina pie ražotāja, vai speciālajā servisa punktā, vai pie kvalificētas personas.

Ierīces remontu var veikt tikai kvalificēta apkope. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnas briesmas lietotājam. Ja ierīcei ir kāds defekts kontaktējiet ar specializēto servisa punktu.

– Lietojiet un novietojiet gludekli uz līdzenas un stabilas virsmas.
– Pirms gludekļa piepildīšanas un iztukšošanas vienmēr izņemiet elektrības kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.
– Gludināšanas laikā neatveriet ūdens tvertni.
– Nekādā gadījumā negludiniet apģērbus un materiālus cilvēka vai dzīvnieka ķermenī.
– Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
– Pēc pabeigtas gludināšanas iztukšojiet ūdens tvertni.
– Lietojiet “paštīrīšanas” funkciju vismaz vienu reizi mēnesī.
– Pievērsiet īpašu uzmanību gludināšanas laikā bērnu klātbūtnē.
– Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam vai ir karsta.
– Nelietojiet pagarinātāju, kam nav atbildīgu sertifikātu.
– Nepiepildiet ūdens tvertni ar ūdeni ar smaržu, etiķa un citu ķīmisko šķidrumu piedevas; tie var nopietni sabojāt gludekli.
– Nelietojiet ierīci, ja redzami bojājumi, no ierīces tek ūdens vai arī tā ir nomesta vai nokritusi.
– Neaptiniet elektrības vadu ap gludekli, kamēr tas pilnīgi neatdzisīs.
– Neiegrimsiet gludekli ūdenī un citos šķidrumos.
– Ja nelietojat gludekli pat īsā laikmetā, izslēdziet to pagriežot.
– temperatūras regulatoru pret pulksteņa rādītāja virzienu. Uzstādiet to poz. „**MIN**”.
– Ja nelietojat gludekli pat īsā laikmetā, izslēdziet tvaika funkciju uzstādot regulatoru (Tips 28Z010), vai tvaika regulatora slēdzēju (Tips 28Z011), pozīcijā .

– Šo ierīci nevar izmantot personas (arī bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tie ir atstāti bez uzraudzības vai nelieto ierīci pēc instrukcijas, kas jāpadod par viņu drošību atbildīgai personai.
– Pārliecinieties, ka bērni nerotaļājas ar ierīci.
– Ierīce nav paredzēta darbam ar ārējiem laika izslēdzējiem vai atšķirīgu tālvadības regulācijas sistēmu.

Gludināšanas nosacījumi

1. Sašķirojiet apģērbus gludināšanai pēc šķiedras tipa. Temperatūrai nebūs bieži jāmainās vairākiem audumiem.
2. Paveiciet pārbaudes gludināšanu apģērbju iekšējajā pusē ja neesat pārliecināti par auduma tipu. Sāciet no zemas temperatūras un pēc tam pakāpeniski to palieliniet.
3. Pagaidiet ap trim minūtēm pirms gludināt materiālus, kas ir jutīgi pret augstām temperatūrām. Temperatūras regulēšanas funkcijai vajag kāda laika lai sasniegtu izvēlētu līmeni, neraugoties uz to, vai tā ir augstāka vai zemāka temperatūra.
4. Jutīgus audumus, kā zīds, vilna, velūrs un t.t. gludiniet caur gludināšanas materiālu, lai izvairītos no spīdīgiem plankumiem.
5. Lai izmantotu smidzināšanas vai tvaika funkciju varbūt jānospiež smidzināšanas taustiņš vairākas reizes.
6. **Veiciet pēc apģērbju ražotāja nosacījumiem. Iepazīstieties ar etiķetēm kādās lielākoties parādās simboli, piem.**

Temperatūras uzstādīšana		
○ Acetātšķiedras ○ Elastiks ○ Poliamīds ○ Polipropilēns	○ Cupro ○ Poliesters ○ Proteīni ○ Zīds ○ Triacetāts ○ Viskoze ○ Vilna	○ Kokvilna ○ Lins

Tehniskie dati – uzbūve

Tehniskie dati ir norādīti produkta datu plāksnītē.

Tips 28Z010: 230 V, Ierīces jauda: 1850 W / 2200 W
Norādīts ūdens tvertnes tilpums: 300 ml

Tips 28Z011: 230 V, Ierīces jauda: 1850 W / 2200 W
Norādīts ūdens tvertnes tilpums: 180 ml

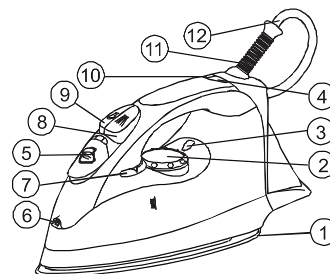
Gludekļa pamatne – keramikas.

Gludeklis ir I klases ierīce, kam ir padeves vads ar drošības vadiņš un kontaktdakša ar drošības kontaktu.
ZELMER gludeklis atbilst spēkā esošo direktīvu prasībām.
Ierīce atbilst direktīvu prasībām:
– Elektriska zemsprieguma ierīce (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnētiska saderība (EMC) – 2004/108/EC.

Produkts atzīmēts ar CE zīmi datu plāksnītē.

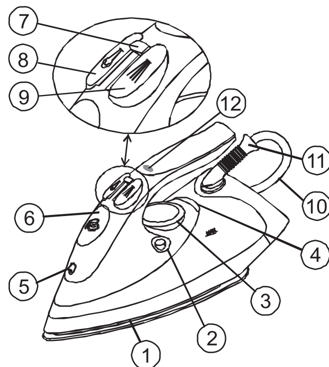
Tips 28Z010

1. Gludekļa pamatne
2. Temperatūras regulators
3. Temperatūras stāvokļa rādītājs
4. Automātiskas izslēgšanas rādītājs (zaļš)
5. Ūdens tvertnes vāciņš
6. Smidzināšanas sprausla
7. Tvaika/paštīrīšanas padeves regulators
8. Smidzināšanas taustiņš
9. Tvaika padeves taustiņš
10. Sildītāja signāllampiņa (sarkana)
11. Āķis
12. Elektrības vads



Tips 28Z011

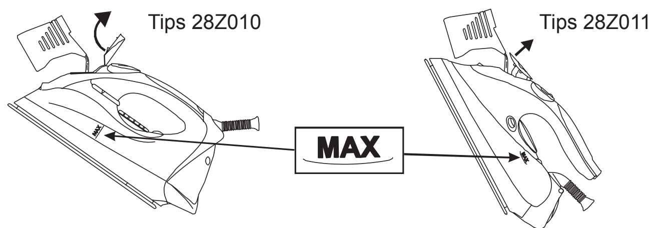
1. Gludekļa pamatne
2. Paštīrīšanas taustiņš
3. Temperatūras regulators
4. Sildītāja signāllampiņa (sarkana)
5. Smidzināšanas sprausla
6. Ūdens tvertnes vāciņš
7. Tvaika regulatora slēdzējs
8. Tvaika padeves taustiņš
9. Smidzināšanas taustiņš
10. Elektrības vads
11. Āķis
12. Automātiskas izslēgšanas rādītājs – mirdzoša gaisma



Ūdens piepildīšana

– Atvienojiet elektrības vada kontaktdakšu no elektrotīkla.
– Uzstādiet tvaika regulatoru (Tips 28Z010) vai slēdzēju (Tips 28Z011) pozīcijā ⍒.
– Atveriet ūdens tvertnes vāciņu un ielejiet ūdens atverē.
– Piepildiet ūdens tvertni zem līmeņa „**MAX**” kurš iezīmēts ūdens tvertnes malā.

Lai sasniegtu vislabākos rezultātus lietojiet svaigu, atmineralizētu ūdeni vai destilētu ūdeni. Nelietojiet ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citus šķidrumus.



Gludekļa sagatavošana lietošanai – pirmā gludināšana

– Noņemiet visus aizsargmateriālus un etiķetes no gludekļa pamatnes un apakšdaļas.
– Atritiniet un iztaisnojiet elektrības vadu.
– Piepildiet ūdens tvertni ar atmineralizētu vai destilētu ūdeni. Sk. “Ūdens piepildīšana”.
– Pievienojiet gludekli pie piemērota sprieguma avota.
– Pagrieziet temperatūras regulatoru pulksteņa rādītāja virzienā, ●●● pozīcijā - iedegsies sildītāja signāllampiņa. Signāllampiņa nodzīs, kad tiks sasniegta piemērota temperatūra.
– Uzstādiet tvaika regulatoru (Tips 28Z010) vai slēdzēju (Tips 28Z011) pozīcijā ⍒, tvaiks tiks izpilēts no gludekļa pamatnes.
– Sāciet pirmās gludināšanas no “veca dvieļa”.
– Pēc ūdens tvertnes iztukšošanas, tvaiks nav ražots. Gatavošana tiek pabeigta. Tagad gludeklis ir gatavs.

Pēc pabeigtas gludināšanas

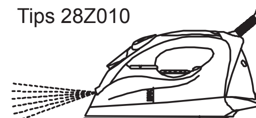
– Pagrieziet temperatūras regulatoru pret pulksteņa rādītāja virzienu, gludeklis tiks izslēgts.
– Atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
– Pēc tam, kad gludeklis atdzisis, saglabājiet to vertikāli, drošā vietā.

Smidzināšana

– Šo funkciju var izmantot jebkurā laikā un tā neietekmē citus uzstādījumus.
– Piepildiet ūdens tvertni tā, kā aprakstīts “Ūdens piepildīšana” punktā.
– Vērsiet smidzināšanas sprauslu pret apģērbu.
– Paspiediet smidzināšanas taustiņu.

Lai izmantotu šo funkciju varbūt jāpaspiež smidzināšanas taustiņš vairākas reizes.

Tips 28Z010



Tips 28Z011



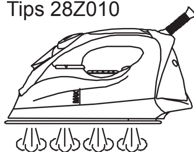
<u>Gludināšana bez tvaika</u> – *vienmēr veiciet pēc apģērba ražotāja nosacījumiem, apģērbjat etiķetē.*

– Pievienojiet gludekli piemērotam sprieguma avotam.
– Pagrieziet temperatūras regulatoru pulksteņa rādītāja virzienā; izvēlē šo uzstādījumu: ●, ●● vai ●●●.
– Iedegsies sildītāja signāllampiņa, kas signalizē gludekļa ieslēgšanu.
– Signāllampiņa nodzīs, kad tiks sasniegta piemērota temperatūra. Gludeklis ir gatavs lietošanai.

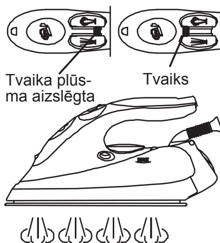
<u>Gludināšana ar tvaiku</u> – *vienmēr veiciet pēc apģērba ražotāja nosacījumiem, apģērba etiķetē.*

– Piepildiet ūdens tvertni. Sk. "Ūdens piepildīšana".
– Pievienojiet gludekli piemērotam sprieguma avotam. Pagrieziet temperatūras regulatoru pulksteņa rādītāja virzienā, uzstādījumā ●●●. (Lai sasniegtu vislabāko tvaika kvalitāti nelietojiet ● un ●● gludinot ar tvaiku).
– Iedegsies sildītāja signāllampiņa, kas signalizē gludekļa ieslēgšanu. Signāllampiņa nodzīs, kad tiks sasniegta piemērota temperatūra. Gludeklis ir gatavs lietošanai.
– Uzstādiet tvaika regulatoru (Tips 28Z010) vai slēdzēju (Tips 28Z011) izvēlētā pozīcijā, lai uzstādītu tvaika daudzumu. Uzstādiet tvaika regulatoru (Tips 28Z010) vai slēdzēju (Tips 28Z011) izvēlētā pozīcijā, lai uzstādītu tvaika daudzumu.
– Pēc gludināšanas pabeigšanas pagrieziet temperatūras regulatoru pret pulksteņa rādītāja virzienu, pozīcijā „**MIN**". Gludeklis tiks izslēgts.

Tips 28Z010



Tips 28Z011



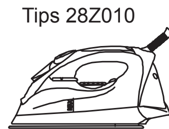
Pēc izmantošanas uzstādiet tvaika regulatoru (Tips 28Z010) vai slēdzēju (Tips 28Z011) pozīcijā .

<u>Tvaika padeve</u> – *vienmēr veiciet pēc apģērba ražotāja nosacījumiem, apģērba etiķetē.*

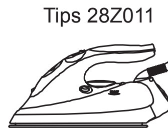
Šī funkcija nodrošina papildu tvaika padevi, lai izgludinātu grūti izgludināmas krokas.

– Piepildiet ūdens tvertni tā, kā aprakstīts "Ūdens piepildīšana" punktā.
– Pagrieziet temperatūras regulatoru, uzstādījumā ●●●. Pievienojiet gludekli piemērotam sprieguma avotam. Skat. punkts "Gludekļa sagatavošana lietošanai".
– Iedegsies sildītāja signāllampiņa, kas signalizē gludekļa ieslēgšanu. Signāllampiņa nodzīs, kad tiks sasniegta piemērota temperatūra. Gludeklis ir gatavs lietošanai.
– Nospiediet vienreiz tvaika padeves taustiņu - tvaiks tiks stipri izpilēts no gludekļa pamatnes atverēm.
– Ja ir lielas krokas, pagaidiet dažas sekundes un vēl reiz nospiediet tvaika padeves taustiņu. Vairākums kroku varbūt izlīdzinātas nospiežot taustiņu trīsreiz.

Tips 28Z010



Tips 28Z011



Lai izmantotu smidzināšanas vai tvaika funkciju varbūt jānospiež smidzināšanas taustiņš vairākas reizes.
Lai saglabātu tvaika kvalitāti, nenospiediet tvaika padeves taustiņu vairāk nekā trīsreiz pēc tam, kad nodzīs signāllampiņa.

Tvaika padeve vertikālā pozīcijā – *vienmēr veiciet pēc apģērba ražotāja nosacījumiem, apģērba etiķetē.*

Šī funkcija nodrošina papildu tvaika padevi, lai izgludinātu krokas pakarinātos jutīgos audumos, pakarinātos aizkaros un citos audumos.

BRIDINĀJUMS!:

Nekādā gadījumā negludiniet apģērbus un materiālus cilvēka vai dzīvnieka ķermenī. Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.

– Piepildiet ūdens tvertni tā, kā aprakstīts "Ūdens piepildīšana" punktā.
– Pagrieziet temperatūras regulatoru, uzstādījumā ●●●. Pievienojiet glu-

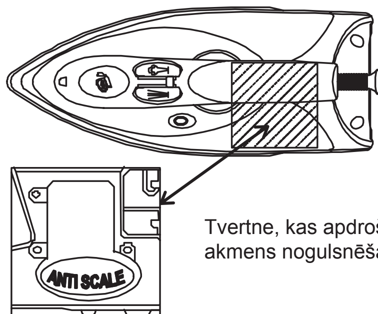
dekli piemērotam sprieguma avotam (skat. „Gludekļa sagatavošana lietošanai”).
– Iedegsies sildītāja signāllampiņa, kas signalizē gludekļa ieslēgšanu. Signāllampiņa nodzīs, kad tiks sasniegta piemērota temperatūra. Gludeklis ir gatavs lietošanai.
– Glabājiet gludekli vertikāli, no 15 līdz 30 cm no apģērba.
– Nospiediet tvaika padeves taustiņu vienreiz – tvaiks tiks stipri izpilēts no gludekļa pamatnes atverēm.
– Ja ir lielas krokas, pagaidiet dažas sekundes un vēl reiz nospiediet tvaika padeves taustiņu. Vairākums kroku varbūt izlīdzinātas nospiežot taustiņu trīsreiz.

Lai izmantotu tvaika padeves funkciju, varbūt jānospiež taustiņš vairākas reizes.

Lai saglabātu tvaika kvalitāti, nenospiediet tvaika padeves taustiņu vairāk nekā trīsreiz pēc tam, kad nodzīs signāllampiņa.

Iebūvēta apdrošināšanas sistēma no akmens nogulsnēšanas

Iebūvēta tvertne, kas apdrošina no akmens nogulsnēšanas aprobežo katlakmens nogulsnēšanu, kas parādās gludinot ar tvaiku.
Tas pagarina gludekļa ekspluatācijas laiku. Tvertne, kas apdrošina no akmens nogulsnēšanas neaptur pilnīgi dabisko katlakmens nogulsnēšanas procesu.



Tvertne, kas apdrošina no akmens nogulsnēšanas

Gludekļa paštīrīšana

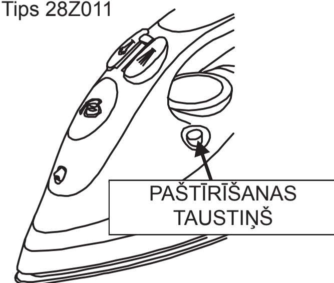
Šī funkcija likvidē nosēdumus un minerālus, kas pulcējas tvaika tvertnē. Gludeklis ir vislabākā stāvoklī, ja šī funkcija tiek izmantota vismaz vienreiz mēnesī vai biežāk, atkarīgi no lietojamas ūdens cietuma.
– Piepildiet ūdens tvertni tā, kā aprakstīts “Ūdens piepildīšana” punktā. Piepildiet pusi tvertnes.
– Novietojiet gludekli uz virsmas, lai tas stāvētu vertikālā pozīcijā.
– Pievienojiet gludekli piemērotam sprieguma avotam. Skat. “Gludekļa sagatavošana lietošanai”.
– Pagrieziet temperatūras regulatoru pulksteņa rādītāja virzienā, uzstādījumā ●●●.
– Iedegsies sildītāja signāllampiņa, kas signalizē gludekļa ieslēgšanu. Signāllampiņa nodzīs, kad tiks sasniegta piemērota temperatūra. Gludeklis ir gatavs lietošanai.
– Pagaidiet vēl vienu režīmu; signāllampiņa iedegsies un nodzīs.
– Pagrieziet temperatūras regulatoru pret pulksteņa rādītāja virzienu, uzstādījumā „**MIN**”.
– Atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
– Saglabājiet gludekli vertikāli, virs izlietnes.
– Pa atverēm klātnē izplūdīs tvaiks un verdošs ūdens, līdzi aizskalojot netīrumus un katlakmens nogulsnes tvaika tvertnē.

Tips 28Z010



– Pagrieziet tvaika/paštīrīšanas regulatoru maksimāli uz kreiso pusi un pieturiet pozīcijā (symbol).

Tips 28Z011

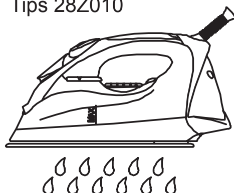


– Nospiediet un pieturiet paštīrīšanas tautiņu.

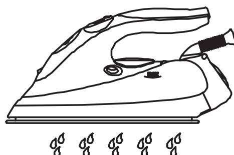
– Pakustiniet gludekli mazliet līdz ūdens tvertnes iztukšošanai.
– Pēc paštīrīšanas, palaidiet paštīrīšanas taustiņu.
– Uzstādiet gludekli uz paliktņa un pagaidiet līdz tas pilnīgi atdzīs.
– Noslaukiet gludekļa pamatni ar mitru, vēsu drānu.

BRIDINĀJUMS!:
Sargājiet ķermeni. Izplūstošs ūdens ir ļoti karsts.

Tips 28Z010



Tips 28Z011

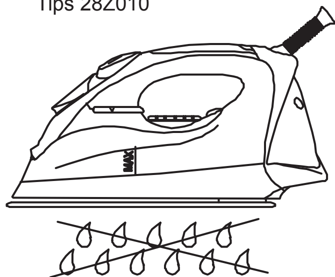


Pilēšanas blokāde

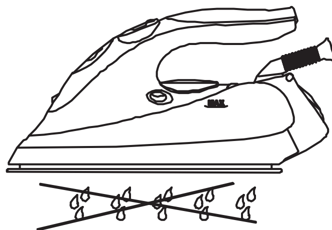
– Pilēšanas blokādes sistēma automātiski novērš ūdens izplūšanu no atverēm gludekļa pamatnē, kad gludeklis ir pārāk vēss.
– Darbošanās laikā, pilēšanas blokādes sistēma var izdod skaļu klauvēšanas skaņu, īpaši sildīšanas un atdzišanas laikā. Tas ir pilnīgi normāls un nozīmē, ka sistēma darbojas pareizi.

Automātiska izslēgšana

Tips 28Z010



Tips 28Z011



Automātiskas izslēgšanas funkcija ir ieslēgta automātiski, ja gludeklis ir pievienots sprieguma avotam un atstāts bez uzraudzības.

Automātiskas izslēgšanas funkcija horizontālā pozīcijā

– Gludeklis tiks automātiski izslēgts pēc 16–39 sekundēm, ja nekustas gludināšanas pozīcijā (horizontāli).
– Automātiskas izslēgšanas lampiņa (zaļa) sāks mirdzēt – nespīd pastāvīgi.
– Pēc katras gludekļa kustināšanas, automātiskas izslēgšanas funkcija tiks uzstādīta uz nulli. Signāllampiņa nodzīs; iedegsies sildītāja signāllampiņa - gludeklis vēlreiz atsildīsies.

Automātiskas izslēgšanas funkcija vertikālā pozīcijā

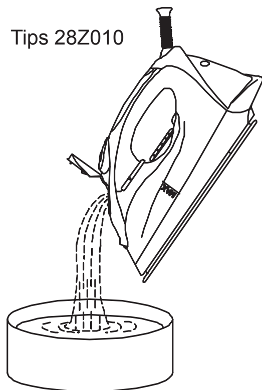
– Gludeklis tiks automātiski izslēgts pēc 5–10 sekundēm, ja nekustas gludināšanas pozīcijā (vertikāli).
– Automātiskas izslēgšanas lampiņa (zaļa) sāks mirdzēt – nespīd pastāvīgi.
– Pēc katras gludekļa kustināšanas, automātiskas izslēgšanas funkcija tiks uzstādīta uz nulli. Signāllampiņa nodzīs; iedegsies sildītāja signāllampiņa - gludeklis vēlreiz atsildīsies.

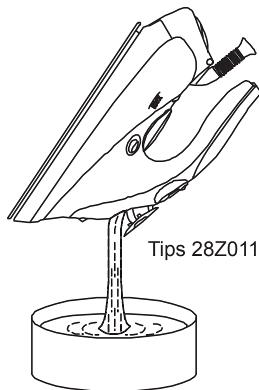
Katra lietošana – gludekļa kustība izraisa atgriešanos uz agrāk uzstādītu funkciju. Gludeklis iesildīsies apmēram 60 sekundes, lai sasniegtu temperatūru uzstādītu temperatūras diskā.

Ūdens izliešana

– Uzstādiet tvaika regulatoru (Tips 28Z010) vai slēdzēju (Tips 28Z011) pozīcijā .
– Atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
– Nospiediet tvaika padeves taustiņu, lai iztukšotu tvertni no ūdens, kamēr gludekļa pamatne ir karsta.
– Nospiediet smidzināšanas taustiņu, lai izlietu ūdens atlikumus.
– Pagrieziet gludekļa apakšējo pusi uz leju un pakustiniet mazliet, lai izlietu ūdens atlikumus.

Pirms gludekļa saglabāšanas, uzstādiet tvaika regulatoru (Tips 28Z010) vai slēdzēju (Tips 28Z011) pozīcijā .



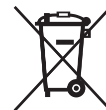


Tīrīšana un konservācija

– Atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
– Pirms tīrīšanas, gludeklim pilnīgi jāatdziest.
– Tīrīšanai lietojiet mitru drānu un maigu mazgāšanas līdzekli.
– Apakšdaļas tīrīšanai nelietojiet nekādus agresīvus mazgāšanas līdzekļus kā emulsija, tīrīšanas pieniņš, pasta un līdzīgas. Ar to jūs varat noplēst svarīgu informāciju, grafiskos simbolus kā: skalas, apzīmējumi, brīdinājuma zīmogi, un līdzīgas.
– Nekad nelietojiet asus vai raupjus priekšmetus netīrumu likvidēšanai no gludekļa pamatnes.
– Gludekļa pamatnes tīrīšanai nevar lietot raupjus un etiķu mazgāšanas līdzekļus un šķidrumus pret katlakmeni.

Ekoloģija – vides aizsardzība

Katrs lietotājs var palīdzēt saudzēt apkārtējo vidi. Tas ir ne grūts un ne dārgs.
Ar šo mērķi:



– Kartona iepakojumus nododiet makulatūrā.
– Polietilēna maisus (PE) metiet ārā konteinerā, kurš ir domāts priekš plastikāta.
– Nevajadzīgu aparātu atdodiet attiecīgajā utilizācijas punktā, jo saturošie aparātā kaitīgie komponenti var radīt draudus apkārtējai videi.

Nemetiet ārā ierīci kopā ar komunāliem atkritumiem!!!

Ražotājs nenes atbildību par iespējamo zaudējumu, kas nodarīts izmantojot ierīci ne pēc nozīmes vai arī pie nepareizas ierīces ekspluatācijas.

Ražotājs saglabā savas tiesības ierīces modifikācijai jebkurā momentā, bez iepriekšējā paziņojuma, ar mērķi ievērot tiesiskās normas, normatīvus aktus, direktīvas vai konstruktīvu izmaiņu ievešanu, kā arī pēc komerciāliem, estētiskiem un citiem iemesliem.

Sisukord

Austatud kliendid!

Õnnitleme meie seadme valimise puhul ning tere tulemast Zelmeri toodete kasutajate hulka.
Parima tulemuse saavutamiseks soovitame kasutada alati originaalset Zelmeri lisavarustust. Need on projekteeritud spetsiaalselt selle toote jaoks.
Palume alljärgneva kasutusjuhendi hoolikat läbilugemist. Erilist tähelepanu tuleb pöörata turvalisuse nõuannetele. Palume kasutusjuhend alles hoida, et seda saaks ka hiljem toote kasutamise käigus kasutada.

Triikraua turvalise ja õige kasutamise juhised auruga triikimisel

Triikraua kasutamisel auruga triikimise ajal järgige alati alljärgnevaid elementaarseid ohutusnõudeid:
– Triikraud on mõeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.
– Enne kasutamist kerige ühendusjuhe lahti ja tõmmake sirgeks.
– Ühendage triikraud ainult 230 V vahelduvvooluga elektrivõrgu maandatud pistikupessa.

Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see ohu vältimiseks vahetada välja tootja poolt või volitatud hooldekeskuses või spetsialisti poolt.

Seadet tohib parandada ainult kvalifitseeritud spetsialist. Valesti tehtud parandus võib põhjustada kasutajale tõsist ohtu. Rikke kõrvaldamiseks pöörduge teeninduskeskusesse.

– Asetage ja kasutage triikrauda ainult stabiilsel ja tasasel pinnal.
– Veepaagi täitmisel või tühjendamisel tõmmake alati ühendusjuhtme pistik seinakontaktist välja.
– Triikimise ajal ärge avage veepaagi täitmisava.
– Ärge mitte mingil juhul triikige inimestel ega loomadel seljas olevaid rõivaid ega riiet.
– Ärge kunagi suunake aurujuga inimestele ega loomadele.
– Pärast triikimise lõpetamist eemaldage allesjäänud vesi paagist.
– Kasutage isepuhastusfunktsiooni vähemalt kord kuus.
– Triikimisel laste juuresolekul olge eriti ettevaatlik.
– Ärge jätke vooluvõrku ühendatud või kuuma triikrauda ilma järelevalveta.
– Ärge kasutage pikendusjuhet, millel puuduvad vastavad sertifikaadid.
– Ärge lisage vette parfüüme, äädikat ega teisi keemilisi aineid, need võivad triikrauda tõsiselt kahjustada.
– Ärge kasutage triikrauda, kui see kukkus maha, sel on nähtavad kahjustused või kui sellest lekib vesi.
– Ärge kerige ühendusjuhet ümber triikrauda enne triikraua täielikku mahajahtumist.
– Ärge pange triikrauda vette ega muudesse vedelikesse.
– Kui te ei kasuta triikrauda ka lühikest aega, lülitage see välja, keerates temperatuuri reguleerimisnuppu vastupidises suunas kellaosuti liikumissuunale. Seadistage see asendisse “**MIN**”.
– Kui te ei kasuta triikrauda ka lühikest aega, lülitage aurufunktsioon väl-

ja, keerates ketasregulaator (mudel 28Z010) või aururegulaator (mudel 28Z011) asendisse .
– Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta neile juhiseid andnud.
– Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.
– Seade pole ette nähtud töötamiseks koos väliste ajalülititega või eraldi kaugreguleeritavate seadmetega.

Triikimisjuhised

1. Sorteeri triikimiseks mõeldud esemed materjali järgi. See vähendab temperatuuri muutmise vajadust erinevate materjalide jaoks.
2. Kui te ei ole kindel materjali liigis, tehke triikimisproov rõiva pahupoolel. Alustage madala temperatuuriga seda järk-järgult suurendades.
3. Oodake 3 minutit enne kõrgete temperatuuride suhtes tundlikke materjalide triikimist. Temperatuuri reguleerimisfunktsioon vajab teatud aega valitud temperatuuri saavutamiseks, sõltumata sellest, kas see on kõrgem või madalam temperatuur.
4. Läikivate jälgede ärahoidmiseks triigi õrnu materjale, nagu siid, vill, samet jm, läbi triikimisriide.
5. Pihusti või aurujoa aktiveerimiseks võib osutuda vajalikuks mitmekordne vajutamine nupule.
6. **Toimige vastavalt rõiva tootja juhistele. Tutvuge etiketil olevate tihti kasutatavate sümbolitega, nt:**

Temperatuuri seadistamine		
○ Atsetaatkiud ○ Elastaan ○ Polüamiid ○ Polüpropüleen	○ Cupro ○ Triatsetaatkiud ○ Polüester ○ Viskoos ○ Valkkiud ○ Villane ○ Siid	○ Puuvill ○ Lina

Tehnilised andmed – ehitus

Tehnilised andmed on toodud andmesildil.

Mudel 28Z010: 230 V, seadme võimsus: 1850 W ÷ 2200 W
Nominaalne veepaagi mahtuvus: 300 ml

Mudel 28Z011: 230 V, seadme võimsus: 1850 W ÷ 2200 W
Nominaalne veepaagi mahtuvus: 180 ml

Triikraua tald – keraamiline.

Triikraud on I klassi seade, mille ühendusjuhe on varustatud lisajuhtme ja pistik kaitsekontaktiga.

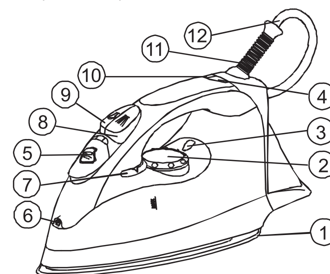
ZELMERi triikraud vastab kohustuslike normide nõuetele.

Seade on kooskõlas direktiivide nõuetega:
– Madalapingeline elektriseade (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetiline ühilduvus (EMC) – 2004/108/EC.

Toode on tähistatud CE tähisega andmesildil.

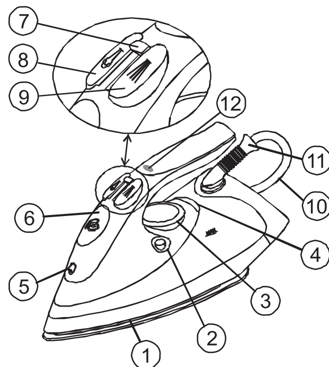
Mudel 28Z010

1. Triikraua tald
2. Temperatuuri reguleerimisketas
3. Temperatuuri osuti
4. Automaatse väljalülitamise märgutuli (roheline)
5. Veepaagi kaas
6. Pihusti otsik
7. Auru/isepuhastusfunktsiooni ketasregulaator
8. Pihusti nupp
9. Aurujoa nupp
10. Kuumuti tööd näitav lamp (punane)
11. Käänik
12. Ühendusjuhe



Mudel 28Z011

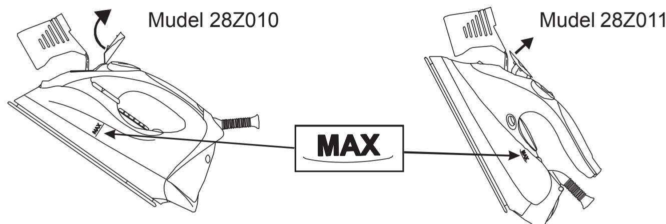
1. Triikraua tald
2. Isepuhastusfunktsiooni nupp
3. Temperatuuri reguleerimisnupp
4. Kuumuti tööd näitav lamp (punane)
5. Pihusti otsik
6. Veepaagi kaas
7. Aururegulaator
8. Aurujoa nupp
9. Pihusti nupp
10. Ühendusjuhe
11. Käänik
12. Automaatse väljalülitamise märgutuli – vilkuv lamp



Vee lisamine

– Võtke ühendusjuhtme pistik seinakontaktist välja.
– Seadistage ketasregulaator (mudel 28Z010) või aururegulaator (mudel 28Z011) asendisse ♨.
– Avage veepaagi kaas ja valage vesi läbi täiteava sisse.
– Täitke allapoole veepaagi külgmisel seinal tähistaud “**MAX**”-märgi taseme.

Parima tulemuse saamiseks kasutage iga kord värsket demineraliseeritud või destilleeritud vett. Ärge kasutage keemiliselt pehmendatud vett ega mingeid muid vedelikke.



Triikraua tööks ettevalmistamine – esimene triikimine

– Eemaldage triikraua tallalt ja korpuselt kõik kaitsekiled ja kleebised.
– Kerige ühendusjuhe lahti ja tõmmake sirgeks.
– Täitke veepaak demineraliseeritud või destilleeritud veega. Vaata punkti “Vee lisamine”.
– Ühendage triikraud vastavasse toiteallikasse.
– Keerake temperatuuriregulaator kellaosuti liikumise suunas asendisse ●●● – kuumuti tööd näitav lamp süttib põlema. Lamp kustub, kui soovitud temperatuur on saavutatud.
– Seadistage ketasregulaator (mudel 28Z010) või aururegulaator (mudel 28Z011) asendisse ♨ – aur väljub tallas olevate avavuste kaudu.
– Alustage esimest triikimist vanal käterätikul.
– Pärast veepaagi tühjendamist auru ei teki. Ettevalmistused lõpetatakse. Nüüd on triikraud kasutamiseks valmis.

Pärast triikimise lõpetamist

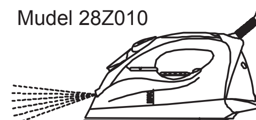
– Keerake temperatuuriregulaatorit vastupidi kellaosuti liikumise suunale – triikraud lülitub välja.
– Eemaldage triikraud toiteallikast.
– Pärast triikraua täielikku jahutmist hoidke seda püstises asendis ohutus kohas.

Pihustamine

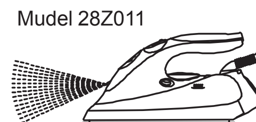
– Seda funktsiooni võib kasutada mistahes ajahetkel ning see ei mõjuta teisi seadeid.
– Täitke veepaak nii, nagu on kirjeldatud punktis “Vee lisamine”.
– Suunake pihusti otsik rõivale.
– Vajutage pihusti nuppu.

Selle funktsiooni käivitamiseks võib osutuda vajalikuks mitmekordne vajutamine nupule.

Mudel 28Z010



Mudel 28Z011



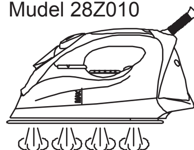
Auruta triikimine – *toimige alati vastavalt rõiva etiketile märgitud tootja antud juhistele.*

– Ühendage triikraud vastavasse toiteallikasse.
– Keerake temperatuuriregulaatorit kellaosuti liikumise suunas, valige seade: ●, ●● või ●●●.
– Kuumuti tööd näitav lamp süttib põlema tähistades triikraua sisselülitumist.
  Lamp kustub, kui soovitud temperatuur on saavutatud. Triikraud on kasutamiseks valmis.

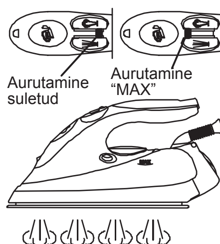
Auruga triikimine – *toimige alati vastavalt rõiva etiketile märgitud tootja antud juhistele.*

– Täitke veepaak. Vaadake punkti “Vee lisamine”.
– Ühendage triikraud vastavasse toiteallikasse. Keerake temperatuuriregulaator kellaosuti liikumise suunas asendisse ●●●. (Optimaalse auru kvaliteedi kindlustamiseks ärge kasutage auruga triikimisel seadet ● ega ●●).
– Kuumuti tööd näitav lamp süttib põlema tähistades triikraua sisselülitumist. Lamp kustub, kui soovitud temperatuur on saavutatud. Triikraud on kasutamiseks valmis.
– Auru hulga seadistamiseks keerake ketasregulaator (mudel 28Z010) või aururegulaator (mudel 28Z011) valitud asendisse. Auru hulga seadistamiseks keerake ketasregulaator (mudel 28Z010) või aururegulaator (mudel 28Z011) valitud asendisse.
– Pärast triikimise lõpetamist keerake temperatuuriregulaator vastupidises suunas kellaosuti liikumise suunale asendisse “**MIN**”. Triikraud lülitatakse välja.

Mudel 28Z010



Mudel 28Z011

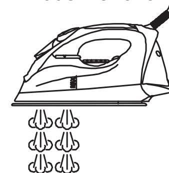


Pärast kasutamist seadistage ketasregulaator (mudel 28Z010) või aururegulaator (mudel 28Z011) asendisse ⍒.

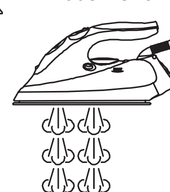
Aurujuga – *toimige alati vastavalt rõiva etiketile märgitud tootja antud juhistele.*

See funktsioon kindlustab lisaauru, mida võib kasutada väga kortsunud kangaste triikimiseks.
– Täitke triikraua veepaak nii, nagu on kirjeldatud punktis “Vee lisamine”.
– Keerake temperatuuriregulaator asendisse ●●●. Ühendage triikraud vastavasse toiteallikasse. Vaadake punkti “Triikraua tööks ettevalmistamine”.
– Kuumuti tööd näitav lamp süttib põlema, tähistades triikraua sisselülitumist.
  Lamp kustub, kui soovitud temperatuur on saavutatud.
  Triikraud on kasutamiseks valmis.
– Vajutage aurujoa nuppu ühe korra – triikraua tallal olevatest avavustest tuleb intensiivne aurujuga.
– Tugevate kortsude puhul oodake mõni sekund ja vajutage uuesti aurujoa nupule. Enamus kortse on võimalik eemaldada kolme nupulevajutusega.

Mudel 28Z010



Mudel 28Z011



Aurujoa funktsiooni käivitamiseks võib osutuda vajalikuks mitmekordne vajutamine nupule.
Auru kvaliteedi säilitamiseks ärge vajutage peale signaallambi kustumist aurujoa nuppu rohkem kui kolm korda.

Aurujoa kasutamine püstiasendis – *toimige alati vastavalt rõiva etiketile märgitud tootja antud juhistele.*

See funktsioon kindlustab lisaauru, mis aitab eemaldada kortsud rippuvas asendis olevatelt õrnadelt kangastelt, rippuvatelt kardinatelt või muudelt kangastelt.

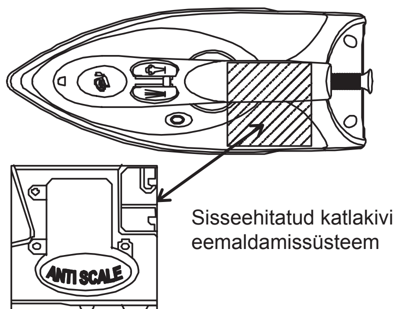
Hoiatus!
Ärge mitte mingil juhul triikige inimestel ega loomadel seljas olevaid rõivaid ega riiet. Ärge kunagi suunake aurujuga inimestele ega loomadele.

– Täitke triikraua veepaak nii, nagu see on kirjeldatud punktis “Vee lisamine”.
– Keerake temperatuuriregulaator asendisse ●●●. Ühendage triikraud vastavasse toiteallikasse (vaata punkt “Triikraua tööks ettevalmistamine”).
– Kuumuti tööd näitav lamp süttib põlema, tähistades triikraua sisselülitumist. Lamp kustub, kui soovitud temperatuur on saavutatud. Triikraud on kasutamiseks valmis.
– Hoidke triikraud püstises asendis 15 kuni 30 cm kaugusel rõivast.
– Vajutage aurujoa nuppu ühe korra – triikraua tallal olevatest avavustest tuleb intensiivne aurujuga.
– Tugevate kortsude puhul oodake mõni sekund ja vajutage uuesti aurujoa nupule. Enamus kortse on võimalik eemaldada kolme nupulevajutusega.

Aurujoa funktsiooni käivitamiseks võib osutuda vajalikuks mitmekordne vajutamine nupule.
Auru kvaliteedi säilitamiseks ärge vajutage peale signaallambi kustumist aurujoa nuppu rohkem kui kolm korda.

Sisseehitatud katlakivi eemaldamissüsteem

Sisseehitatud katlakivi sadestumist pärssiv mahuti piirab katlakivi sadestumist, mis tekib auruga triikimisel.
See pikendab triikraua eluiga. Katlakivi sadestumist pärssiv mahuti ei hoia täielikult ära loomulikku katlakivi sadestumist.

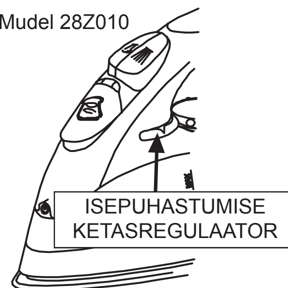


Sisseehitatud katlakivi eemaldamissüsteem

Triikraua isepuhastumine

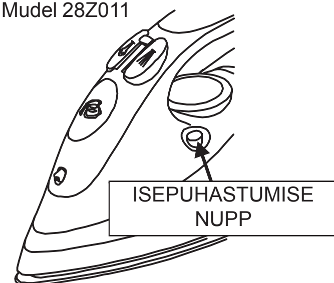
See funktsioon eemaldab aurukambrisse kuhjunud setted ja mineraalid. Triikraud jääb paremasse seisukorda, kui sõltuvalt kasutatud vee karedusest, kasutada seda funktsiooni vähemalt kord kuus või sagedamini.
– Täitke veepaak nii, nagu on kirjeldatud punktis “Vee lisamine”. Täitke pool veepaaki.
– Asetage triikraud alusele püstisesse, seisvasse asendisse.
– Ühendage triikraud vastavasse toiteallikasse. Vaadake punkti “Triikraua tööks ettevalmistamine”.
– Keerake temperatuuriregulaator kellaosuti liikumise suunas asendisse ●●●.
– Kuumuti tööd näitav lamp süttib põlema, tähistades triikraua sisselülitumist. Lamp kustub, kui soovitud temperatuur on saavutatud.
Triikraud on kasutamiseks valmis.
– Oodake ära järgmine tsükkel; signaallamp süttib ja kustub.
– Keerake temperatuuriregulaator vastupidises suunas kellaosuti liikumise suunale, asendisse “**MIN**”.
– Eemaldage triikraud toiteallikast.
– Hoidke triikraud pikaliasendis valamu kohal.
– Plaadi avavustest väljuvad aur ja keev vesi, loputades välja aurukambrisse kuhjunud setted ja mineraalid. Katlakivi sadestumist pärssiv mahuti.

Mudel 28Z010



– Keerake auru/isepuhastumisfunktsiooni ketasregulaator vasakule kuni lõpuni ja hoidke asendis .

Mudel 28Z011

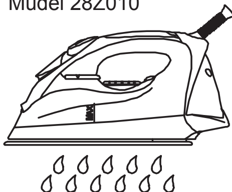


– Vajutage ja hoidke all isepuhastusfunktsiooni nuppu.

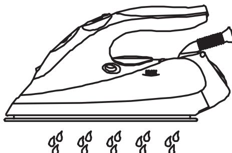
– Liigutage triikrauda ettevaatlikult kuni veepaagi tühjenemiseni.
– Pärast isepuhastumise lõppemist vabastage isepuhastusfunktsiooni nupp.
– Asetage triikraud kannale ja oodake täieliku jahtumiseni.
– Pühkige tallaplaati jaheda niiske lapiga.

Hoiatus!
Hoidke keha. Väljavoolav vesi on väga kuum.

Mudel 28Z010



Mudel 28Z011

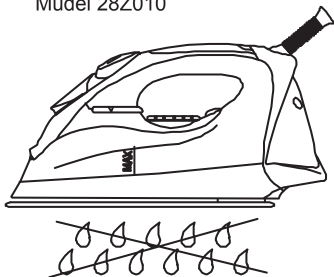


Tilgalukusti

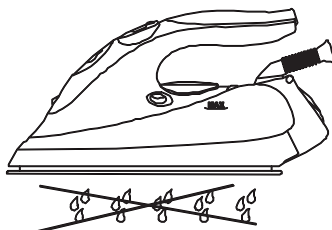
– Tilgalukusti lõpetab automaatselt vee väljutamise talla avavustest, kui triikraud on liiga jahe.
– Töö käigus, täpsemalt kuumenemisel või jahtumisel, võib tilgalukusti kutsude esile tugeva koputava heli. See on täiesti normaalne ja viitab, et süsteem toimib korrektselt.

Automaatne väljalülitamine

Mudel 28Z010



Mudel 28Z011



Automaatne väljalülitamissüsteem aktiveerub automaatselt, kui triikraud on lülitatud toiteallikasse ja jäetakse järelevalveta.

Automaatne väljalülitamine pikaliasendis

– Kui triikraud on liikumatult tööasendis (pikali), lülitatakse triikraud automaatselt välja 16–39 sekundi pärast.
– Automaatse väljalülitamise signaallamp (roheline) hakkab vilkuma – ei põle pidevalt.
– Pärast igakordset triikraua liigutamist tühistub automaatse väljalülitamise funktsioon. Signaallamp kustub; lülitub sisse kuumuti tööd näitav lamp – triikraud kuumeneb uuesti.

Automaatne väljalülitamine püstiasendis

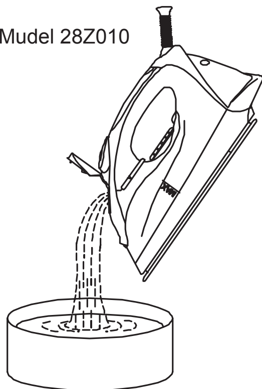
– Kui triikraud jääb liikumatult puhkeasendisse (püsti), lülitub triikraud automaatselt välja 5–10 minuti pärast.
– Automaatse väljalülitamise signaallamp (roheline) hakkab vilkuma – ei põle pidevalt.
– Pärast igakordset triikraua liigutmist tühistub automaatse väljalülitamise funktsioon. Signaallamp kustub; lülitub sisse kuumuti tööd näitav lamp – triikraud kuumeneb uuesti.

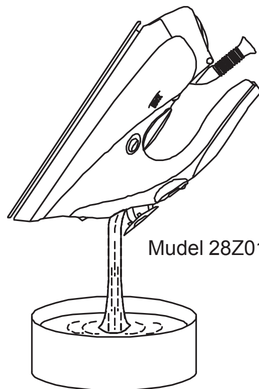
Igakordne kasutamine - triikraua liigutamine põhjustab eelnevalt antud funktsiooni käivitumise. Triikraud kuumeneb kettaga seadistatud soovitud temperatuurini umbes 60 sekundiga.

Vee väljavalamine

– Seadistage ketasregulaator (mudel 28Z010) või aururegulaator (mudel 28Z011) asendisse .
– Eemaldage triikraud toiteallikast.
– Vee eemaldamiseks vajutage aurujoa nupule, kui tald on kuum.
– Veejääkide eemaldamiseks vajutage pihusti nupule.
– Et väljutada ülejäänud vesi, keerake triikraud tagurpidi ja loksutage ettevaatlikult.

Enne triikraua hoiulepanemist seadistage ketasregulaator (mudel 28Z010) või aururegulaator (mudel 28Z011) asendisse .


Mudel 28Z010

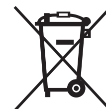

Mudel 28Z011

Puhastamine ja hooldamine

– Eemaldage triikraud toiteallikast.
– Enne puhastamist peab triikraud täielikult maha jahtuma.
– Puhastamiseks kasutage niisket lappi ja õrna puhastusvahendit.
– Korpuse pesemiseks ärge kasutage agressiivseid detergente, nagu emulsioon, piim, pasta jne. Nad võivad kustutada pealetrükitud graafilise info, nagu: jaotused, tähendused, hoiatusmärgid jne.
– Ärge kunagi kasutage tallalt jääkide eemaldamiseks teravaid esemeid.
– Talla puhastamiseks ei tohi kasutada karedaid ja happelisi puhastusvahendeid ega katlakivi eemaldusvahendit.

Ökoloogia – hoolitseme keskkonna eest

Iga kasutaja võib osaleda keskkonnakaitses. See pole ei keeruline, ega kulukas
Sellel eesmärgil:



– Papist pakend vii makulatuurikonteinerisse.
– Kilekotid (polüetüleen) viska plastikukonteinerisse.
– Kasutatud seadmed anna ära vastavasse kogumispunkti, sest seadmes olevad ohtlikud ained võivad olla keskkonnale ohtlikud.

Ärge visake koos olemprügiga!!!

Importija/tootja ei võta enda peale vastutust kahjude eest, mis on põhjustatud toote kasutusjuhendi eiramisest või toote mitteotstarbelisest kasutamisest.

Importija/tootja jätab endale õiguse toote muutmiseks mistahes ajal ja sellest eelnevalt informeerimata, selleks et toode vastaks õiguseeskirjadele, normidele, direktiivide nõuetele või muul põhjusel (ehitus, kaubandus, esteetika jm).

EN

Content

Dear Clients,

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.
In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.
Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety and proper handling instructions

Always keep these basic safety instructions during ironing:
- The iron is intended for domestic usage only.
- Unwind and straighten the power cord before usage.
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet 230 V, with grounding.

If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.

The appliance should be repaired by trained staff only. Improper repair can result in serious hazard for a user. In case of defects we recommend you to contact qualified service desk.

- Use and place the appliance on a firm and steady surface.
- Always unplug before filling or emptying the water tank.
- Do not open water inlet during ironing.
- Never iron and clothes or fabrics that are being worn by human or pets.
- Never direct the steam to human or pets.
- Empty the tank after each usage.
- Use self-cleaning function at least once a month.
- Keep special care when ironing in presence of children.
- Do not leave the appliance unattended when it is connected to a mains supply outlet or it is hot.
- Do not use an extension power cord set without certification.
- Do not add perfumed, vinegar or other chemical liquids into the water tank; they can damage the appliance seriously.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Do not roll the power cord or supply cord around the iron unit or base console for storage until it has cooled down completely.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- If you do not use the iron, even for short time, switch it off, turning Temperature Dial in anti-clockwise direction to **„MIN”**.
- If you do not use the iron, even for short time, switch the steam function off, setting the knob on (Type 28Z010), or steam control dial (Type 28Z011), to position.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

Hints for ironing

1. Sort out the articles to be ironed according to the type of fabric. This will minimize the frequency of temperature adjustment for different garments.
2. Test ironing a small area on the backside or inside the garment if you are unsure about the type of fabric. Start with a low temperature and increase gradually.
3. Wait for about three minutes before ironing heat sensitive fabrics. Temperature adjustment needs certain time to reach the required level no matter it is higher or lower.
4. Delicate fabrics such as silk, wool, velour, etc. are best ironed with an ironing cloth to prevent shine marks.
5. You may need a few times of press to activate the spray, burst and vertically burst function.
6. **Read garment labels and follow the manufacturer' s ironing instructions which are often shown by symbols similar to the following:**

Temperature Control Setting		
○ Acetate ○ Elastics ○ Polyamide ○ Polypropylene	○ Cupro ○ Triacetate ○ Polyester ○ Viscose ○ Proteins ○ Wool ○ Silk	○ Cotton ○ Linen

Technical data

The iron technical parameters are included at the name plate.

Type 28Z010: 230 V, Power: 1850 W ÷ 2200 W
Water tank nominal capacity: 300 ml

Type 28Z011: 230 V, Power: 1850 W ÷ 2200 W
Water tank nominal capacity: 180 ml

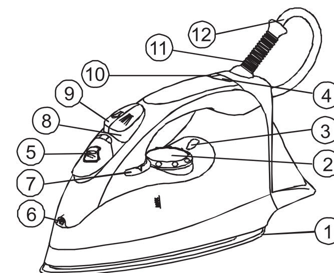
Sole plate– ceramic.

The iron is I class appliance, equipped with supplying cord and plug with grounding.

ZELMER iron meets the requirements of effective standards.
The appliance meets the requirements of the following directives:
– Low Voltage Device (LVD) – 2006/95/EC.
– Electro- Magnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.
The product is marked with CE symbol on the name plate.

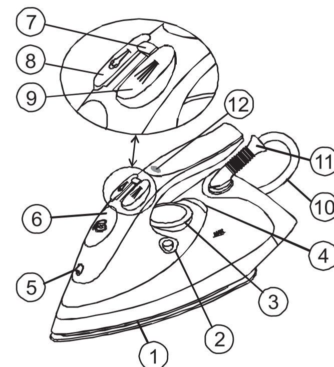
Type 28Z010

1. Sole Plate
2. Temperature Dial
3. Dial Pointer
4. Auto shut-off indicator (green)
5. Water inlet cover
6. Spraying nozzle
7. Steam control/Self-cleaning knob
8. Water Spray button
9. Burst of Steam button
10. Heater control light (red)
11. Cord grommet
12. Power cord



Type 28Z011

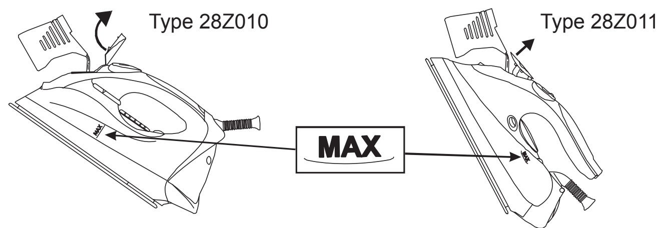
1. Sole Plate
2. Self-cleaning Button
3. Temperature Dial
4. Heater control light (red)
5. Spraying nozzle
6. Water inlet cover
7. Steam control dial
8. Burst of Steam button
9. Water Spray button
10. Power cord
11. Cord grommet
12. Auto shut-off indicator – pulsating light



How to fill the water

- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- Move the Steam Control Knob (Type 28Z010) or dial (Type 28Z011) in steam position.
- Release the water inlet cover and fill water through the water inlet hole.
- Fill up to the **„MAX"** level marked on the side of the water tank.

For best result, it is advisable to use demineralised water or distilled water. Do not use chemically descaled water or any other liquids.



Preparation for operation – first time ironing

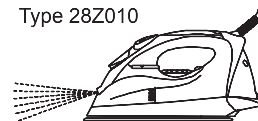
- Remove any protective films or stickers from the sole plate (10) and the cabinet.
- Unwind and straighten the power cord.
- Fill the water tank with demineralised water or distilled water. See "How To Fill Water".
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Turn the Temperature Dial in clockwise direction to ●●● – position– control light glows.
  Control light goes off when the required temperature is reached.
- Move the Steam Control Knob (Type 28Z010) or Dial (Type 28Z011) to steam position, steam starts coming out from the holes in the sole plate.
- Begin first time ironing with an old towel.
- When the water tank is empty and there is no more steam produced; the preparation work is completed. The iron is now ready for proper use.

After ironing

- Move the Temperature Dial in anti-clockwise direction to **„MIN"**; the iron is switched off.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.

Spraying

Type 28Z010



Type 28Z011



- This function can be used any time and is not affect any setting.
- Fill the water tank as described in How to Fill Water.
- Aim the nozzle to the garment.
- Press the Spray Button.

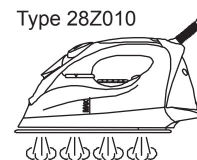
It may be necessary to press the spray button a few times to start this function.

Dry ironing– **Always follow the garment manufacturer' s ironing instructions mentioned at the garment label.**

- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Turn the Temperature Dial in clockwise direction to; set: ●, ●● or ●●●.
- Control light glows, indicating that the iron is on.
  Control light goes off when the required temperature is reached. The iron is now ready for use.

Steam ironing– **Always follow the garment manufacturer' s ironing instructions mentioned at the garment label.**

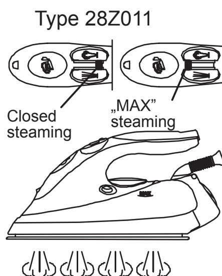
Type 28Z010



- Fill the water tank with demineralised water or distilled water. See "How To Fill Water".
  Connect the iron to a suitable mains supply outlet. Turn the Temperature Dial in clockwise direction to ●●●. (For optimum steam quality, do not use ● or ●● setting for steam ironing).
- Control light glows, indicating that the iron is on. Control light goes off when the required temperature is reached. The iron is now ready for use.

– Move the Steam Control Knob (Type 28Z010) or Dial (Type 28Z011) to selected position, in order to set the amount of steam.
– After finishing move the Temperature Dial in anti-clockwise direction to **„MIN"**; the iron is switched off.

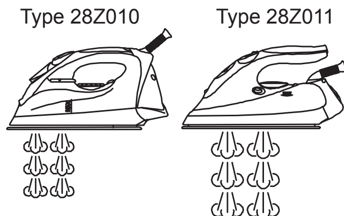
Move the Steam Control Knob (Type 28Z010) or Dial (Type 28Z011) in ⚹ position.



Burst of steam – **Always follow the garment manufacturer's ironing instructions mentioned at the garment label.**

This function provides extra amount of steam to remove stubborn wrinkles at clothes and hanging garments.

– Fill the water tank with demineralised water or distilled water. See "How To Fill Water".
– Turn the Temperature Dial in clockwise direction to ●●●. Connect the iron to a suitable mains supply outlet. See „Preparation for operation".
– Control light glows, indicating that the iron is on. Control light goes off when the required temperature is reached. The iron is now ready for use.
– Press the Burst of Steam Button once – steam will shoot from the holes of the soleplate.
– For stubborn wrinkles, wait a few seconds before pressing the Burst of Steam Button again. Most wrinkles can be removed within three presses.



It may be necessary to press the burst of steam button a few times to start this function.
For optimum steam quality, do not operate the Burst Of Steam more than three times after the pilot light goes off.

Burst of steam in vertical position– **Always follow the garment manufacturer' s ironing instructions mentioned at the garment label.**

This function provides extra amount of steam to remove wrinkles on delicate garments in hanging position, hanging curtains, or other hanging fabrics.

Warning:
Do not apply steam on any clothes or fabrics that are being worn by human or pets. Temperature of steam is very high.

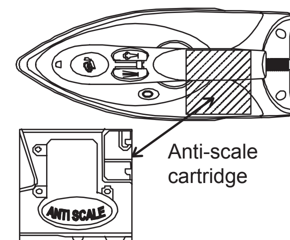
– Fill the water tank with demineralised water, or distilled water. See "How To Fill Water ".
– Turn the Temperature Dial in clockwise direction to ●●●. Connect the iron to a suitable mains supply outlet. See „Preparation for operation".
– Control light glows, indicating that the iron is on. Control light goes off when the required temperature is reached. The iron is now ready for use.
– Hold the iron between 15 and 30 centimetres away from the garment.
– Press the Burst of Steam Button once – steam will shoot from the holes of the soleplate.
– For stubborn wrinkles, wait a few seconds before pressing the Burst of Steam Button again. Most wrinkles can be removed within three presses.

It may be necessary to press the burst of steam button a few times to start this function.

For optimum steam quality, do not operate the Burst Of Steam more than three times after the pilot light goes off.

Build-in Anti-scale System

The build-in anti-scale cartridge is designed to reduce the build-up of lime scale that occurs during steam ironing.
This will prolong the working life of your iron. The cartridge does not completely stop the natural process of limes scale build-up.

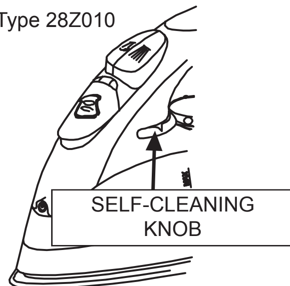


Self-cleaning

This function removes the scales and minerals built up in the Steam Chamber. The iron will remain in the best condition if this function is performed at least once a month or more regularly depending on the hardness of the water used.

– Fill the water tank with demineralised water, or distilled water. (See How To Fill Water)". Fill it up to the half.
– Put the iron in vertical position.
– Connect the iron to a suitable mains supply outlet (See the item „Preparation for operation").
– Turn the Temperature Dial in clockwise direction to ●●● position.
– Control light glows, indicating that the iron is on. Control light goes off when the required temperature is reached. The iron is now ready for use.
– Wait for one more cycle; pilot light glows and goes off.
– After finishing move the Temperature Dial in anti-clockwise direction to **„MIN"** position.
– Disconnect the iron from mains supply outlet.
– Hold the iron horizontally over a sink.

Type 28Z010



– Turn Steam Control / self-cleaning Knob left as much as possible and hold in position.

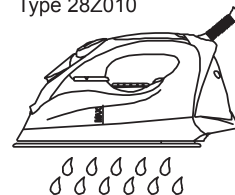
Type 28Z011



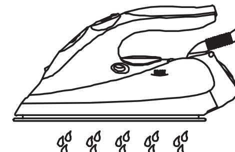
– Press and hold the self cleaning button.

– Steam and boiling hot water will drain from the holes on the soleplate washing away the scales and minerals that have built up inside the Steam Chamber.
– Gently move the iron back and forth until the water tank is empty.
– When Self-Cleaning is complete, release the Self-Cleaning Knob.
– Rest your iron back on its heel rest and allow to fully cool down.
– Wipe the soleplate with a cold damp cloth.

Type 28Z010



Type 28Z011

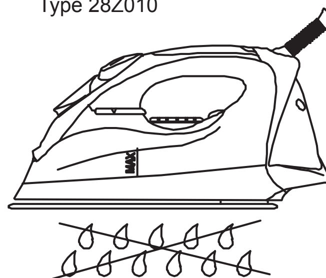


Caution!
Keep skin/body away from the hot water.

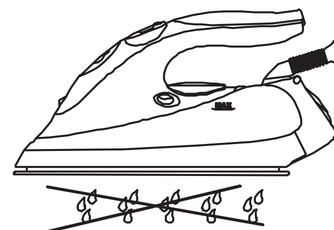
Anti-drip system

– The system, which is designed to prevent water escaping from the soleplate when the iron is too cold automatically.
– During use, the anti – drip system may emit a loud clicking sound, particularly during heat-up or whilst cooling down. This is perfectly normal and indicates that the system is functioning correctly.

Type 28Z010



Type 28Z011



Auto shut-off feature

The Auto shut-off feature will operate automatically when the iron is unattended and it is connected to a mains supply outlet.

Auto shut-off in horizontal position

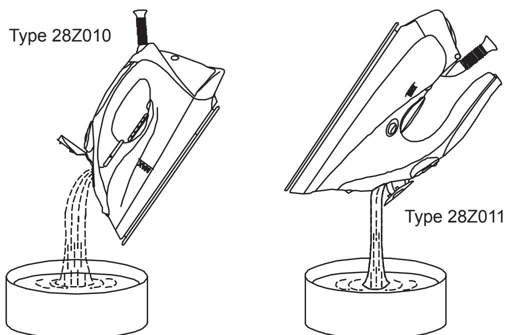
– The iron will switch off automatically at 16-39 seconds if the iron is immobile in the ironing position (horizontal).
– Auto shut-off indicator light (green) pulsates (blinks) – does not glow permanently.
– Simply moving the iron, the iron will back on. Shut-off indicator light shall be off and heater indicator light shall glow – the iron shall heat again.

Auto shut-off in vertical position

– The iron will switch off automatically at 5 -10 minutes if the iron is immobile in the rest position (vertical).
– Auto shut-off indicator light (green) pulsates (blinks) – does not glow permanently.
– Simply moving the iron, the iron will back on. Shut-off indicator light shall be off and heater indicator light shall glow – the iron shall heat again.

Each usage – moving the iron brings it back to previously set function. The iron will take about 60 seconds to reach its previous soleplate temperature.

Draining the water



– Move the Steam Control Knob (Type 28Z010) or Dial (Type 28Z011) to position.
– Disconnect the iron from mains supply outlet.
– Press the Burst of Steam Button, to release any trapped water when the soleplate still hot.
– Press the Spray Button, to release any trapped water.
– Turn the iron upside down and gently shake it to remove the remaining water.

Before storage make sure that Steam Control Knob (Type 28Z010) or Dial (Type 28Z011) is in position.

Cleaning and maintenance

– Disconnect the iron from mains supply outlet.
– The iron should get cool completely before cleaning.
– Use a damp cloth and gentle washing liquid for cleaning.
– Do not use aggressive detergents like cream, milk, paste etc. to clean the casing. They can remove graphic symbols such as: scales, marking, caution signs, etc.
– Never use sharp or rough objects to remove the deposits on the sole plate.
– Never use any abrasive, vinegar or descaling agents to clean the iron.

Ecology – environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.
In order to do it:
Put the cardboard packing into recycling paper container.
Put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.
When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.



Please do not dispose this iron into domestic waste disposal!!!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.